



VACANCES VOYAGE

Virée au pays de la motoneige!

Page 6

Les tapas font partie du charme de l'Espagne

Page 12



CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 19 JANVIER 2002

La Presse



Le Benedum Center, construit en 1928, a été rénové en 1987 au coût de 42 millions.

PITTSBURGH

De l'acier à la culture

ANDRÉE LEBEL

SI VOUS croyez que Pittsburgh est encore une ville industrielle, c'est que vous n'y avez pas mis les pieds depuis longtemps. Quand les dernières aciéries ont fermé leurs portes dans les années 80, Pittsburgh s'est refait une nouvelle vie. Les usines ont été converties en musées, les théâtres et les salles de concert ont été rénovés à coups de millions. Aujourd'hui, Pittsburgh est une ville superbranchée où les artistes affluent, où le génie biomédical et la haute technologie sont à l'avant-garde.

Avec deux stades et un aréna situés en plein centre-ville, le sport professionnel s'y épanouit comme nulle part ailleurs. Les Pirates jouent maintenant au PNC Park, tandis que les Steelers ont un nouveau stade sur le bord de la rivière Allegheny. Les soirs de matches, le pont Roberto-Clemente est fermé à la circulation pour permettre aux piétons d'atteindre le stade en traversant le quartier culturel où abondent restaurants et bars. Quant aux Penguins, c'est au Mellon Arena qu'ils retrouvent leurs fans.

Malgré la grande popularité des sports dans cette ville de Pennsylvanie, l'an dernier on y a vendu plus de billets pour les spectacles que pour la totalité des matches de sports professionnels. Pas vraiment étonnant, puisque Pittsburgh se définit maintenant comme une ville culturelle.

Toutefois, Pittsburgh ne renie aucunement son passé industriel. En fait, c'est la fortune des barons de l'acier et autres millionnaires qui a permis la renaissance de la ville. Les Carnegie, Frick, Mellon et Heinz avaient en commun de croire que l'argent ne suffirait pas à assurer leur postérité. Aussi, ils ont investi dans des institutions culturelles qui portent maintenant leur nom et qui sont étroitement associées à la vie de la communauté.

Le Cultural District –qui s'étend sur 14 pâtés d'immeubles –est au coeur de la cité. On y trouve le Heinz Hall où se produit l'Orchestre symphonique de Pittsburgh. L'élégante salle de concert est une oeuvre d'art en soi avec son escalier de marbre et ses chandeliers de cristal d'Autriche. Il faut dire que sous la direction de Marion Mansell, le PSO s'est acquis une renommée internationale, tant par ses tournées que par ses disques.

À quelques coins de rue, le Benedum Center où se produisent entre autres, l'Opéra de Pittsburgh et le Ballet Theater, est un ancien palace de cinéma construit en 1928 et rénové au coût de 42 millions en 1987. Le bâtiment a retrouvé son ancienne splendeur et on a pris soin d'y ajouter un nouveau confort.

Voir ACIER en page H3



Photos PIERRE VINCENT, La Presse ©

LE NORD DE LA THAÏLANDE

Femmes girafes au pays des éléphants



On dirait une série d'anneaux empilés les uns sur les autres autour du cou. Un collier qui mesure une bonne douzaine de centimètres de hauteur, qui doit peser au moins cinq kilos et qui paraît inamovible. Rien de trop délicat. En y regardant de plus près, on découvre qu'il s'agit plutôt d'une longue tige tire-bouchonnée en laiton. Pour l'enlever, il suffit de l'étirer.

On a baptisé les personnes affublées de cette étrange parure «femmes au long cou» ou «femmes girafes». Elles habitent dans des villages le long de la frontière entre la Thaïlande et le Myanmar. Celui de Nai Soi se trouve dans le nord de la Thaïlande, au coeur de l'une des régions les plus sauvages du pays: des éléphants y vivent toujours en liberté dans la nature; des panthères noires et des tigres du Bengale, aussi. Seule ville digne de ce nom par ici: Mae Hong Son, moins de 7000 habitants.

Un reportage de Pierre Vincent en H10 et H11





VACANCES TOURBEC • UN POINT C'EST TOUT !

SPÉCIAUX D'HIVER - FORAITS TOUT INCLUS - 1 SEM.



Partez en Janvier* et obtenez un LAISSER-PASSER pour 2 personnes aux CINÉMAS GUZZO

301-4865A

Puerto Vallarta HACIENDA HOTEL 3* Départ 24 jan. 998\$	Puerto Plata ALLEGRO RESORT PLAYA DORADA 4* Départ 28 jan. 1198\$	Jamaïque CAMELEON SEACASTLES BEACH 3* Départ 01 fév. 1228\$	Manzanillo CLUB MAEVA 3 1/2* Villa 1 ch. Départ 25 jan. 1238\$	Nicaragua BARCELO PLAYA MONTELMAR 3 1/2* Départ 31 jan. 1298\$	Costa Rica EL NAKUTI 3 1/2* Départ 31 jan. 1298\$
Cayo Coco MELIA CAYO GUILLERMO 4 1/2* Départ 02 fév. 1328\$	Huatulco BARCELO HUATULCO RESORT 4* Départ 28 jan. 1398\$	La Romana IBEROSTAR HACIENDA 4 1/2* Départs 01 et 02 fév. 1438\$	Punta Cana HODELPA TROPICAL CLUB 4* Départ 02 fév. 1498\$	Acapulco QUALTON CLUB 3 1/2* Ch. vue mer Départ 31 jan. 1498\$	Riviera Maya BAHIA PRINCIPE AKUMAL 4 1/2* Suite Junior Départ 28 jan. 1578\$

Départs de Montréal. Prix par personne en occ. double en chambre standard pour les dates de départ mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur du 19 au 25 jan. 2002 pour les nouvelles réservations. * La Romana: supplément de 30\$ pour le départ du 2 fév. Sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Tous les rabais sont inclus dans les prix. * Valable pour les départs jusqu'au 31 janvier 2002 sur les hôtels sélectionnés. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure Sud Automne-Hiver 2001-2002 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

MONTRÉAL Angus/Loblaws 526-2873* Beaubien 593-1010 Centre-ville 842-1400 Côte-des-Neiges 342-2961	Crémazie 381-7535 Henri-Bourassa 858-6465 Kirkland/Loblaws 426-0694* LaSalle 364-1001 Petite Italie 271-3545	Pie IX/Loblaws 324-7379* Radisson/Loblaws 253-4900* Saint-Denis 288-4455 Saint-Laurent 747-4222 West Island 620-7777	LAVAL Centre 682-5453 Pont-Viau 662-7555 RIVE SUD Beloell/St-Hilaire 464-9523	Brossard/Loblaws 672-6550 Longueuil 679-3721 Saint-Basile 461-3960 St-Lambert 466-4777 St-Rémi 454-4627	RIVE NORD Blainville 434-2425 St-Eustache/Loblaws 473-2426* Repentigny 657-8282 RÉGIONS	Charlesbourg 627-1717 Granby 372-4545 Québec 522-2791 Rimouski 725-5454 Saint-Sauveur 227-8811	Ste-Foy 656-6555 Valcourt 532-3026 Valleyfield 377-2511 *ouvert le dimanche
--	---	---	--	--	--	---	---

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT.	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT.
AFRIQUE DU SUD	rand	7,4319	JAMAÏQUE	dollar	29,6709
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	468,17	JAPON	yen	82,70
ALLEMAGNE	Euro	0,7137	LIBAN	livre	952,58
ANTILLES ANGL.	dollar	1,6802	MAROC	dirham	7,3085
ARGENTINE	peso	0,6211	MEXIQUE	peso	5,78
AUSTRALIE	dollar	1,2205	NICARAGUA	cordoba	8,67
AUTRICHE	Euro	0,7137	NORVÈGE	couronne	5,6479
BAHAMAS	dollar	0,6293	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,4972
BARBADE	dollar	1,2523	PAKISTAN	roupie	38,17
BELGIQUE	Euro	0,7137	PAYS-BAS	Euro	0,7137
BERMUDES	dollar	0,6421	PÉROU	nouv. sol	2,1665
BRÉSIL	real	1,5065	PHILIPPINES	peso	32,49
CHILI	peso	343,54	PORTO RICO	dollar	0,6293
CANADA	peso	1448,30	PORTUGAL	Euro	0,7137
COSTA RICA	colon	215,34	R. DOMINICAINE	peso	10,32
CUBA	peso	0,6293	R. TCHÉQUE	couronne	22,4555
DANEMARK	couronne	5,3035	ROUMANIE	leu	20207,6647
ÉGYPTE	livre	2,8790	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4380
ESPAGNE	Euro	0,7137	RUSSIE	rouble	19,2090
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6293	SINGAPOUR	dollar	1,1525
EUROPÉENNE UNION	Euro	0,7137	SRI LANKA	roupie	58,52
FRANCE	Euro	0,7137	SUÈDE	couronne	6,5689
GRÈCE	Euro	0,7137	SUISSE	franc	1,0493
HAÏTI	gourde	16,3615	TUNISIE	dinar	0,9167
HONG KONG	dollar	4,9076	TURQUIE	livre	88729,47
INDE	roupie	30,3505	VENEZUELA	bolivar	478,57
IRAN	rial	1101,25	Voici les taux de change du marché, à titre indicatif seulement, des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque Nationale. Les taux de change à l'achat et à la vente des devises peuvent être différents. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.		
ISRAËL	shequel	2,8211			
ITALIE	Euro	0,7137			

L'industrie touristique reprend du poil de la bête

Presse Canadienne

QUÉBEC — La confiance est de retour dans le domaine du tourisme, mais une bonne grosse bordée de neige ou une vague de froid amélioreraient considérablement la situation.

Les agences de voyages de la grande région de Québec ont recommencé à réembaucher du personnel, après avoir débauché 40 % de leurs employés en septembre, et les ventes s'approchent de plus en plus de celles de l'an dernier. Après avoir dû subir, en septembre et en octobre, des semaines dont les ventes étaient moindres de 80 % par rapport à l'année précédente, la plupart des agences de voyages accusent maintenant des pertes de 25 % à 30 % sur l'an dernier. Dans les agences de voyages du Club automobile, cette marge serait même de seulement 15 % en moyenne.

Les prochaines semaines seront très importantes pour l'industrie, a noté Alain Authier, vice-président Voyages et produits touristiques pour Voyages CAA Québec. « Mais il fait beau et ce n'est pas très bon pour décider les Québécois à voler vers le Sud. »

« Une vague de froid ou une grosse tempête de neige de trois



Photothèque La Press ©

Les ventes des agents de voyages du Québec se rapprochent de plus en plus de celles de l'an dernier.

jours améliorerait sûrement la situation », a affirmé de son côté Louise Pineault, la représentante de la région de Québec auprès de l'ACTA, un organisme qui regroupe une quinzaine d'agences de voyages des réseaux Inter-voyage et Consultour dans la région.

On a noté une reprise depuis le début de janvier, mais la saison est déjà très avancée. Dès février, les agents de voyages préparent l'Europe. Certains, comme Charles Paradis, ont déjà commencé à annoncer leur prochaine destination estivale. Pour M. Paradis, c'est un grand voyage en Russie, via la ville

de Prague. M. Paradis, qui a dû remercier deux employés à Charlesbourg et trois autres à son agence de Sainte-Foy, presque tout son personnel en somme, a recommencé à offrir plus d'heures à temps partagé cette semaine. Il se souviendra de l'hiver 2002 comme le pire de sa vie, mais il sent, lui aussi, que la confiance revient.

Mme Pineault est du même avis. Elle se range du côté des optimistes. « Je crois que ceux qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas pris leurs vacances habituelles en Floride, au Mexique ou dans les Antilles seront plus intéressés à voyager et à découvrir l'Europe cet été. »

Marc Nadeau, le propriétaire de Tourbec, n'a pas aimé l'hiver lui non plus même si, comme il le dit, « ça va assez bien ». Tourbec se spécialisait par exemple dans l'organisation de tours de vélo à Cuba. L'an dernier, quatre groupes s'y étaient inscrits. Cette année, il a toutes les peines du monde à en compléter un seul.

« Le problème que nous vivons, c'est que les gens réservent au dernier moment. Même deux ou trois jours à l'avance », précise M. Nadeau qui prévoit toutefois une baisse d'affluence vers l'Europe cet été pour la même raison. « Mais ça, ça va revenir », ajoute-t-il, confiant.



PARIS À partir de **539\$** départ fév.

PROVINCES FRANÇAISES
Nantes • Nice • Lyon
Toulouse • Marseille **665\$**

TRAFALGAR
CIRCUITS EUROPÉENS
Réservez tôt et épargnez jusqu'à 1 020 \$ par couple

EXODUS VOYAGES (450) 629-8055 1 800 815-8055 3003611 exodusvoyages.com

Vacances de SKI...
voyagesgendron.com
(514) 866-8747 / 1 800-561-8747

Canada États-Unis Europe

Le spécialiste des vacances sportives

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER

PRAGUE
Du 21 au 28 mars **1 299 \$**
Guide-accompagnateur : Yves Petit
Hôtel 4 étoiles, tous les petit-déj.
buffet. Tour de ville d'une journée, excursion d'un jour à Kutna Hora. Soirée à l'opéra national et souper d'adieu.

BERLIN
Du 28 mars au 4 avril **1 489 \$**
Guide-accompagnateur : Yves Petit
Hôtel 4 étoiles, tous les petit-déjeuners buffet. Tour de ville d'une journée, excursion à Postdam. Visite du musée Pergame, spectacle en soirée. Souper d'adieu.

BUDAPEST
Du 28 mars au 4 avril **1 489 \$**
(incluant 1 nuit à Bratislava)
Accompagnatrice : Suzanne Harvey.
Hôtel 4 étoiles, tous les petit-déjeuners buffet
Tour de ville d'une journée, excursion à Szentendre. Visite du parlement de Budapest. Souper d'adieu. Présentation le 29 jan. 19 h

Tous ces départs sont garantis avantageux : Combiner 2 destinations : Prague et Berlin : 2 198 \$ ou Prague et Budapest : 2 198 \$

YUKON ET ALASKA
(2 départs garantis) 16 jours
13 au 28 juin • 29 juin au 14 juillet
Hébergement de qualité, 26 repas, autocar de luxe. Croisière aux glaciers, train de Skagway, sources thermales, Route de l'Alaska d'Edmonton à Anchorage. Champagne offert au soleil de minuit...
Guide : Yves Petit • Demandez la brochure
Présentations : 20 jan. 14 h 30 et 22 jan. 19 h

ESPAGNE
Du 6 au 24 mars **3 399 \$**
Notre circuit en minibus de 8 personnes au cœur de l'Espagne (Barcelone, Valence, Benidorm, Cuenca, Tolède, Avila et Madrid) avec séjours de 2 ou 3 nuits en hôtels de première classe. Demandez notre itinéraire. Michel Billodeau guide accompagnateur
Présentation 6 février à 19 h • R.S.V.P.

CÔTE D'AZUR
Du 3 au 24 avril **2 059 \$**
Incluant vol avec Air France, séjour de 20 nuits en appartement à Cannes, 2 soupers, 6 excursions de jour en minibus de 8 personnes et 4 en soirée. Serge Fréchette guide-accompagnateur. Présentation le 31 janvier à 19 h • R.S.V.P.

CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910 • 1 800 661-2743

Thaïlande (circuit) 18 jrs à partir de **2 299 \$**
Turquie (Antalya) 4 semaines **1 699 \$**
Australie condo 4 semaines **2 999 \$**
Rens. : Bernadette VOYAGES LUNAIRES 598-7044

Bali + Sexx 15 jrs à partir de **1 599 \$**
Vietnam 20jours 16 mars - 16 jrs - 3 avr. **5 689 \$**
Chine 2 899 \$ 15 jrs - mars - avril

MONTRÉAL • NEW YORK
3 JOURS + 2 NUITS
à partir de **209\$** occ. dble
à partir de **155\$** occ. dble
à partir de **129\$** occ. que'd
2 JOURS + 1 nuit
à partir de **155\$** occ. dble
à partir de **129\$** occ. que'd

DEP. CHAQUE FIN DE SEMAINE
Spécial Billet d'avion toute destination

(514) 376-9927 • 1578 rue Jean-Talon Est
3014948
VOYAGES BELMAR Pontiac du Québec

ESPAGNOL CUBA
SÉJOURS LINGUISTIQUES
CIENFUEGOS (Faro Luna près de la plage)
UNIVERSITÉ DE LA HAVANE

Cégep de Drummondville & VOYAGES CULTURELS Cuba
VCC : 5059 St-Denis • 28 Janvier CultureCuba.com
(514) 982-3330 / 1 888 691-0101
Le Cégep 1 877 511-6655 • Hélène Lefebvre

Las Vegas
Des départs tous les jours ! Spectacles disponibles

voyagesgendron.com
(514) 866-8747 / 1 800-561-8747

Prague 847\$
À partir de
6 jours/4 nuits, avion, hôtel 3*, déjeuners, 2 tours de ville. Taxes 30 \$. Dép. les samedis jusqu'au 9 mars. 2 et 9 mars supplément 50 \$ p.p. occ. dble
Aussi : Vienne, Budapest, la Pologne
Voyages de groupe : PRAGUE, 1 sem. tous les mois : PRAGUE, VIENNE, BUDAPEST, LA POLOGNE, LA RUSSIE, Moscou et Saint-Petersbourg
Déjà plus de 600 clients satisfaits

Paradis Carlson Wagonlit
SANS frais : 1 877 327-0911
VOYAGESPARADIS.COM

VOYAGES CULTURELS VIP
Filiale de "Voyages d'une vie inc."

Rencontres d'information les merc. et vend. à 19 h
ou 3627, rue Saint-Denis Sherbrooke
Réservation : (514) 844-8487
J.-G. BRISEBOIS • Itinéraires exclusifs • Petits groupes

Rencontres Voyages Dates Jours
13 ou 15 fév. Autriche-Prague Budapest 3 ou 24 mai 22
23 ou 25 jan. Allemagne 8 ou 30 juin 23
6 ou 28 juil. 23
27 juil. ou 18 août 23
30 jan. TURQUIE 30 mai ou 23 juin 25
ou 1er fév. 8 sept. ou 2 oct. 25
6 ou 8 fév. Périgord - Pyrénées 6 ou 28 juil. 23
Périgord - Alsace 1er ou 23 août 23

SOL BEC TOURS INC.
LONGS SÉJOURS EN ITALIE
SORRENTO ET ROME
16 jours - 1999\$
SICILE, SORRENTO ET ROME
19 jours - 2689\$
SORRENTO ET LE NORD DE L'ITALIE
16 jours - 2369\$

CIRCUITS DE PRESTIGE
SÉDUCTION ITALIENNE
20 jours - 3350\$
HISTOIRE ET CULTURE
16 jours - 2995\$
www.solbec.com
Consultez votre agence de voyages.

VÉLO - Tucson, Arizona
Départs individuels tous les jours

1 sem.: 1370\$ 10 jrs: 1615\$ 2 sem.: 2125\$

Départs de groupe accompagné par Marc Dufour du 23 fév. au 10 mars

voyagesgendron.com
(514) 866-8747 / 1-800-561-8747

Séjours linguistiques **immersion**
L'ANGLAIS 1349\$
San Diego (Californie)
Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas
L'ESPAGNOL 849\$
à Alicante (Espagne)
Comprends : 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas
AUTRES DESTINATIONS: Toronto, Angleterre, Equateur, Mexique etc.
Réunion d'information à Montréal le 28 janvier RSVP
BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/SL
(514) 874-9156 ou 1-800-463-2265

***Voyages M.G.M.**
Groupes accompagnés
Départs garantis (minimum 15 personnes)
L'Égypte et plus (la semaine de relâche)
Du 1er au 12 mars 2002 (catégorie 4* sup.)
La Corse - L'île d'Elbe - La Riviera - Nice - Paris
Du 28 avril au 15 mai 2002 (catégorie 3*) min. 25 pers.
La Turquie historique
Du 2 au 17 mai 2002 (catégorie 4 et 5*)
Thaïlande et Hong Kong
Départ 25 oct. retour 13 nov. 2002 (Catégorie 3* sup. et 4*)
Diaporama : La Corse-L'Égypte
le 16 janvier - R.S.V.P. Places limitées - Cadeau de présence
Tél. : (514) 345-1869 Télécopieur : (514) 345-1151
Courriel : voyagesmgm@hotmail.com
www.bestfaremgtours.com

CONFÉRENCES VOYAGES
Participez à nos conférences et obtenez 100% de réduction sur votre voyage!

22 janv. Ecuador 2 avril Inde
26 févr. Pérou 30 avril Vietnam
12 mars Guatemala-Belize 21 mai Chine

Les conférences débutent à 18 h 30 - Réservation requise.

VOYAGES CAMPUS
La seule agence pour le voyage étudiant

1165, rue Sainte-Catherine Ouest
Tél. : (514) 864-5995
*100 \$ de réduction à l'achat de tout forfait avec GAP adventures.

BILLETS D'AVION
D PART DU 7 JANVIER AU 23 MARS 2002
TAXES NON COMPRISES-5 JOURS DE 3 JOURS, 1 MOIS

LONDRES, GENEVE, BUDAPEST, 705 \$
ZURICH, MALAGA, 545 \$
PARIS, NUREMBERG, 550 \$
STUTTGART, 550 \$
FRANKFORT, BERLIN, 550 \$
COLOGNE, MUNICH, 550 \$
DUSSELDORF, 550 \$
HANOVRE, HAMBURG, 550 \$
AMSTERDAM, 550 \$
BRUXELLES, NICE 570 \$
VIENNE, STOCKHOLM, 570 \$
COPENHAGUE, 570 \$
ROME, MILAN, 590 \$
VENISE, OSLO, 590 \$
SALZBOURG, PRAGUE, 590 \$
VARSOVIE, 625 \$
MADRID, BARCELONE, 665 \$
LISBONNE, PORTO 665 \$

MAIAGA, BUCAREST, SOFIA, ZAGREB, 730 \$
ATHÈNES, ISTANBUL, MOSCOU, 780 \$
BELGRADE, PRISTINA, SKOPJE, 805 \$
SARAJEVO, TIRANA, 805 \$
TUNIS, 915 \$
LE CAIRE, 1 090 \$
DELHI, MUMBAI, 1 345 \$
KARACHI, 1 450 \$
NAIROBI, 1 530 \$
ACCRA, LAGOS, 1 480 \$
JOHANNESBURG, 1 480 \$

AUSSI DISPONIBLE: SP CIAUX POUR AUTRES DESTINATIONS AFRIQUE

Cotonou-Lomé 1 785 \$ Kano - Kinschasa 1 650 \$
Abidjan - Niamey 1 580 \$ Lilongwe - Entebbe 1 750 \$
Bamako - Conakry 1 510 \$ Bujumbura - Kigali 1 855 \$
Dakar - Yaoundé 1 240 \$ Accra - Lagos 1 645 \$
Capetown 1 645 \$
Nouakchott 1 290 \$ Seychelles - Zanzibar 1 885 \$
Libreville 1 840 \$ Addis-Ababa 1 255 \$
Harare - Dar-es-Salaam 1 725 \$ Nairobi 1 495 \$

Aussi disponibles aller simple pour Europe, Afrique
prix sp ciaux Afrique Montr al

VOYAGES 2705 NOTRE-DAME O. 869-7711
1455, PEEL, BUR. 106 849-7711
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE 845-4800
1-800-361-7334 3018311
Permis du Québec omara@voyagesfrancor.com

FRANAIR
1-800-361-7334
Permis du Québec

cyberpresse.ca/recettes
cyberpresse.ca

THA LANDE VOL BANGKOK 1 209 \$

• Bangkok : 3 nuits à l'hôtel Royal Benja 3* + transferts et tour de ville **189 \$**

• Chiang Mai : 3 jours à l'hôtel Chiang Mai Plaza 3* + transferts et tour de ville **149 \$**

• Magie du triangle d'or l'hôtel 5* - Circuit 3 jrs **359 \$**

• Koh Samu 4 jrs à l'hôtel Imperial Boat 4* Chaweng Resort (bungalow) 3* **309 \$**

TOURBEC LAVAL
Demandez Julie: (450) 662-7555 1-800-267-8786
Prix en occ. dble Permis du Québec

NEW YORK ou BOSTON
www.michelleabergel.com

239\$ 3 jours / 2 nuits
HÔTEL ET AUTOCARS DE LUXE
TOUR DE VILLE
SERVICE D'UN REPRÉSENTANT
N.Y.: Hôtel 5 étoiles - suite avec cuisine (suppl. 20 \$).
Prix en \$ can. par personne, en occ. quadr., taxes 10 \$
20 ANS D'EXPÉRIENCE
SYNERGIE (514) 814-5558
Demandez Michelle Abergel
1425, René-Lévesque O, 12^e étage

Carlson Wagonlit Travel
VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

• PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES
• MONACO • JUAN LES PINS • SAINT-RAPHAËL •
• LA COLLE SUR LOUP • EVIAN • CORSE • ROME
• FLORENCE • VENISE • MAISON EN TOSCANE

ST-RAPHAËL 3 semaines
CÔTE-D'AZUR avion + studio taxes incluses
à partir de **1 199\$ /Pers. occ. dble**

Départ : janvier à mars
(Service hôtelier, taxe municipale et caution non inclus)
Mony Tours, Montréal (514) 733-5396

Rythmes du monde

Île de Malte
Voyage de groupe, du 6-28mars, 2 repas/jr, 3 excursions, hébergement *****, départ garantie

base double **2894\$** par pers. ttc

Europe 599\$ vol seul ttc

Guadeloupe à partir de 499\$ vol seul, ttc
Martinique

(514) 286-9014

VOYAGES Hai INTERNATIONAL
Les spécialistes de l'Asie

CONFÉRENCES AUDIO-VISUELLES DIMANCHE 27 JANVIER 2002 À LAVAL
Salle de réception PALACE, 1717, boul. Le Corbusier, St-Martin (Autoroute 15 Nord, sortie 8 Est)

12 h VIETNAM
CIRCUIT : CULTUREL ET ÉDUCATIF
Du 18 mars au 6 avril 2002, acc. par : Annik St-Cyr

13 h 30 CHINE
CIRCUIT : LE MEILLEUR DE LA CHINE
Du 21 avril au 11 mai 2002, acc. par : Michel Larivière

15 h JAPON
CIRCUIT : AU GRÉ DES SAISONS
Du 3 au 18 avril 2002, acc. par : Jean-Jacques Lefuel

16 h 30 THAÏLANDE
CIRCUIT : LA BALADE SIAMOISE
départs tous les dimanches

BIENVENUE À TOUS, pour information : (514) 281-0618

LA TUNISIE Mars : 1 319 \$ Avril : 1 349 \$ Mai : 1 419 \$

SPÉCIAL janv. et fév. 1 195\$
22 jours, 40 repas
Super spécial 2 mois janv. et fév. 1 895\$
• léger supplément mars et avril •

Notre spécial : 6 excursions pour découvrir la Tunisie incluant le Grand Sahara et l'île de Djerba (4 jrs) 399 \$

SÉANCE D'INFORMATION avec votre conseiller tunisien : Ali, à partir du 16 janv. 18 h (vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisseries tunisiennes). Demandez notre brochure. R.S.V.P.

8925 L'Acadie #1018 Mtl
VACANCES BELTOUR 336-0033 Permis du Québec

NEW YORK SPÉCIAL TRÈS RARE
3 jours : 25 janv. - 8, 15, 22 fév. Occ. (2) : 259 \$
Incl. : autocar, hôtel, 3 repas. Tour de ville - Empire Occ. (3) : 229 \$
- Statue de la Liberté - N.Y. by night - Visites Occ. (4) : 199 \$

Pâques à N.Y. occ. (2) : 319 \$, occ. (3) : 289 \$, occ. (4) : 249 \$

Carnaval de Québec : Promotion d'ouverture le sam. 9 février
1 journée remplie d'activités : 39 \$. Age d'or et enfant : 10 \$ de rabais
Aussi : Boston : 3 jrs • Philad. : 4 jrs • Wash. : 4 jrs • NOUVEAU : Le Grand Tour Royal : 9 jrs, 1 085 \$ avec : Philad. • Wash. • N.Y. no 2 avec Gospel - Newport et Boston

8925 L'Acadie #1018 Mtl
VACANCES BELTOUR 336-0033 Permis du Québec

VOYAGEZ ET TRAVAILLEZ à l'étranger tout en étant rémunéré.

Pour les jeunes (18-30 ans), pour garde d'enfants en famille au Canada, aux États-Unis et en Europe, et en hôtellerie et restauration (18-27 ans) en Angleterre.

Documentation gratuite et renseignements :
Le Monde au Pair, 7 rue de la Commune Ouest,
Montréal, Tél. : (514) 281-3045 ou 1 888 281-3045.
Courriel : aupair@generation.net
www.generation.net/~aupair 3015332

NEW YORK 3 JOURS
Départ : Chaque vendredi 6 h du matin
Incluant : autocar, 3 repas, 2 nuits à l'hôtel 4 ★
Tour de ville, Empire, statue de la Liberté, New York-by-night, et plus
Réservez maintenant Pâques à New York
Aussi : Boston, Philadelphie, Washington, Casino Niagara

Pour info et réserv. : (514) 521-9910
2436, Frontenac, Mtl
POLTOURS www.poltoours.com

CARAÏBES / MEXIQUE
Prix à partir de, par pers. 5 jours 10 jours

RÉPUBLIQUE DOM. (Tout inclus) **1095\$ 1445\$**

ST-MARTIN **1305\$ 1785\$**

CANCUN (Tout inclus) **1310\$ 2010\$**

ARUBA **1535\$ 2015\$**

Forfaits GOLF disponibles
voyagesgendron.com
(514) 866-8747 / 1-800-561-8747

LA CORSE Circuit 2 960 \$
(Mai et septembre - accompagnateur corse)
Présentation vidéo .
Québec (1er fév.) centre Montmartre
Montréal : sur demande

Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses :

Kyrnea Voyages
(514) 527-6663 • 1 888 282-6773

cyberpresse.ca/chroniqueurs
cyberpresse.ca

LIVRES

Le Mexique pour les nuls

ANDRÉ DUCHESNE

IL Y A LES PLAGES et les stations balnéaires, bien connues des nordiques que nous sommes : Cancun, Puerto Vallarta, Veracruz et tout le tralala.

Mais il y a aussi les sites archéologiques, les pyramides du Yucatan, les villes coloniales, les aires de plongée sous-marine aux eaux cristallines, les artisans locaux, les taxis coccinelles, les sierras et les volcans. Et quoi encore !

Le Mexique, car vous aurez sans doute compris que c'est bien de ce pays qu'il est question, regorge de lieux touristiques, d'endroits chaleureux et de mystères à découvrir.

Pour la découverte de ces mil et un endroits, les guides touristiques ne manquent pas. Les nombreux exemplaires qui ont atterri sur notre table de travail au cours des dernières semaines sont là pour le rappeler.

Au premier rang, la collection *Moon Handbooks* propose plus d'un titre sur les différentes régions de ce grand et peuplé pays. Ici, on nous propose des ouvrages consacrés à la région d'Oaxaca, à la côte baignée par le Pacifique, à Cancun ou encore à Puerto Vallarta.

Des valeurs sûres, on l'aura compris. Mais dans un pays aussi grand que celui-ci, dont la découverte nécessite bien plus qu'un voyage, la segmentation en plusieurs ouvrages a quelque chose de bien. Ces guides (*Moon Handbooks*) sont pratiques, légers, d'un format agréable et ils fournissent d'informations !

On ne pourra jamais accuser les éditeurs de sombrer dans le tape-à-l'oeil, les couleurs criardes et l'avalanche de photographies. Non, non, non. Ici, c'est de l'information, de l'information et encore de l'information que le lecteur ou le voyageur consciencieux trouveront au fil des pages.

C'est à peine si ici et là, on trouvera une photo (en noir et blanc), un encadré, un dessin ou encore une carte. Que de bons points d'ailleurs pour ces repères géographiques clairs et détaillés. Détaillés au point d'indiquer un café Internet.

Autre petite étoile en marge de la page pour les éditeurs. Le contenu n'est pas qu'un vulgaire magma de références historiques et d'endroits confortables où le touriste ne se sentirait pas trop dépaycé. Non, on écrit pour nous faire découvrir des choses, on s'attarde beaucoup sur l'archéologie et l'art local.

Ces ouvrages ne nous font pas uniquement parcourir le Mexique. On y entre.

Let's Go et Guides Bleus

Deux autres ouvrages ont aussi de bien belles et bien bonnes qualités.

Le guide de la collection *Let's Go* fera entre autres plaisir à ceux qui s'enfoncent dans la langue de Shakespeare comme dans des sables mouvants.

En français, donc, le bouquin et aussi farci de détails que les Moon. Les éditeurs plastraient sur leurs 5000 adresses et 83 cartes. Pas de doute, ceux qui aiment les images vont bâiller.

Mais Dieu que c'est lourd ! On voit davantage cet ouvrage sur le tableau de bord de la voiture que dans le sac de voyage. Pas grave, c'est pas cher (24,95 \$), pour la masse de renseignements, et c'est sympathique. On vous dit même comment ne pas effrayer les tortues.

Le Mexique des *Guides Bleus* parle aussi français et pèse une tonne. Mais il nous parle de cinq régions : Mexico, les environs de la capitale, le Mexique colonial, le sud et le Golfe et le pays maya. On

aime la formule faisant en sorte qu'avant de partir en vadrouille, on nous propose une série de bons conseils dans les sections Découvrir, Partir, Séjourner et Comprendre.

Pour ceux qui voyagent dans la classe « Valeurs sûres », les guides proposent quelques itinéraires réalisables en 14 jours. Et pour ceux qui ne peuvent vivre sans recommandations étoilées, l'ouvrage propose les classiques un, deux et trois étoiles. Pas d'inquiétude, les trois étoiles abondent.

10 CROISIÈRES DE LA SEMAINE

Bateau	Itinéraire	Date	Prix
1 - MAASOAM/Holland	Ouest Caraïbes 7 jours	10/17 fév.	1 099 \$
2 - Zaandam/Holland	Sud Caraïbes 10 jours	22 fév.	1 599 \$
3 - Sensation Carnival	Ouest Caraïbes 7 jours	17 mars	898 \$
4 - Fascination Carnival	Nassau 3 jours	22 mars	499 \$
5 - Sun Princess	Canal de Panama 10 jours	26 mars/5 avril	1 304 \$
6 - Golden Princess	Est Caraïbes 7 jours	6/13 avril mini-suite	1 812 \$
7 - Ocean Princess	Alaska 6 jours	6/12 mai	1 014 \$
8 - Rotterdam/Holland	Canada/Nouvelle-Angleterre 7 jours	10 mai	999 \$
9 - Star Princess	Alaska 7 jours	11/18 mai	1 087 \$
10 - Rotterdam/Holland	Canal de Panama 10 jours	10 déc.	1 449 \$

* Inclut : taxes portuaires/ Vois et transferts non inclus.

www.gaby-travel.com

SOIRÉE CROISIÈRE LE 19 FÉVRIER r.s.v.p. PRIX DE PRÉSENCE

Mony Tours Montréal : (514) 733-5396

Voyages Gaby Sainte-Thérèse : (450) 430-2151

Voyage VASCO			
L'Univers de la Croisière			
Mille End	(514) 271-5206	Vimont	(450) 967-2282
Jean-Talon	(514) 721-6822	Saint-Jérôme	(450) 565-8484
Saint-Laurent	(514) 744-1555	Greenfield Park	(450) 672-6556
Henri-Bourassa	(514) 382-9454	Granby	(450) 776-4446
Centre-ville	(514) 395-9000	Longueuil	(450) 670-6320
LaSalle	(514) 365-8600	Sainte-Julie	(450) 649-7761
Sainte-Dorothée	(450) 689-1000	Saint-Hyacinthe	(450) 778-8823
Chomedey	(450) 687-6800	Drummondville	(819) 477-2771
Saint-François	(450) 665-5197	Rock Forest	(819) 564-0661
Montréal (Université)	(514) 875-5353		

Super dernière minute Varadero

Arenas Blancas
Prix cour. : 897\$
Dép. 18 et 21 janv.

PRIX CLUB :
869\$

Gran Hotel
Prix cour. : 897\$
Dép. 18 et 20 janv.

PRIX CLUB :
877\$

Puerto Vallarta

Vista Club
Prix cour. : 917\$
Dép. 21 janv.

PRIX CLUB :
898\$

Puerto Plata

Club on the Green
Prix cour. : 877\$
Dép. 18 et 21 janv.

PRIX CLUB :
857\$

Playa Naco
Prix cour. : 967\$
Dép. 18 et 21 janv.

PRIX CLUB :
947\$

Ciego de Avila

El Senador
Prix cour. : 947\$
Dép. 18 janv.

PRIX CLUB :
927\$

www.voyagevasco.com

Prix Clubs sont avec la carte de crédit Vascodagamma

Taxes incluses Franchises disponibles 1 800 708 8868

VOYAGES LAMBERT

RENCONTRES INFORMATIVES

de nos circuits culturels exclusifs

le dimanche 20 janvier

Lieu des rencontres: Auberge Universelle 5000, Sherbrooke Est Montréal

10h30

Turquie, peuples & civilisations

Départ : 4 au 25 mai 2002

L'Italie, ce musée à ciel ouvert !

Départ : 1^{er} au 15 juin 2002

L'Italie, Grand circuit

Départ : 30 août au 21 septembre 2002

L'Afrique du Sud

Départ : 7 au 27 avril 2002

13h30

Le Pérou & la Bolivie

Départ : 11 au 31 octobre 2002

Trois Visages de L'Espagne

Départ : 22 septembre au 13 octobre 2002

La Chine

Départ : 6 au 27 octobre 2002

15h45

Le Brésil

Départ : 6 au 28 octobre 2002

La France Méditerranéenne

Départ : 3 au 19 mai 2002

Les îles grecques...

Départ : 11 mai au 1^{er} juin 2002

1 800-667-8042

www.voyages-lambert.com

Itinéraires détaillés sur notre page web

3018669

« Forfaits de janvier »

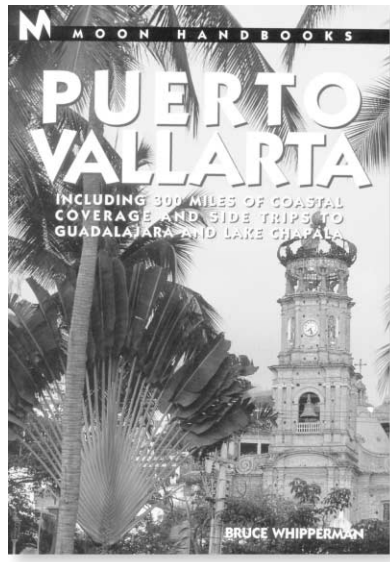
prix exit	regulier	économiser	quand?	où?	hôtel
898\$	1389\$	982\$/couple	21 janvier	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Casa Marina Reef • 7 nuits • formule club tout inclus
917\$	1579\$	1324\$/couple	21 janvier	Puerto Vallarta (Mexico)	Vista Club Playa de Oro • 7 nuits • formule club tout inclus
917\$	1229\$	624\$/couple	26 & 27 janvier	Varadero (Cuba)	Sunbeach • 7 nuits • formule club tout inclus
957\$	1319\$	724\$/couple	25 & 28 janvier	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Hacienda Garden Club • 7 nuits • formule club tout inclus
998\$	1449\$	902\$/couple	24 & 28 janvier	Puerto Vallarta (Mexique)	Hacienda Hotel • 7 nuits • formule club tout inclus
1027\$	1359\$	664\$/couple	28 janvier	San Andres (Colombie)	Decameron San Luis • 7 nuits • formule club tout inclus
1029\$	1539\$	1020\$/couple	21 janvier	Puerto Plata (Rép. Dom.)	Allegro Resort Playa Dorada • 7 nuits • formule club tout inclus
1047\$	1459\$	824\$/couple	28 janvier	Panama	Contadora Beach Resort • 7 nuits • formule club tout inclus
1068\$	1499\$	862\$/couple	25 janvier	Jamaïque	Cameleon Sea Castle (studio) • 7 nuits • formule club tout inclus
1128\$	1559\$	862\$/couple	27 janvier	Cayo Coco (Cuba)	Metia Cayo Guillermo • 7 nuits • formule club tout inclus
1208\$	1469\$	522\$/couple	26 janvier	Holguin (Cuba)	LTI Costa Verde Beach • 7 nuits • formule club tout inclus

« Forfaits de février »

prix exit	regulier	économiser	quand?	où?	hôtel
1098\$	1439\$	682\$/couple	2 février	Cayo Coco (Cuba)	Iberostar Daiquiri • 7 nuits • formule club tout inclus
1198\$	1549\$	702\$/couple	11 au 25 février	Panama	Contadora Beach Resort • 7 nuits • formule club tout inclus
1298\$	1619\$	642\$/couple	7 au 28 février	Ixtapa (Mexique)	Fontan • 7 nuits • formule club tout inclus
1398\$	1979\$	1162\$/couple	11, 18 & 25 février	Cancun (Mexique)	Caribbean Village Cancun • 7 nuits • formule club tout inclus
1428\$	1919\$	982\$/couple	3 février	St. Maarten	Great Bay Beach Hotel & Casino (vue montagne) • 7 nuits • formule club tout incl.

visitez www.exit.ca ou téléphonez 1 877 655-3948

Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service, ainsi que les réductions réservées-tôt si applicables. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départ, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Les forfaits sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité peut être limitée. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyagistes. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #702222



Thomas Cook

Voyages Marlin

Aubaines de la Semaine

TOUT COMPRIS

ACAPULCO MEXIQUE

El Cano****

31 jan • 1 sem • Chambre standard

1267\$

Objectif Soleil!

Peu importe votre choix de vacances, nous serons avec vous, sur toute la ligne!

Le nom le plus reconnu dans le domaine du voyage. Plus de 3 000 points de service aux quatre coins du monde. Assistance d'urgence 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Une équipe de professionnels du voyage chevronnés. Le meilleur rapport qualité-prix pour vos vacances... Voilà la différence Thomas Cook / Voyages Marlin!

MEXIQUE

Cancun

Caribbean Village Cancun****

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1197\$

TOUT COMPRIS

Akumal Beach Resort***

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1277\$

TOUT COMPRIS

Bahia Principe Tulum****

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1497\$

TOUT COMPRIS

Puerto Vallarta

Blue Bay Getaway****

4 fév • 1 sem • Chambre économique

1227\$

TOUT COMPRIS

Viva Vallarta****

4 fév • 1 sem • Chambre sup.

1377\$

TOUT COMPRIS

MEXIQUE

Acapulco

El Cano****

7 fév • 1 sem • Chambre standard

1438\$

TOUT COMPRIS

CUBA

Varadero

Arenas Blancas****

2 fév • 1 sem • Chambre standard

1197\$

TOUT COMPRIS

Barcelo Solymar****

2 fév • 1 sem • Choix de l'hôtelier

1297\$

TOUT COMPRIS

JAMAÏQUE

Montego Bay

Royal Decameron Runaway Bay**

1 fév • 1 sem • Bungalow / vue jardin

1167\$

TOUT COMPRIS

Ixtapa

Continental Plaza****

7 fév • 1 sem • Chambre standard

1498\$

TOUT COMPRIS

GOLF INCLUS!

Presidente Inter Continental****

7 fév • 1 sem • Vue Jardin

1498\$

TOUT COMPRIS

PANAMA

Contadora Beach Resort***

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1077\$

TOUT COMPRIS

Royal Decameron Costa Blanca****

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1177\$

TOUT COMPRIS

RÉP DOMINICAINE

Puerto Plata

Casa Marina Reef****

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1077\$

TOUT COMPRIS

Paradise Beach Resort****

4 fév • 1 sem • Chambre économique

1077\$

TOUT COMPRIS

Punta Cana

Grand Paradise Bavaro****

2 fév (pm) • 1 sem • Chambre standard

1237\$

TOUT COMPRIS

Fiesta Palace****

2 fév (pm) • 1 sem • Chambre standard

1297\$

TOUT COMPRIS

Bayahibe

Club Dominicus****

1 fév • 1 sem • Choix de l'hôtelier

1217\$

TOUT COMPRIS

Casa del Mar****

1 fév • 1 sem • Vue Jardin

1297\$

TOUT COMPRIS

COLOMBIE

San Andres

Royal Decameron Marazul****

4 fév • 1 sem • Chambre standard

1317\$

TOUT COMPRIS

Déjouez l'hiver... et profitez

des prix imbattables!

7 jours

699\$ U.S. PAR PERSONNE

Départs les 20 avr, 4 mai, 16 nov 2002 / CATÉGORIE 4A

Miami, en mer, Playa del Carmen/Cozumel, en mer, Grande Caiman, Ocho Rios, en mer, Miami

Droits gouvernementaux de 39,24 \$ US en sus.

Caribes orientales

CARNIVAL VICTORY

7 jours

699\$ U.S. PAR PERSONNE

Départs les 21 avr, 5 mai, 20 oct, 2002 / CATÉGORIE 4A

Miami, en mer, San Juan, Sainte-Croix, Saint-Thomas/St-John, en mer, Miami

Droits gouvernementaux de 27,34 \$ US en sus.

CORRESPONDANT À LA PORTION CROISIÈRE SEULEMENT, LES PRIX COMPRENNENT LES DROITS PORTUAIRES.

Thomas Cook

Agence de voyages

Marlin

Agence de voyages

Alvistic

Blainville

Brossard

Carrefour Laval

Carrefour Richelieu

Centre-Eaton

Centre Fairview

Galeries d'Anjou

Galeries Rive Nord

Voyages Marlin

Thomas Cook

Thomas Cook

Voyages Marlin

Thomas Cook

Thomas Cook

Bureau de change

Voyages Marlin chez Wal-Mart

Voyages Marlin chez Wal-Mart

(514) 745-3990

(450) 971-5511

(450) 465-2414

(450) 468-6211

(450) 348-0918

Ouvert tous les soirs

(514) 284-7388

(514) 694-2343

(514) 694-4837

(514) 353-7650

(450) 582-5553

Jardins Dorval

155 Montée Masson (Massonville)

Place Vertu

Promenades Drummondville

Promenades St-Benoit

St-Benoit de Montarville

Ste-Foy

Thomas Cook

Voyages Marlin chez Wal-Mart

Voyages Marlin

Thomas Cook

Bureau de change

Voyages Marlin chez Wal-Mart

Voyages Marlin chez Wal-Mart

(514) 631-7651

(450) 474-6888

(514) 332-4210

(819) 478-4246

(450) 441-4766

(450) 461-1614

(418) 871-5757

« Libre comme l'air »

30137464

Mc Ce symbole est une marque de commerce de Voyages Exit Inc.

ESCAPADES > CANTONS-DE-L'EST

Virée au pays de la motoneige

ANNE MARIE PARENT
collaboration spéciale

NOUS AVIONS l'intention d'aller faire de la motoneige dernièrement. Bien que le Québec tout entier soit sillonné de sentiers aménagés et entretenus par des milliers de bénévoles, nous avons choisi la région de Valcourt, dans les Cantons-de-l'Est. Berceau de la motoneige puisque l'inventeur du véhicule chenillé y est né, Valcourt évoque aussi l'usine Bombardier, le musée J. Armand Bombardier et le Grand Prix de la motoneige. Notre escapade prenait tout son sens si nous partions sur cette piste !

Bonne nouvelle : il y a assez de neige — mais c'est limite ! — pour faire une randonnée dans la région, et le musée de la motoneige est ouvert à l'année. Mauvaise nouvelle : pour la visite de l'usine Bombardier, il faudra repasser... En effet, l'entreprise est ouverte aux visiteurs seulement en semaine. Normal, si on veut voir les chaînes de montage en action ; les travailleurs sont en congé la fin de semaine. La journée du samedi sera donc consacrée à la visite du musée, puis nous sauterons sur nos montures l'après-midi.

Institution privée gérée par la Fondation J. Armand Bombardier, le musée du même nom rappelle l'histoire de l'inventeur de la motoneige. Il est aussi consacré à la motoneige de façon générale, puisqu'il présente une vaste collection de véhicules de marques variées, provenant de plusieurs pays (Russie, États-Unis, Japon...) et fabriqués à diverses époques.

Un autre volet du musée se penche sur le domaine scientifique, dans le cadre d'expositions temporaires. Jusqu'au 10 février 2002, on présente *Lignes de vie : télécommunications et société*, une exposition sur la téléphonie, du télégraphe à Internet.

Ensuite, du 1^{er} mars au 2 juin 2002, l'exposition *Climat fragile* s'intéressera aux phénomènes climatiques. Puis, l'exposition *Tout simplement génial !* (du 14 juin 2002 au 5 janvier 2003) mettra en valeur des produits québécois du domaine des sciences et de la technologie, notamment en matière de transport et d'énergie.

Autres activités au programme : si les conditions climatiques le permettent, les dimanches après-midi, entre 13 h et 15 h, les visiteurs du musée peuvent faire une balade en autoneige B-12 ! Les plus âgés se rappelleront ce véhicule à 12 places produit jusqu'en 1952, qui servait de taxi collectif, d'ambulance et parfois de corbillard.

Du 15 au 17 février, dans le cadre du Grand Prix de Valcourt, le musée J. Armand Bombardier présentera une sélection de modèles de motoneiges Ski-

Photo ANNE MARIE PARENT, collaboration spéciale
Promenade en motoneige à Valcourt, dans le royaume de Bombardier.

Doo(r) 2003. Le terrain derrière le musée accueille les Festivités Desjardins, soit le volet familial du Grand Prix : spectacles, essais de motoneiges Mini Z pour enfants, jeux, animation... Le musée accueille quelque 6000 visiteurs durant cet événement carnavalesque (sur un total de 35 000 par année). Notez que l'entrée du musée est gratuite durant le Grand Prix.

Centre culturel

Après avoir visité ce musée passionnant, nous avons traversé la rue pour aller voir une autre réalisation de la Fondation J. Armand Bombardier : le Centre culturel Yvonne L. Bombardier, du nom de l'épouse de Joseph-Armand. Le centre est à la fois bibliothèque et galerie d'art (entrée libre).

Si Valcourt est une petite ville (environ 2500 habitants), les esprits ne sont pas étroits pour autant : les Valcourtois n'hésitent pas à inviter les lauréats des Prix du Québec à exposer leurs oeuvres dans le Centre culturel.

Ainsi, du 24 septembre 2002 au 6 janvier 2003, Roland Poulin (arts visuels) et Victor-Lévy Beaulieu (littérature) seront à l'honneur. En attendant, d'autres importantes expositions auront lieu, notamment VVV Vittorio Venise Valcourt, un parcours singulier d'un demi-siècle, du 22 janvier au 8 avril 2002. Lauréat du prix Sam-Lapointe 2001, Vittorio Fiorucci est connu surtout pour ses personnages colorés (par exemple les mascottes des festivals Juste pour rire à Montréal et des Montgolfières à Saint-Jean-sur-le-Richelieu) et ses affiches.

Motoneige et plein air

Des fourmis dans les jambes, nous nous rendons ensuite au Centre de la

motoneige qui offre en location des véhicules Bombardier 2002. Sur place, nous louons tout l'équipement : casque, costume de neige, mitaines et bottes (sauf le passe-montagne, qu'on doit acheter), au coût de 15 \$ par jour. La motoneige revient à un minimum de 100 \$ par personne pour la demi-journée (125 \$ la fin de semaine). Réservations recommandées : (450) 532-2262.

Prêts ? Partez ! Nous avalons quelques kilomètres de sentiers à travers bois et champs avant de rapporter nos montures, heureux de notre escapade dans le blanc paysage et saoulés de grands espaces, mais aussi de bruit et d'odeur d'essence. Nous avons appris entre les branches que Bombardier promet des modèles moins bruyants et plus écologiques avec moteur à quatre temps pour 2003.

La soirée venue, nous nous rendons au parc du Mont-Orford, au centre de villégiature Jouvence. À l'arrivée, le site grouille d'activités, même s'il fait déjà nuit : des gens patinent, d'autres jouent au ballon-bail, tandis qu'un couple part en ski de fond pour aller coucher dans un refuge.

Une balade dans les bois nous conduit à un refuge refait cet hiver pour accommoder jusqu'à 36 personnes. Un aubergiste accueille les groupes (minimum 15 à 20 personnes) et leur prépare les repas. Voilà ce qu'on appelle l'hôtellerie forestière ! Seul bémol si l'on veut séjourner une semaine : le refuge n'a pas encore de douche (à venir !). L'été, le lac est juste en face, mais l'hiver...

| REPÈRES |

S'y rendre

ON SE rend à Valcourt par l'autoroute 10 Est (autoroute des Cantons-de-l'Est), sortie 90 (Waterloo). Suivre les indications pour le musée J. Armand Bombardier (environ 35 km de l'autoroute, par la route 243 Nord, puis la 222).

Visites

MUSÉE J. Armand Bombardier, Valcourt. Tél. : (450) 532-5300. Internet : www.museebombardier.com
Usine Bombardier, du lundi au vendredi de 8h 45 à 15h seulement (sur réservation auprès du musée).

Hébergement

IL Y A un motel et quelques auberges ou gîtes dans les environs de Valcourt, par exemple :

Motel du Canton, Valcourt, (450) 532-3475 ; B & B Le Val-Courtois, Valcourt, (450) 532-4700 ; Auberge aux 3 lucarnes à L'Avenir, (819) 826-2971 / 1 877 826-2971 ; Auberge de la Grande Ligne à Racine (membre du réseau des auberges de jeunesse), (450) 532-3177.

Nous avons logé à Jouvence, centre de villégiature au parc du Mont-Orford. Chalets familiaux en formule club (animation comprise) durant la relâche scolaire en février, l'été et à Noël. Le reste de l'année, les activités sont libres, sans animateur, alors le coût du séjour est moindre : de 75 \$ à 85 \$ par adulte en chambre double ; tarifs réduits pour les enfants. Également une auberge pour adultes seulement, offrant des soins de santé. Les repas sont excellents et très variés.

Tél. : 1 800 567-3134. Internet : www.jouvence.com

Événement

À NE PAS manquer : le Grand Prix de Valcourt (20^e édition), du 15 au 17 février 2002.

Tél. : (450) 532-3443. Internet : www.grandprixvalcourt.com

Restaurants

TABLE champêtre Rock et fleurs sauvages, à Racine. La famille Veilleux-Sauvé reçoit sur réservation seulement. Les parents et leurs cinq enfants préparent les mets à partir des produits de leur ferme. On peut aussi y faire une pause chocolat chaud ou café durant une balade en motoneige. Tél. : (450) 532-4835.

À garder en tête, pour la saison des sucres : cabane à sucre traditionnelle Au bec sucré à Valcourt, où l'on peut participer à la récolte de l'eau d'érable. Chasse au trésor, relais-jeu et promenade en carriole. Tél. : (450) 532-3771.

Renseignements

ASSOCIATION touristique des Cantons-de-l'Est, (819) 820-2020 ou 1 800 355-755. Internet : www.tourisme-cantons.qc.ca

exotik
tours

Membre du groupe Intair

CÔTE D'AZUR
NOUVEAUTÉ
SÉJOUR EN APPARTEMENTS SUR LA CÔTE D'AZUR
22 JOURS AUCUN REPAS
à partir de \$ **1199**

PARIS
NOUVEAUTÉ
SÉJOUR À PARIS 8 JOURS INCLUANT (HÔTEL, TRANSFERTS ET PETITS-DEJEUNERS)
à partir de \$ **1049**

TUNISIE
LES PLAGES DE LA TUNISIE
*incluant 1 SEMAINE supplémentaire GRATUITE!
29 JOURS 54 REPAS
à partir de \$ **1299**
*voir brochure Méditerranée pour détails

CIRCUITS CULTURELS EN TUNISIE
16 JOURS 28 REPAS
à partir de \$ **1549**

BALI
LES PLAGES DE BALI
15 JOURS / 11 REPAS (ou en formule TOUT-INCLUS)
à partir de \$ **1899**
COMBINÉ HONG KONG ET BALI
14 JOURS/9 ou 26 REPAS**
à partir de \$ **2249**
FANTAISIE BALINAISE
19 JOURS 30 REPAS
à partir de \$ **2999**
*voir brochure Asie pour détails

PROMO PARIS
2 NUITS À PARIS POUR SEULEMENT \$99
INCLUANT HÉBERGEMENT, TRANSFERTS ET PETITS-DEJEUNERS
Applicable sur certains programmes en Tunisie, Grèce et Turquie

PROMO TUNISIE
4 SEMAINES POUR LE PRIX DE 3
Applicable pour certains programmes et certaines dates en janvier 2002

PROMO HONG KONG
2 NUITS À HONG KONG POUR SEULEMENT \$199
INCLUANT HÉBERGEMENT ET TRANSFERTS

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES
 EXODUS VOYAGES • Laval (450) 629-8055 • 1-800-815-8055
 VAC. TOURBEC • St-Lambert (450) 466-4777 • 1-866-478-4777
 VOYAGES SYNERGIE • Montréal Centre-Ville (514) 874-1616
 VACANCES TOURBEC • West Island (514) 620-7777 • acceptons les frais virés
 VOYAGES N.T. AIR • Pointe-aux-Trembles (514) 645-0057
 VOYAGES EQUINOX • Plateau Mont-Royal (514) 277-1097 • 1-800-581-1097
 VOYAGES FRANAIR • Montréal (514) 849-7711 • 1-800-361-7334
 VOYAGES ALTITUDE • Cartierville (514) 332-1970
 CLUB VOYAGES JOSÉE • Ahunistic (514) 270-4105 • 1-800-640-2383
 VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT • Montréal (514) 593-6082
 VOYAGES EN DIRECT ANJOU • Ville D'Anjou (514) 356-3156
 CLUB VOYAGES STE-ADELE • Ste-Adèle (450) 229-6611 • 1-888-249-6611
 VOYAGES VASCO CHOMEDEVY • Laval (450) 687-6800 • 1-888-340-4241
 VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLIT • Ste-Thérèse (450) 430-2151

Cégep de Drummondville
OUVERT À TOUS
 séjour d'immersion linguistique
 • en groupe
 • seul • en famille

Réunions d'information à Montréal le 8 février 2002
 S.V.P. téléphoner pour réserver

À partir de **1 786 \$**
 (avion, logement, repas, cours et activités)

En espagnol
 • Espagne
 • Mexique
 • Cuba
 Conjointement avec VCC pour Cienfuegos et La Havane

En anglais
 • Canada (Vancouver)
 • Angleterre (Londres)

Information : **Hélène Lefebvre**
 (819) 478-4671, poste 338
 Sans frais : 1 877 511-6655

Site Web : <http://www.cdrammond.qc.ca/sejlin>
 Courriel : lefebvrh@cdrammond.qc.ca

CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
 3019405
 Détenteur d'un permis

VOYAGES CULTURELS CIDA
 487

Walt Disney World Resort
 EN FLORIDE
Spéciaux d'hiver

air transat
 Orlando
 VOL SEULEMENT
 Départs 26 jan et 02 fév 2002 / 1 sem.
399\$ Vol aller-retour Taxes incluses

Disney's All-Star Resort
 CAT. BUDGET
 (sections Sport, Music ou Movie)
 à partir de
 adulte **1599\$** enfant **1039\$**
 (3 à 9 ans)

Disney's Caribbean Beach Resort
 CAT. MODÉRÉE
 à partir de
 adulte **1729\$** enfant **949\$**
 (3 à 9 ans)

Ces forfaits incluent :
 Le vol aller-retour vers Orlando,
 7 nuits d'hôtel, les transferts,
 et les taxes, et le billet
Ultimate Park Hopper Ticket
 Départs les samedis 16 et 23 mars 2002

Logez dans un hôtel du Walt Disney World Resort, achetez le billet ULTIMATE PARK HOPPER TICKET et obtenez le deuxième à moitié prix !
 CE BILLET VOUS PROCURE L'ACCÈS ILLIMITÉ DE L'ENREGISTREMENT À L'HÔTEL JUSQU'À LA JOURNÉE DU DÉPART, À TOUTS LES ENDROITS SUIVANTS :
 Parc thématique Disney's Animal Kingdom, Parc Magic Kingdom, Epcot, Disney-MGM Studios, Parc aquatique Disney's Blizzard Beach, Parc aquatique Disney's Typhoon Lagoon, Downtown Disney Pleasure Island, Parc thématique intérieur interactif DisneyQuest®, Complexe Disney's Wide World of Sports
 Liberté de visiter plusieurs parcs durant la même journée.
 (L'admission à certains événements sportifs au complexe Disney's Wide World of Sports peut nécessiter des frais d'admission supplémentaires).
 Comprend l'utilisation du système de transport de Walt Disney World (monorails, traversiers, et autobus).
 Certains événements/activités peuvent être tarifés séparément.
 * Exclut les jeux donnant droit à des prix.

OU
Logez dans un hôtel de la région d'Orlando, achetez le billet de 7 jours PARK HOPPER PLUS TICKET et obtenez le deuxième à moitié prix !
 CE BILLET VOUS PROCURE L'ACCÈS ILLIMITÉ À :
 Epcot, Parc Disney's Animal Kingdom, Parc Magic Kingdom, Disney-MGM Studios.
 PLUS 4 ADMISSIONS aux parcs ci-haut mentionnés.

vacances air transat
 www.vacancesairtransat.com

Pour tous les éléments graphiques, logos et et propriétés Disney: © Disney
 Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occupation double en chambre std. pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Tous les rabais sont déjà inclus dans les prix annoncés. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur du 15 au 25 jan. 2002 pour les nouvelles réservations seulement. * Valable à l'achat de 2 billets de 7 jrs avant le 20 avril 2002. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre peut être retirée en tout temps. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure Floride Automne/Hiver 2001-2002 de Vacances Air Transat. Carlson Wagonlit et Vacances Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc.

Carlson Wagonlit Travel
 Présence locale, puissance mondiale

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-8330
 (Métro McGill)
 Voy. Destinations ETC (514) 849-0707
 (Métro Peel)
 Voy. Fleur de Lys (514) 939-9999
 (Métro Berri)
 Voy. Many Tours (514) 733-5396
 (Métro Côte-de-Neiges)
 Voy. Quorum (514) 848-1784
 (Métro Peel)
 Voy. Yvon Dupuis (514) 523-2143
 (Métro Frontenac)

MONTRÉAL
 Voy. Aloyon-Olympia Express (514) 276-8537
 (Métro du Parc)
 Voy. Caléche (514) 489-2994
 Carlson Wagonlit Travel Plaza Ville-Marie (514) 871-

COURRIER DU VOYAGEUR

Dollars US, et rien d'autre!



PIERRE VINCENT

Monique et Robert Saint-Martin, de Navan en Ontario, viennent d'apprendre à leurs dépens que le seul dollar qui compte vraiment à Cuba, c'est celui d'Uncle Bush.

Le 22 décembre dernier, ils s'en-volaient pour Cayo Coco où ils devaient passer deux semaines de vacances dans un complexe hôtelier pratiquant la formule du tout-inclus. Ils n'ont par conséquent pas besoin d'avoir trop d'argent sur eux, d'autant plus qu'ils ont des cartes de crédit.

En rentrant à leur hôtel à la fin de la soirée du 27 décembre, ils apprennent le décès de la mère de M^{me} Saint-Martin. Il leur faut organiser un retour de toute urgence à la maison. Mais, ils devront patienter jusqu'au lendemain matin pour trouver du personnel à l'oeuvre dans les différentes compagnies aériennes.

Trois vols partent à destination du Canada pendant la journée du 28 décembre : Hamilton, Ottawa et Toronto. Il semble y avoir quelques sièges de disponibles sur le vol d'Ottawa. « Nous nous rendons à l'aéroport Ciego de Avila à la première heure, raconte M. Saint-Martin.

« Un représentant de Skyservice nous confirme que sept sièges sont, à ce moment-là, disponibles sur le

vol à destination d'Ottawa. Il faut payer comptant et en dollars US. 500 \$ US. La compagnie n'accepte pas de paiement par carte de crédit. Pas question, non plus, d'accepter des dollars canadiens. Et le guichet de l'aéroport est fermé.

« Ma femme et moi, nous fouillons dans nos poches, mais nous savons bien que nous n'avons pas cette somme. Après tout, nous n'avions pas besoin d'emporter autant d'argent puisque nous avions acheté un forfait tout-inclus. Les passagers commencent à passer les barrières de sécurité pour se rendre dans la salle d'attente de l'embarquement. Nous sommes bien embêtés et nous en parlons à quelques passagers dans la file devant le comptoir d'enregistrement.

« Et puis, nous avons eu cette chance de tomber sur un bon Samaritain, qui a bien voulu nous prêter l'argent. Nous l'avons remercié aussitôt débarqués à Ottawa. Merci beaucoup M. Lajoie. Vous nous avez permis d'être parmi nos proches en ces moments difficiles. »

Chez l'habitant cubain sur le Net

« J'ai créé, écrit Marc Beaugrand-Champagne, un site Internet comprenant un répertoire de 200 adresses de logements chez l'habitant à Cuba. Je vous invite à le consulter : <http://particuba.iquebec.com> »

Le site de M. Beaugrand-Champagne ouvre sur une carte de Cuba et quelques notes explicatives sur la « casa particular ». « Une formule, explique l'auteur, qui permet à des milliers de familles cubaines

d'arrondir leurs fins de mois tout en fournissant des revenus supplémentaires à l'État puisque chaque chambre est taxée à chaque mois, qu'elle soit louée ou non. »

Il précise ensuite que les prix des chambres (pouvant accueillir d'une à trois personnes) varient, règle générale, de 15 \$ US à 25 \$ US, selon la saison, la situation, l'aménagement et la ville. Petit-déjeuner compris dans la plupart des cas. « Plusieurs hôtes proposent un menu complet le soir pour de 7 \$US à 15 \$US par personne. »

En cliquant sur un nom de ville, nous obtenons des informations pratiques sur les services que nous pouvons y trouver ainsi que la liste et les coordonnées des « casas » de l'endroit.

Tournée des Amériques en Westfalia

Un sacré beau projet de voyage : six mois à parcourir les Amériques en famille et en Westfalia.

« Notre petite famille de trois... Nous aimerions faire délivrer notre véhicule en Amérique du Sud ou en Californie, est-ce que c'est cher ? Et est-ce que l'Amérique centrale est sécuritaire ? »

La livraison de votre voiture, ne serait-ce que sur la côte Ouest des États-Unis, va vous coûter une petite fortune. Vous auriez tout intérêt à vous rendre en Californie avec votre voiture. Quant aux questions de sécurité tant pour les pays d'Amérique centrale que pour le Mexique et les pays d'Amérique du Sud, vous devriez consulter les avis consulaires du ministère canadien des Affaires étrangères. Télé-

phone : 1-800-267-6788. Télécopieur (les avis pour chacun des pays vous seront transmis dans les minutes suivant votre demande) : 1-800-575-2500. Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

Appel à tous

> Elle part pour la Jamaïque en février prochain. Dans le secteur Runaway Bay, plus exactement. Elle logera à l'hôtel Royal Decameron. « As-tu quelque chose sur cet endroit ? » demande Line.

Mon dernier séjour en Jamaïque remonte à janvier 1996, aussi bien dire que je n'ai aucune sorte d'opinion valable sur cet établissement. J'invite donc les lecteurs qui y auraient séjourné, récemment, à se manifester auprès du Courrier du voyageur dont vous trouverez les coordonnées à la fin de cette chronique.

> Jean-Charles Turcotte se propose, lui, de partir à la découverte des régions environnantes de Phoenix et Scottsdale en Arizona. « J'aimerais bien que vos lecteurs me fassent part de leurs expériences. »

> Damienne Stordeur s'inquiète, elle, pour ses parents qui partent pour la Tunisie à la mi-mars. « Ils comptent loger à l'hôtel Corralia Palm Beach de Sousse et ils ont fait affaire avec l'agence Exotik Tours. Avez-vous déjà reçu des plaintes au sujet de cet hôtel et de cette agence ? » Non.

Gîtes en Autriche ?

« Connaissez-vous des adresses, Internet ou autres, pour obtenir de l'information sur les B&B ou gîtes en Autriche ? » demande Claude Lacasse.

Ne perdez pas de temps à consulter le site officiel de l'Office national autrichien du tourisme (www.austria-tourism.at), il n'y a pas grand-chose à y trouver, et surtout pas pour les questions d'hébergement. J'ai été plus chanceux en tapant « autriche habitant », ce qui m'a conduit à TCH Voyages... à Paris. C'est une agence justement spécialisée dans l'hébergement chez l'habitant un peu partout en Autriche et même à Vienne..

« Vous êtes logés, dit la note explicative, chez un particulier qui met à votre disposition une chambre dans sa maison ou son appartement et vous prépare un copieux petit-déjeuner à la manière autrichienne avec, selon les accueils, de la charcuterie, du fromage, du pain noir et parfois même des oeufs. »

Comptez payer entre une quarantaine et une soixantaine d'euros, la nuit, et notez qu'il faut, en général, passer deux nuits au même endroit.

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire voir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :

Courrier du voyageur,

La Presse,

7 rue Saint-Jacques,

Montréal, Qc,

H2Y 1K9

Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285 6808

Adresse électronique : pierre.vincent@lapresse.ca

SÉJOURS LINGUISTIQUES
COLLÈGE DE MAISONNEUVE

ANGLAIS: CANADA ET ANGLETERRE

ESPAGNOL: ESPAGNE, MEXIQUE et COSTA RICA

ALLEMAND: ALLEMAGNE

Pour tous. Demandez notre brochure.

RÉUNIONS :

- espagnol : 26 janvier
- anglais : 2 février

NOUVEAU
Ateliers de langues à Montréal

Quatre façons de nous joindre :
3800, rue Sherbrooke Est,
Montréal, H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851
Télé.: (514) 253-7637
Courriel : cnewberry@cmaisonneuve.qc.ca

En collaboration avec une agence de voyages, détentrice d'un permis du Québec.

À deux pas de votre bureau!
DES PRIX POUR PARTIR

TOUT INCLUS ESPACE LIMITE

759\$
Mar del Sur
Iberostar Barlovento
Arenas Blancas
Sol Club Las Sierras
Iberostar Tainos
Brisas del Caribe

1089\$
Fontan Beach Resort
Victoria Resort
Playa Naco Golf Tennis
Playa Principe San Juan

1099\$
Don Juan Beach
Barcelo Talanquera

989\$
Portofino Portobelo

939\$
Barcelo Playa Montelmar

699\$
Costa Morena

1299\$
Breezes Costa Verde

871-5103
DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

VOLS SUD -24 au 28 janvier

ACAPULCO 469\$
NICARAGUA 479\$
SAN JOSE/LIBERIA 479\$
VARADERO 479\$
SANTIAGO DE CUBA 479\$
CIENFUEGOS 479\$
ST-MARTIN 569\$
MARGARITA 569\$
IXTAPA 579\$
GUARDALAVACA 579\$
PUERTO VALLARTA 599\$
LA HAVANE 599\$
MANZANILLO 619\$
HUATULCO 669\$
SANTO DOMINGO 669\$
MARTINIQUE 669\$
PUERTO PLATA 679\$
CANCUN 679\$
PUNTA CANA 729\$

VOLS FLORIDE

FORT LAUDERDALE 539\$
26 janvier au 9 février
ORLANDO 399\$
26 janvier au 2 février

AUTOS EN FLORIDE
1 sem. 189\$

Ouvert du Lundi au Vendredi : 9h à 21h Samedi : 10h à 16h30

Voyager en travaillant

Près de 6000 étudiants canadiens et étrangers ont profité, l'an dernier, du Programme Vacances Travail (PVT) de la Fédération canadienne des étudiants. D'autres pourront le faire cette année. Le PVT fait le lien avec les employeurs désireux d'embaucher temporairement de la main-d'oeuvre canadienne. Un étudiant canadien peut séjourner entre autres un peu partout en assumant par son travail une bonne partie de ses frais de voyage et de séjour. Renseignements : www.vacancestravail.ca

Lorsque tout ce qui importe pour vos vacances c'est d'avoir ce qu'il y a de mieux...

Offert exclusivement par Voyages Sears & Croisières Encore.

I suffit d'ajouter de l'eau!

CROISIÈRES EN SOLDE!

TROIS FAÇONS DE PAYER

Réservez maintenant. Naviguez. Payez plus tard*.

Utilisez votre carte Sears*.

Payez en 12 mensualités égales sans intérêt**.

RABAIS SENSATIONNELS

Réservez vos vacances Norwegian Cruise Line auprès de Voyages Sears et Croisières Encore avant le 1er mars 2002 et...

1 Recevez un surclassement de 2 ou 4 catégories†

2 Recevez 75 \$ US†† à dépenser à bord

3 Recevez un peignoir en tissu éponge***

NORWEGIAN CRUISE LINE

7 jours - Ouest des Caraïbes
Départ 6 avril à bord du Norwegian Sun

De Miami vers Grand Cayman, Roatan, Belize, Cozumel, retour à Miami.

Mensualités 115\$ par mois**

1389\$ can par personne, cabine intérieure (cat. K)

7 jours - Îles hawaïennes
Départ 10 mars à bord du Norwegian Star

De Honolulu vers Kona, Fanning Island, Lahaina, Nawiliwili, retour à Honolulu.

Mensualités 142\$ par mois**

1709\$ can par personne, cabine intérieure (cat. J)

12 jours - Capitales scandinaves
Départ 29 août à bord du Norwegian Dream

De Dover (Londres) vers Tallinn, St-Petersburg, Helsinki, Stockholm, Copenhague, Oslo, retour à Dover (Londres).

Mensualités 205\$ par mois**

2459\$ can par personne, cabine intérieure (cat. K)

Agence de voyages SEARS

LE MONDE EST À VOUS

Trois façons de réserver vos vacances! MC

• Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 • Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090 • St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Georges de Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel (450) 742-3012 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030

Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Par téléphone 1 800 799-6466 En Personne Plus de 100 succursales à travers le pays Sur Internet www.sears.ca

*Applicable aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sujet à l'approbation du crédit); le plan "Réservez maintenant. Naviguez. Payez plus tard" est en vigueur à compter du 2 janvier et prend fin le 1er mars 2002; consultez l'agence de voyages Sears pour le détail des conditions et modalités de ces offres. Les tarifs s'appliquent à la croisière seulement, sort en devises canadiennes, par personne, en occupation double. Les prix s'appliquent à de nouvelles réservations seulement effectuées entre le 2 janvier et le 1er mars 2002 pour certaines dates de départ. Les tarifs et places sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation; les frais portuaires sont inclus dans les tarifs. **Le plan "12 mensualités égales sans intérêt" est en vigueur à compter du 2 janvier et prend fin le 1er mars 2002 - détails complets en agence. † 50 % du prix brochure. ***Un peignoir par personne par cabine (occ.double) avec vue sur la mer (croisière min. de 7 jours) †† Prime non monnayable, par cabine et appliquée au compte. Certaines restrictions sont applicables - termes et conditions des produits publiés sont tels que décrits dans les brochures de nos partenaires participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. Vols disponibles de certaines villes canadiennes. © 2002 Sears Canada Inc. I.A.S. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.



YVES BOISVERT

CHAQUE MERCREDI, VENDREDI ET SAMEDI.

PRINCESS

Alaska 2002

CROISIÈRE DE BRIDGE GAËTAN THIBAUT

Croisière avec forfait terrestre • 15 jours
22 juin 2002 • départ accompagné en français
Croisière de 7 jours avec forfait terrestre au coeur de l'Alaska, 2 jours à Anchorage, Parc Denali
2 jours à Fairbanks et 2 jours à Vancouver!
incluant le vol de Montréal à partir de

5 259 \$Can

SESSION D'INFORMATION
SAMEDI, LE 26 JANVIER • 13H00 • R.S.V.P. REQUIS

*par pers., en occ. dble, en \$ can, et comprennent la croisière avec repas, le vol de Montréal, forfait terrestre en Alaska (repas non-compris) et 2 nuits d'hôtel à Vancouver (2 soupers inclus), les transferts et les taxes, selon la disponibilité au moment de la réservation.

Centre-ville 848-9791 • St-Laurent 337-0868
Beaconsfield 630-9600 • V. de Québec 529-2003

centredecroisières **www.croisiere.ca**

Permis du Québec

Plus de **190 cm** de **neige!**

Whistler c'est le nirvana

Forfaits ski incluant vol, hôtel, transferts et remonte-pente!*

3 nuits/4 jours de remonte-pente à partir de **1 109\$**

7 nuits/8 jours de remonte-pente à partir de **1 769\$**

Location de voiture

Hertz

à partir de **46\$** par jour†

Profitez de nos promotions

1) Achetez 3 jours de remonte-pente et obtenez le 4^{ème} gratuitement!***

2) Pas de supplément pour la 3^{ème} et 4^{ème} personne partageant la même chambre!†

N'attendez plus!
Contactez un de nos spécialistes:

LAVAL: EXODUS VOYAGES
(450) 629-8055 1-800-815-8055
info@exodusvoyages.com

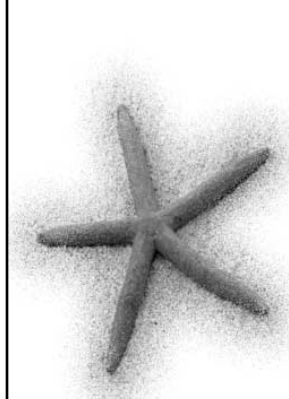
SAINT-THÉRÈSE: CLUB VOYAGES MARINAIR
(450) 437-2324 cvmarinair@videotron.ca

MONTRÉAL: CLUB VOYAGES VERSAILLES
(514) 253-0123 info@clubvoyagesversailles.com

AHUNTSIC: CLUB VOYAGES LAJEUNESSE
(514) 381-5365 lajeunesse@clubvoyages.com



Carlson Wagonlit Travel®



*Présence locale,
puissance
mondiale*

MONTRÉAL
Voy. Alcyon-Olympia Express
(Métro du Parc) (514) 276-8537
Voy. Calèche (514) 489-2994
Carlson Wagonlit Travel Place Ville-Marie
(Métro McGill) (514) 871-8330
Voy. Destinations ETC
(Métro Peel) (514) 849-0707
Voy. Fleur de Lys
(Métro Berri) (514) 939-9999
Voy. Mony Tours
(Métro Côte-de-Neiges) (514) 733-5396
Voy. Quorum
(Métro Peel) (514) 848-1784
Voy. Yvon Dupuis
(Métro Frontenac) (514) 523-2143
POINTE-CLAIRE
Carlson Wagonlit Travel(514) 697-5272
VERDUN
Voy. Verdun (514) 761-5561
WESTMOUNT
Carlson Wagonlit Travel
(Métro Atwater) (514) 931-3843

BANLIEUES ET RÉGIONS

ALMA
Voy. Michel Barrette (418) 668-3078
AMOS
Voy. Abitibi (819) 732-8261
BELLEFEUILLE
Voy. Plaisirs Vacances(450) 565-9797
BOUCHERVILLE
Voy. Performa (450) 655-2055
CANDIAC / LA PRAIRIE
Voy. Millénaire (450) 444-8191
CHARLESBOURG
Voy. Paradis (418) 627-0911
CHIBOUGAMAU
Voy. Soleil D'Or (418) 748-6421
COWANSVILLE
Carlson Wagonlit Travel(450) 263-9990
DRUMMONDVILLE
Voy. Carl Adam (819) 472-3323
GRANBY
Voy. Granby (450) 372-3624
HULL
Voy. El Air (819) 771-5331
GREENFIELD PARK/BROSSARD
Voy. Champlain (450) 465-2820
JOINVILLE
Voy. Paradis-Saguenay (418) 547-6645
JOLIETTE
Voy. A.V.S. (450) 752-2148
Voy. Aux Cinq Continents(450) 756-4511
LAVAL
Voy. Aller-Retour (450) 682-1888
Carlson Wagonlit Travel(450) 682-1493
LÉVIS
Voy. Paradis (418) 833-6823
LONGUEUIL
Voy. Maxima (450) 679-3777
MASSON-ANGERS
Voy. Éclair (819) 986-8709
REPERTIGNY
Voy. Robillard (450) 585-2854
ROUYN-NORANDA
Voy. Ricard (819) 762-0922
SHERBROOKE
Voy. Orford (12^e ave.) (819) 564-4433
SAINT-BRUNO
Voy. LM (450) 653-3658
SAINT-EUSTACHE
Voy. Super Club Vacances(450) 974-0333
SAINT-FÉLICIEN
Voy. Nuevo (418) 630-3003
SAINT-HYACINTHE
Voy. Boisland Poirier (450) 774-6436
SAINT-JÉRÔME
Voy. Super Club Vacances(450) 436-8655
SAINT-LAMBERT
Voy. Sportvac (450) 465-4900
SAINT-THÉRÈSE
Voy. Gaby (450) 430-2151
SILLERY
Carlson Wagonlit Travel(418) 527-9944
SOREL
Voy. Transatlantiques (450) 743-1216
STE-FOY
Voy. Paradis (418) 659-6650
VAL D'OR
Voy. Brunet (819) 825-7077
VALLEYFIELD
Voy. Lapointe (450) 373-1475
OUTRE-MER
ST-PIERRE & MIQUELON
Voy. Atlas 508.41.76.76

1 800 CARLSON
2 2 7 - 5 7 6 6

Obtenez des points



Chez les agences
participantes

Réservez votre prochain voyage
dans une agence

Carlson Wagonlit Travel®

et recevez *gratuitement*
une trousse santé-voyage*

JEAN GOUTU

La trousse peut différer de la photographie. *Jusqu'à épuisement des stocks

D'une valeur approximative de 50 \$

Partez la tête tranquille !

DÉPARTS EN FÉVRIER 2002

Croisière à bord du Mistral

COZUMEL • GRAND CAYMAN
MONTEGO BAY • JUVENTUD
LA HAVANE • PROGRESSO

DÉPART DE CANCUN (COZUMEL) 4 FÉVRIER
1 semaine incluant vol et transferts
Cabine intérieure (catégorie ROS) **1247\$**



CANCUN

CARIBBEAN VILLAGE CANCUN
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1197\$**

OASIS PLAYA
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1327\$**

CANCUN RIVIERA MAYA

CARIBBEAN VILLAGE PLAYACAR
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1097\$**

AKUMAL BEACH RESORT (STD)
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1277\$**

PUERTO VALLARTA

DECAMERON LOS COCOS (ROH)
Formule Club
Lundi/jeudi • 1 SEMAINE
4 février **1037\$**

MELIA PUERTO VALLARTA
Formule Club
Lundi/jeudi • 1 SEMAINE
4 février **1387\$**

ACAPULCO

EL CANO
Formule Club
Vol jeudi • 1 SEMAINE
31 janvier **1267\$**

CONTINENTAL EMPORIO
Formule Club
Vol jeudi • 1 SEMAINE
31 janvier **1247\$**

MANZANILLO

SIERRA MANZANILLO
Formule Club
Vol vendredi • 1 SEMAINE
1er février **1397\$**

CLUB MAEVA (STD)
Formule Club
Vol vendredi • 1 SEMAINE
1er février **1397\$**

IXTAPA **GOLF INCLUS**

CONTINENTAL PLAZA
Formule Club
Vol jeudi • 1 SEMAINE
31 janvier **1337\$**

PRESIDENTE (SECTION JARDIN)
Formule Club
Vol jeudi • 1 SEMAINE
31 janvier **1337\$**

HUATULCO

MAGNI HOTEL (SUITE JUNIOR)
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1197\$**

BARCELO HUATULCO
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1357\$**

VARADERO

SUN BEACH
Formule Club
Samedi • 1 SEMAINE
2 février **1097\$**

BARCELO SOLYMAR (ROH)
Formule Club
Samedi • 1 SEMAINE
2 février **1297\$**

MARGARITA

PALM BEACH
Formule Club
Dimanche • 1 SEMAINE
3 février **967\$**

PUERTA DEL SOL
Formule Club
Dimanche • 1 SEMAINE
3 février **977\$**

PANAMA

CONTADORA BEACH RESORT
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1077\$**

DECAMERON COSTA BLANCA (STD)
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1177\$**



Carlson Wagonlit Travel®

NOUVEAU !

La Jamaïque

RUNAWAY BAY

ROYAL DECAMERON
BUNGALOW
Formule Club
Vol vendredi
1er février **1167\$**



PUERTO PLATA

CASA MARINA REEF
Formule Club
Lundi • 1 SEMAINE
4 février **1077\$**

BAHIA PRINCIPE SAN JUAN
Formule Club
Lundi • 1 SEMAINE
4 février **1127\$**

PARADISE BEACH (éco)
Formule Club
Lundi • 1 SEMAINE
4 février **1077\$**

CLUB ON THE GREEN (STANDARD)
Formule Club
Lundi • 1 SEMAINE
4 février **1017\$**

BAYAHIBE

CLUB DOMINICUS (ROH)
Formule Club
Vol vendredi • 1 SEMAINE
1er février **1217\$**

CASA DEL MAR (SECTION JARDIN)
Formule Club
Vol vendredi • 1 SEMAINE
1er février **1297\$**

DOMINICUS PALACE (JARDIN)
Formule Club
Vol vendredi • 1 SEMAINE
1er février **1297\$**

SANTO DOMINGO

OCCIDENTAL PLAYA REAL
Formule Club
Dimanche • 1 SEMAINE
3 février **1027\$**

BARCELO DECAMERON
Formule Club
Dimanche • 1 SEMAINE
3 février **1067\$**

SAN ANDRÈS

DECAMERON SAN LUIS
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1067\$**

DECAMERON MARAZUL
Formule Club
Vol lundi • 1 SEMAINE
4 février **1317\$**

NOLITOUR
VACANCES

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en base double pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur pour des nouvelles réservations entre le 19 et le 25 janvier 2002. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure Sud 2001-2002 de Nolitour Vacances. Nolitour Vacances et Carlson Wagonlit sont détenteurs d'un permis du Québec.

Le nord de la



En attendant un arrivage de touristes, une «femme girafe» s'est assoupie sur son banc.

Les touristes s'étirent le cou pour voir des femmes girafes



PIERRE VINCENT

Nous sommes à une petite demi-heure de vol de Chiang Mai (prononcer: maille), l'une des deux villes, avec Chiang Rai (prononcer: raille), à partir desquelles les touristes rayonnent pour aller visiter parmi les plus spectaculaires temples bouddhiques du pays, pour aller constater de visu qu'il n'y a rien de particulier à voir dans le Triangle d'or, pour aller admirer les prouesses d'éléphants dressés et pour aller satisfaire quelques plaisirs de voyeurs dans les villages des minorités ethniques. Dont celui des «femmes girafes».

La route bétonnée dans cet arrière-pays du nord de la Thaïlande, à 30 kilomètres de la frontière du Myanmar, ne va pas bien loin. Il faut vite emprunter un chemin caillouteux pour atteindre le village des «femmes girafes» aussi surnommées «femmes au long cou». La piste traverse, ensuite, des ruisseaux et des étangs. Le niveau de l'eau arrive bien au-dessus des essieux du 4x4. Enfin, le village de Nai Soi.

Une fillette, avec son lourd collier en laiton brillant comme un sou neuf, monte, seule, la garde dans la guérite. Il faut payer pour entrer dans ce village: moins d'une dizaine de dollars. Nai Soi s'étire sur à peine 500 mètres et s'étend sur les rebords d'un chemin de terre battue.

Les cases se serrent les unes contre les autres. Les toits faits de feuilles tressées semblent malgré tout bien étanches lorsque la pluie tombe dru comme maintenant. Les hommes travaillent encore au champ ou à la rizière en ce moment. Les enfants apprennent, ce matin-là, à lire dans les deux classes de l'unique école.

Ailleurs, des femmes brassent un clair bouillon dans de gros chaudrons pendant que d'autres s'affairent autour de leurs étalages au tiers remplis de babioles artisanales. Celle-ci s'est étendue de tout son long sur un banc de bois et s'est endormie. Son collier ne semble pas la gêner dans son sommeil.

Presque toutes les femmes de Nai Soi, les écolières comme leurs mères, portent ce long collier en laiton qui leur étire le cou démesurément. Certaines paraissent le garder en permanence à en juger par les rougeurs sur la peau, d'autres le mettent comme un bijou décoratif pendant le jour.

La plupart des femmes de ce village appartiennent à la tribu des Padaung, un sous-groupe de la minorité ethnique des Kayah. Beaucoup se sont enfuies du Myanmar (ex-Birmanie), où le régime militaire totalitaire et des gens d'affaires sans scrupules leur font mille et une misères.

Cette histoire d'un marchand véreux avait connu un certain retentissement dans les années 90: il avait enlevé sept «femmes girafes» dans un village birman pour les vendre au patron d'un complexe touristique. L'homme fut arrêté et les femmes libérées. Elles sont venues se réfugier ici, à Nai Soi, et dans deux autres villages aux alentours.

Pourquoi portent-elles ce collier? Personne ne semble trop connaître l'origine de cette coutume. Lonely Planet avance deux ou trois hypothèses plutôt loufoques: des maris jaloux et possessifs obligeaient, autrefois, leurs femmes à s'accoutumer ainsi pour les rendre moins attrayantes aux yeux des hommes des tribus voisines. Deuxième hypothèse évoquée, sans rire: le collier protégeait les femmes contre les tigres qui ont l'habitude de traîner leur proie par le cou.

Selon une autre supposition, tous les bébés-filles nées un mercredi de pleine lune devaient plus tard porter ce collier. La barrière des langues ne permettra pas d'en apprendre plus lors de la visite du village. «C'est

souvent par coquetterie», affirme M. Lim, le guide thaï.

Et c'est, probablement, aussi, pour gagner un peu d'argent: chaque jour, une soixantaine de touristes payent pour venir les voir. Ils leur donnent quelques sous pour le droit de les photographier et quelques dollars pour leur acheter des souvenirs de voyage: 5\$, par exemple, pour un bracelet en laiton.

De bien maigres revenus pour «jouer les bêtes de cirque», jugent certains défenseurs des droits de la personne. Mais, autrement, les «femmes au long cou» toucheraient zéro cenne, soutiennent les promoteurs de l'ethnotourisme, une affaire qui, du reste, marche fort partout dans le nord de la Thaïlande. Où les minorités ethniques représentent l'immense majorité de la population.

Les circuits touristiques passent ainsi par toute une série de villages dont une partie de leurs habitants, surtout des femmes et des enfants, jouent leur petite vie, en direct, pour le bénéfice des amateurs d'exotisme. Ici, une Karen aux longues oreilles pendantes s'occupe au-dessus de sa marmite. Là, une Mien au turban gros comme un pouf travaille à sa délicate broderie.

Plus loin, une Akha décorée de mille pièces argentées file une boule de coton de ses doigts agiles. Ailleurs, des femmes paradedent dans leurs costumes traditionnels ou se tiennent bien en vue devant leurs étals remplis de sculptures en bois. Celle-là prend tout bonnement la pose avec un python vivant enroulé sur ses épaules, comme s'il s'agissait d'un boa à plumes.

Promenade à dos d'éléphant en pleine nature.



Une Mien s'applique à sa fine broderie.



Même les écolières de village Nai Soi portent le long collier en laiton.



Thaïlande

Un éléphant mendiant

PIERRE VINCENT

CE VILLAGE KAREN au bord de la rivière Mae Kok dépend largement du tourisme: les marchandes et leurs pièces d'artisanat de même que les cornacs et leurs éléphants attendent de pied ferme les ethnotouristes qui arrivent, chaque jour, par dizaines à bord de pirogues motorisées. Sculpture d'oiseau en corne de buffle, 10\$; coffret de bois laqué, 10\$; visite du village à dos d'éléphant, 10\$...

Des touristes allemands viennent de terminer leur tour de piste à pied. Ils se dirigent lentement vers le débarcadère pour prendre leur pirogue de retour. Un éléphant, apparemment en liberté, se met soudainement à suivre l'un d'eux. Pas à pas. Le monsieur se dépêche, l'éléphant aussi. Il s'arrête pour le laisser passer, il fait pareil. Le pachyderme décide de faire face à l'homme, il semble lui rouler de gros yeux doux tout en balayant le sol avec sa trompe.

«Il veut des bananes», crie son cornac. Et, tiens, donc, le cornac a justement un gros paquet de trois kilos à vendre: 20 bahts, cinquante cents. Rien pour appauvrir le monsieur, mais peu de chose pour satisfaire l'appétit de l'éléphant qui bouffe 200 kilos de nourriture par jour. Pas facile la vie d'un éléphant mendiant.

Alors que nous ferons route, plus tard, vers Mae Ping Elephant Village, M. Lim expliquera les caractéristiques de l'éléphant asiatique: «Il a de plus petites oreilles et une plus grosse tête que l'éléphant africain.» La région compte six camps d'éléphants comme celui de Mae Ping, tous proposent plus ou moins les mêmes distractions: démonstration du savoir-faire de la bête, suivie d'une promenade bien assis sur un banc de bois fixé sur le dos de l'éléphant. Le cornac, lui, s'installe à califourchon sur la tête de la bête.

Le spectacle débute par les épreuves de force et d'habileté dans les travaux forestiers: les éléphants vont chercher des gros billots et les entassent comme une corde de bois. Cela se poursuit par des numéros de

cirque: un éléphant met un chapeau sur la tête de son cornac, trois autres exécutent des pas de danse et font mine de claudiquer.

L'un s'empare, ensuite, d'une balle avec sa trompe et va la déposer dans un panier de basket, un autre frappe un ballon de soccer avec sa patte, un autre tape sur des tambours avec le bout de sa trompe et joue même un petit air de musique à bouche en soufflant dans l'instrument que le cornac vient de lui mettre dans la gueule. Celui-ci vient masser une spectatrice avec sa grosse patte, se couche sur le dos et enjambe trois corps de touristes étendus de tout leur long. Ceux-là iront passer le chapeau dans les estrades.

La promenade à dos d'éléphant commence dans une rivière. Le contact de l'eau paraît agir comme un laxatif sur certaines bêtes: celle d'en avant vient de se soulager sans autre façon, une demi-douzaine d'étrons se mettent à flotter. Retour sur la terre



Photos PIERRE VINCENT, La Presse ©

ferme, pour grimper au sommet d'une colline par un bien étroit sentier pour la monture. Petits détours, par la suite, chez des marchandes de bananes et de chapeaux commodément juchées sur de hautes plateformes.

Pour faire avancer son éléphant, le cornac lui donne des petits coups de pied au creux du pavillon de l'oreille. Mais ce n'est pas pour éviter ces coups que l'éléphant fait battre ses oreilles: «C'est pour faire baisser la température de son corps, baragouine le cornac, la chaleur lui sort par les oreilles». La balade se terminera une heure plus tard. À temps pour assister au bain des éléphanteaux.

REPÈRES THAÏLANDE

SITUATION

En Asie du Sud-Est. Frontières avec le Myanmar (Birmanie), le Cambodge, le Laos et la Malaysia. La Thaïlande touche par ailleurs à l'océan Indien et au golfe de Thaïlande.

HISTOIRE

Le royaume thaï existe depuis le milieu du XIV^e siècle. Jusqu'en 1939, il était connu sous le nom de royaume de Siam. La révolution de 1932 conduira à la création d'une constitution monarchique: le royaume de Thaïlande. Capitale: Bangkok.

LE VOYAGE

Long, très long. Une bonne trentaine d'heures de voyage, depuis Montréal, dont plus de 20 heures de vols: Montréal-Toronto, 1h15; Toronto-Anchorage, en Alaska: 6h; Anchorage-Hong Kong, 11h; Hong Kong-Bangkok: 2h15.

Les travaux en cours du nouvel aéroport de Bangkok doivent être terminés d'ici quatre ans.

DÉCALAGE HORAIRE

Quand c'est midi à Bangkok, il est 1h du matin à Montréal.

CLIMAT

Meilleurs mois pour aller en Thaïlande: de novembre à mars, quand c'est l'hiver et que le temps n'est pas trop humide et que les températures avoisinent les 25 degrés. Saison des pluies de mai à septembre.

FORMALITÉS

Passeport. Et visa de touriste, pour les séjours de plus de 30 jours. Taxe d'aéroport de 500 bahts (une quinzaine de dollars) au départ.

DEVISE

Baht, qui se divise en 100 satangs. Environ 45 bahts au dollar américain. Distributeurs de billets assez nombreux dans le centre de Bangkok.

HÉBERGEMENT

Il faut se méfier du système de classement: les associations hôtelières attribuent et distribuent elles-mêmes les étoiles, selon leurs propres critères et intérêts. Dans les hôtels les mieux cotés et les plus chers, comptez payer au moins 200 \$US la chambre. La moitié moins dans les hôtels quatre étoiles. Si vous avez acheté un forfait d'un voyageur, vous serez peut-être intéressé de savoir qu'il paye, en général, autour de 30% moins cher qu'un client ordinaire.

ACHATS

Aubaines garanties chez les marchands dans la rue des grandes villes. Notamment pour les vêtements griffés, mais attention, ils ont presque toujours des petits défauts de confection.

SANTÉ

Santé Canada et l'Organisation mondiale de la santé soulignent qu'il est possible de contracter les maladies suivantes en Thaïlande: «Fièvre dengue, fièvre typhoïde, encéphalite japonaise B, hépatite A, malaria (dans certaines régions) et tuberculose.» Peu, sinon aucun, des touristes, restant dans les sentiers battus, se font vacciner avant de partir pour la Thaïlande.

TÉLÉPHONE

Numéro de Canada Direct: 001-999-15-1000

LECTURES

Si vous ne devez acheter qu'un seul guide, préférer Lonely Planet ou Routard, dont les commentaires sont quelquefois pertinents et amusants, mais qui est plutôt léger côté informations.

POPULATION

61 230 874 habitants au dernier recensement (de l'an 2000). Répartition des groupes ethniques: thaï à 75%, chinois à 14%, alors que les autres minorités se partagent les 11% restants. Les Thaïlan-dais sont bouddhistes dans une proportion de 95%. Les musulmans représentent 3,8% de la population; les chrétiens, 0,5%; les hindous, 0,1%.

Une Akha, aisément reconnaissable par la taille de ses bijoux.



À table



La cuisine thaïe se targue d'être parmi les six ou sept plus grandes cuisines au monde. Mais, pour l'apprécier, il vous faudra faire un effort pour échapper aux buffets des restaurants.

Ainsi, par exemple, si vous avez acheté un voyage à prix forfaitaire, il y a gros à parier que vous vous trouverez le plus souvent dans des hôtels qui proposent les mêmes petits-déjeuners-buffets d'un bout à l'autre du pays. Avec un café qualifié d'«américain» encore plus mauvais que l'eau chaude colorée servie dans les établissements de restauration rapide le long des autoroutes de l'État du New Jersey. Les repas du midi et du

soir sont, en général, corrects, sans plus.

Par ailleurs, n'hésitez pas à vous arrêter dans les estaminets le long des routes de l'arrière-pays: vous y découvrirez une cuisine typique, savoureuse et pas chère. On se régale à moins d'un dollar.

Un bon repas de fruits de mer dans un restaurant chic de Bangkok coûte environ 25\$ US, boissons non comprises. De 10 à 20% moins cher dans le nord du pays.

Pour ne pas se retrouver avec le feu dans la bouche, il est utile de se souvenir de demander au serveur de faire préparer un plat «mai pet», c'est-à-dire pas trop épicé.

Le Triangle d'or

PIERRE VINCENT

Vaste région montagneuse, recouverte de forêts de tek et traversée par les fleuves Rouak et Mékong, le Triangle d'or couvre plus de 100 000 kilomètres carrés et s'étend sur trois pays: Thaïlande, Myanmar et Laos.

Peu propice à l'agriculture, même les radis y poussent mal, ce sol convient néanmoins parfaitement à la culture du pavot: le *Papaver somniferum* foisonne dans ces terrains pentus à des centaines de mètres d'altitude, précise le guide, et il se récolte littéralement à la tonne. Il suffit de huit à 10 semaines pour voir grimper la plante à hauteur d'homme et pour entreprendre la cueillette des premières précieuses graines de son pistil. Il ne reste plus qu'à distiller le précieux liquide.

Diverses sources évaluent la production annuelle d'opium à 4000 tonnes dans le Triangle d'or. C'est ici, dans l'arrière-pays de Chiang Rai, à 180 kilomètres et à quatre heures de route de Chiang Mai, que, jadis et naguère, les marchands échangeaient de l'opium contre de l'or. D'où le nom. L'opium s'échange aujourd'hui contre de l'argent, mais toujours à prix d'or. Entre narcotrafiquants, à tout le moins.

Déclarée illégale depuis plus de 40 ans, la culture du pavot reste toujours très répandue par ici. En dépit de toutes les opérations de l'armée thaïlandaise,



Les touristes se photographient sous le panneau indiquant que l'on se trouve dans le Triangle d'or.

qui détruirait régulièrement des champs de pavot et des raffineries. Les experts croient que les autorités nationales et internationales ne parviennent à interceper, bon an mal an, que deux pour cent des récoltes.

Les programmes de substitution de la culture du pavot par d'autres pratiques plus acceptables, comme les plantations maraîchères, connaissent peu de succès auprès des paysans. Pas facile de les

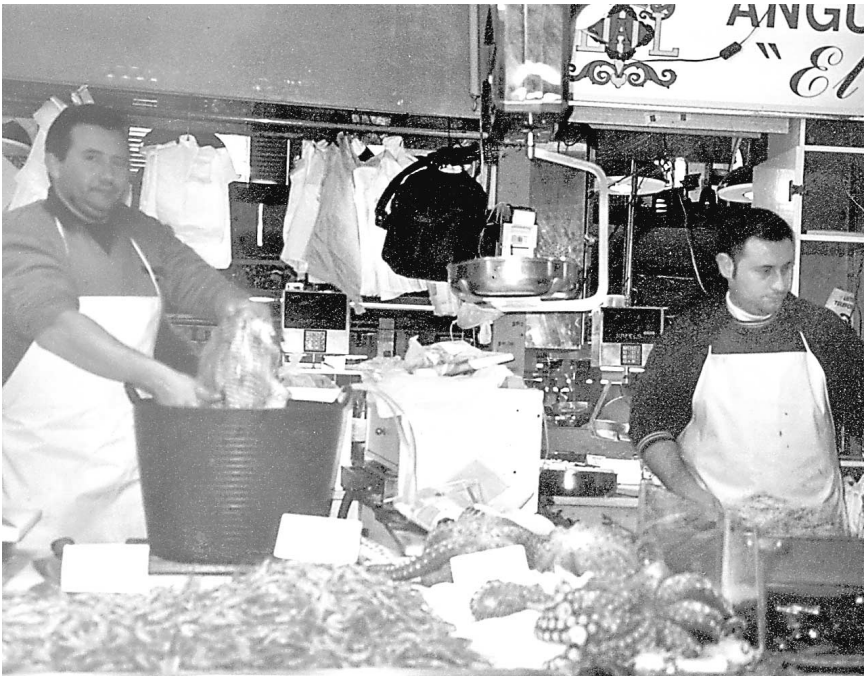
réhabiliter dans des cultures légales quand faire pousser du pavot rapporte tellement plus que le haricot. Ces programmes sont, par ailleurs, source de tension entre Birmans et Thaïlandais: coups de feu et tirs d'artillerie sont fréquents le long des frontières, à en croire les manchettes des journaux locaux.

Les notes consulaires du ministère des Affaires étrangères du Canada déconseillent aux voyageurs de s'aventurer dans la région. Les cars et voitures de touristes y circulent, néanmoins, en tout temps. Il n'y a pourtant rien de particulier à voir dans le Triangle d'or. Mis à part un panneau proclamant le lieu-dit, sous lequel les étrangers se photographient, et un minuscule de l'opium aménagé à l'arrière d'une boutique de souvenirs.

Commentaire d'un touriste français dans le livre des visiteurs: «Très intéressant. Dommage qu'on ne puisse déguster un peu le produit! » Peut-être pas si dommage que ça si on considère les peines encourues pour trafic ou simple possession de drogue en Thaïlande: prison à vie ou peine de mort, s'il s'agit d'héroïne. Peu importe la quantité. Cinq ans de prison pour simple possession de 10 Kg ou moins de marijuana.

Reportage effectué dans le cadre d'un voyage préparé par La Presse avec la collaboration de Tours Chantelecr et Marwin Tours. Transport aérien assuré par Cathay Pacific.

Les tapas font partie du charme de l'Espagne



Marché Santos Juanes de Valence, un des plus gros d'Europe, pour s'approvisionner en bons produits frais.

ANNE MARIE PARENT
collaboration spéciale

LES QUÉBÉCOIS qui iront séjourner quelques semaines en Espagne cet hiver découvriront que les repas dans ce pays consistent en un rituel assez particulier. Rares sont les restaurants ouverts en dehors des heures de repas — à part, bien sûr, les établissements qui se sont adaptés aux clientèles touristiques. Le midi, les Espagnols mangent rarement avant 14 h, tandis que 15 h est l'heure normale pour commencer ce repas. Le soir, alors que nos estomacs gargouillent dès 17 h 30 ou 18 h, ceux des Ibères se mettent en mode dîner seulement vers 22 h... Il faut prévoir au moins deux heures par repas, sinon plus; le midi, on sort donc de table autour de 16 h ou 17 h, tandis que la nuit, on va au lit le ventre très plein après le repas qui s'est terminé entre 23 h et minuit. Pas étonnant que les Espagnols fassent encore la sieste l'après-midi : en fait, cette période durant laquelle les commerces et les entreprises sont fermés de 13 h à 17 h, ou de midi à 16 h, sert à la fois de pause repas et de pause dodo !

Les incontournables « tapas »
Les repas espagnols sont constitués de tournées de bouchées appelées « tapas », qui arrivent tour à tour sur la table, jusqu'au mets principal (souvent, on n'a

déjà plus faim avant le service de ce « vrai » plat, paella ou viande, par exemple). Si on a un appétit normal, on peut se contenter de la demi-douzaine de ces petits plats de « tapas », déposés au milieu de la table et dans lesquels tous les convives se servent. Voilà une excellente façon de découvrir les spécialités locales, qui varient selon les régions et parfois même les villages.

Au XIII^e siècle, le roi Alphonse le Sage aurait interdit de servir du vin sans nourriture dans les auberges, et exigé de couvrir les coupes pour retenir les vapeurs d'alcool qui envieraient les convives. Sur les couvercles (« tapas » en espagnol), on déposait un amuse-gueule accompagnant le vin, pour respecter le règlement.

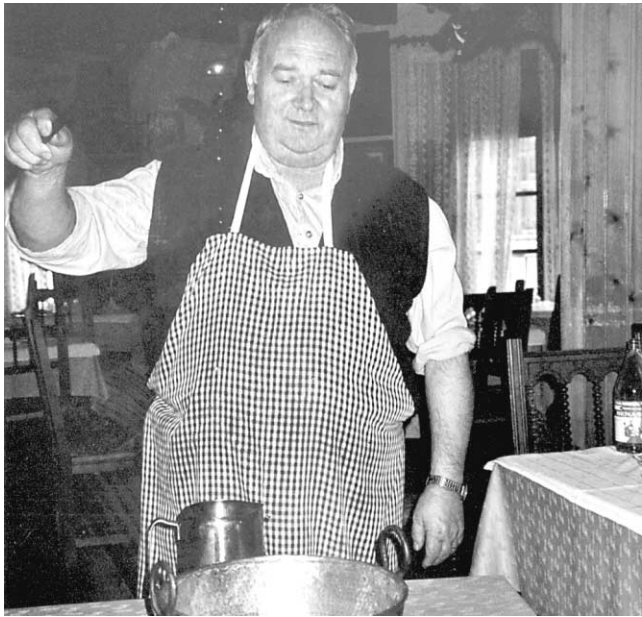
Les premiers « tapas » furent des tranches de jambon sec (« jamon serrano ») et des rondelles de tripes de boeuf. Avec le temps, on ajouta de petits plats d'olives, de salades, de pâtés (de lapin, de foie de canard...), de fruits de mer frits (calmars, crevettes...) et d'autres bouchées savoureuses. « Tapear », ou l'art de manger debout, c'est grignoter tous ces hors-d'oeuvre accoudé au bar, en discutant et en buvant un verre de vin, de bière ou de jerez (xérès ou sherry).

Desserts et boissons

Les Espagnols ont un faible pour les desserts. Dans les restaurants ou chez eux, ils ne se contentent pas d'en manger un ou deux seulement. Toute une gamme de gâteaux, de pâtisseries, de bonbons (dont le « turron », sorte de nougat aux amandes et au miel), de biscuits et de crèmes (notamment le flan au caramel) apparaissent sur leurs tables.

Comme ils ont hérité d'un bon nombre de traditions et du savoir-faire des Arabes (les Maures étaient présents en Espagne jusqu'en 1492), leurs desserts sont apprêtés avec de l'eau de rose, des oranges, des citrons, des amandes, des dattes... Il faut voir les champs d'orangers dans la région de Valence : ces terres vertes tachetées de points orange, parfois jaunes (pour les citrons), agrémentent bien les paysages. Ce sont les Arabes qui ont développé les canaux d'irrigation permettant d'arroser les plantations d'arbres fruitiers qui font la réputation de l'Espagne.

Après quelques desserts, une petite boisson n'est pas de refus, pour aider à digérer. Chaque coin de pays a son alcool typique : aux Baléares on a des « hierbas », une macération d'herbes (thym, anis, verveine, basilic...) dans de l'eau-de-vie. À Morella, près de Valence, nous avons bu du « té de las roquas » (« thé des roches ») créé par le chef du restaurant El Meson del pastor. À une infusion de thé sauvage (poussant sur des rochers), il ajoute de l'eau-de-vie locale, puis il fait flamber le liquide. Avec une louche, il verse le thé dans les tasses, en l'« étirant » dans les airs avec une grande trainée de feu. Cette « concoction » réchauffe le corps tout en facilitant la digestion !



Photos ANNE MARIE PARENT, collaboration spéciale
« Té de las roquas » (« thé des roches ») servi par le chef du restaurant El Meson del pastor à Morella.

AMERICAN EXPRESS

MD

Voyages

Un complément à votre évasion d'hiver

VACANCES SIGNATURE

...jusque dans les moindres détails

Obtenez un chèque-cadeau ROOTS de 100\$

Obtenez un chèque-cadeau Roots de 100 \$ à l'achat d'un voyage SIGNATURE* de 1000 \$** ou plus par personne. Il vous suffit de réserver vos prochaines vacances pour 2 auprès d'une Agence de voyages American Express du 5 janvier au 2 février 2002.

Adressez-vous sans tarder à votre conseiller en voyage American Express pour faire vos réservations de vacances.

MONTREAL

Centre Eaton
705, rue Sainte-Catherine Ouest
(514) 282-0445

1141, boul. de Maisonneuve Ouest
(514) 284-3300

Granby

Voyages Transatlantiques
90, rue Drummond
(450) 375-1747

Pointe-Claire

Centre Fairview
6815, autoroute Transcanadienne
(514) 697-5280

Rosemere

Carrefour du Voyage
397C Grande Côte
(450) 965-1500

Ste-Foy

Place Laurier
2700, boul. Laurier
(418) 658-8820

Victoriaville

Voyages Escapade
55, rue St-Louis
(819) 758-3151

AMERICAN EXPRESS

MD

Voyages

Ou composez le 1 888 414-8747 pour communiquer avec l'Agence de voyages American Express la plus proche.

*MODALITÉS : Cette offre est valable pour les nouvelles réservations seulement, moyennant un acompte, effectuées pendant la période du 5 janvier au 2 février 2002. Les réservations doivent être faites auprès d'une ou l'autre des Agences de voyages American Express du Canada, et le voyage doit être fourni par VACANCES SIGNATURE. Tout voyage doit être payé intégralement au plus tard le 2 février 2002. Le chèque-cadeau Roots sera émis par l'Agence de voyages American Express en même temps que les derniers documents de voyage. Limite d'un chèque-cadeau Roots de 100 \$CAN par réservation. Cette offre peut se combiner à des soldes et à toute autre offre ou réduction, mais ne peut se jumeler aux bons de voyage Points-privilegesMD American ExpressMD. Elle n'est pas valable aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Pour obtenir des renseignements complets, veuillez communiquer avec les Voyages American Express. L'offre ne s'applique pas à l'achat de billets d'avion seulement pour Hawaii.** Taxes comprises. Remarque : Aucune période d'interdiction pour les voyages, sauf celles que le fournisseur précise dans ses brochures. MD : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 2002. Les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires-exploitants indépendants.

303682A

Le Sud....faites-vous plaisir !

AGENCE DE VOYAGES CAA

Encore plus aujourd'hui, Voyages CAA-Québec est l'agence par excellence des voyageurs avisés.

SPÉCIAUX de JANVIER et FÉVRIER

JAMAÏQUE Cameleon SeaCastles Studio • Tout inclus Départ 01 fév. 1 semaine 1228\$	NICARAGUA 1/2 Barcelo Playa Montelimir Ch. std. • Tout inclus Départ 31 jan. 1 semaine 1298\$	GUARDALAVACA Las Brisas Club Ch. std. • Tout inclus Départ 03 fév. 1 semaine 1198\$	CAYO COCO Club TRYP Cayo Coco Ch. std. • Tout inclus Départ 03 fév. 1 semaine 1358\$	PUERTO VALLARTA Royal Decameron Ch. std. • Tout inclus Départ 04 fév. 1 semaine 1348\$	MANZANILLO 1/2 Club Mueva Villa 1 ch. • Tout inclus Départ 25 jan. 1 semaine 1238\$
PUERTO PLATA Coral Marian Beach Resort Ch. std. • Tout inclus Départ 01 fév. 1 semaine 1368\$	PUNTA CANA Barcelo Villas Bavaro Ch. std. • Tout inclus Départs 01 et 02 fév. 1 semaine 1298\$	LA ROMANA 1/2 Coral Canoua Beach Resort Ch. sup. vue jardin • Tout inclus Départ 01 fév. 1 semaine 1498\$	PUNTA CANA Sol de Plata Ch. std. • Tout inclus Départ 03 fév. 1 semaine 1448\$	IXTAPA Fontan Ixtapa Ch. std. • Formule Club Départ 31 jan. 1 semaine 1378\$	PUERTO VALLARTA Club Marival Ch. std. • Tout inclus Départs 31 jan. 1 semaine 1428\$
HUATULCO Barcelo Huatulco Ch. std. • Tout inclus Départ 28 jan. 1 semaine 1398\$	CAYO COCO 1/2 Melia Cayo Guillermo Ch. std. • Tout inclus Départs 02 et 03 fév. 1 semaine 1328\$	LIBERIA Allegro Papagayo Ch. std. • Tout inclus Départ 31 jan. 1 semaine 1398\$	COSTA RICA Barcelo Playa Tambor Ch. std. • Tout inclus Départ 25 jan. 1 semaine 1428\$	ACAPULCO 1/2 Quinton Club Ch. vue mer • Tout inclus Départ 27 jan. 1 semaine 1688\$	RIVIERA MAYA 1/2 Bahia Principe Akumal SUITE JUNIOR • Tout inclus Départ 27 jan. 1 semaine 1578\$

PRODUITS POUR VOYAGEURS AVISÉS:

- Chèques de voyage American Express^{MD}
- TRIPITKS^{MD} et documentation touristique
- Assurance annulation sur certains forfaits
- Assurance médico-hospitalière
- Articles de voyage

DÉPARTS de DERNIÈRE MINUTE 1 semaine

PUERTO VALLARTA HACIENDA HOTEL 4★ Ch. std. • Tout inclus 28 jan 998\$	PUERTO PLATA INTERCLUBS FUN ROYALE 3★ Ch. std. • Tout inclus 28 jan 1238\$	VARADERO CLUB TROPICAL 2nd★ Ch. std. • Tout inclus 26 jan 1098\$
JAMAÏQUE CAMELEON SEACASTLES 3★ Studio • Tout inclus 25 jan 1068\$	MANZANILLO BLUE BAY LOS ANGELES LOCOS 3rd★ Ch. std. • Tout inclus 25 jan 1298\$	CANCUN EL PUEBLITO 3rd★ Ch. std. • Tout inclus 28 jan 1298\$

DESTINATION VEDETTE SAINT-MARTIN

Great Bay Beach Hotel & Casino
Ch. vue montagne. • Tout inclus
• 1 semaine

03 février 1428\$

A LITTLE EUROPEAN. A LOT OF CARIBBEAN.

Finis l'Internet haute vitesse en avion

LES GRANDES sociétés aériennes, y compris Air Canada, ont décidé de renoncer à fournir un accès haute vitesse à Internet et au courrier électronique à bord de leurs appareils. Raison invoquée : faire des économies en ces temps difficiles pour l'industrie aérienne.

En conséquence, les deux principaux fournisseurs de ces systèmes, Tenzing Communications et Boeing, doivent réduire leur personnel et se mettre en quête de nouveaux marchés.

Il s'agit là d'une étrange tournure puisque jusqu'à récemment, on disait de ces systèmes qu'ils allaient entraîner une « révolution » dans les airs et devenir aussi importants que les films à bord ou les appareils téléphoniques. En l'an 2000, Boeing citait des prédictions d'analystes estimant que ces communications allaient constituer un marché de 70 milliards pour les 10 prochaines années.

Air Canada avait été une des premières sociétés à mettre à l'essai le nouveau système, qu'elle avait fait installer à bord de cinq de ses appareils.

Mais survint le 11 septembre...

FLORIDE

SUEZ

Station balnéaire
18215 Collins Ave., en bordure de l'océan
Sunny Isles Beach, Floride

Offre spéciale à l'intention des Canadiens : DOLLARS CANADIENS ACCEPTÉS AU PAIR

Le Suez acceptera les dollars canadiens au pair du 12 janvier au 9 février 2002.

Séjour payable en devises canadiennes ou en chèques de voyage SEULEMENT. Taxes et autres frais accessoires en dollars américains. Cette offre remplace tout autre rabais.

Pour réservation, composez le 1-800-327-5278

www.suezresort.com

Cette offre ne s'applique qu'à un nombre limité de chambres.

+

Miami couleur pastel

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

« N'Y ALLEZ PAS ; il n'y a rien à voir », m'avait déclaré le concierge de l'hôtel à propos du quartier South Beach. « En plus, la nuit c'est dangereux. » J'y suis allé quand même. Des hôtels placardés, d'autres transformés en résidences de personnes âgées, un grand parc au gazon jauni où traînent des types étranges, voilà tout ce qui restait d'Ocean Drive en cet hiver 1978.

Ce fut le choc quand j'y suis retourné la semaine dernière. Les vieux hôtels ont retrouvé leur lustre d'antan, le parc Lummus est planté de palmiers verdoyants et les rues grouillent de touristes en décapotables. La ville de Miami Beach est redevenue la destination branchée qu'elle était dans les années trente.

Le quartier touristique de South Beach a connu ses heures de gloire entre les deux guerres. Les îles créées de main d'homme ont accueilli un premier hôtel en 1915, mais c'est dans les années 1920 que le style Art déco, originaire de France, est apparu à Miami. En deux décennies, des centaines d'établissements hôteliers ont été construits le long des plages de la



Photo MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

Miami Beach possède la plus grande concentration d'édifices Art déco au monde.

destination vacances la plus populaire des États-Unis. Même en pleine Dépression, Miami Beach élevait de nouveaux monuments au luxe.

Devenus accessibles à la classe moyenne, les voyages en avion ont permis aux destinations des Antilles et du Mexique de gagner la fa-

veur du public, plongeant South Beach dans l'oubli. Passés de mode, les palaces d'antan n'avaient plus leur raison d'être.

La renaissance du quartier a débuté il y a une vingtaine d'années quand un groupe de volontaires a convaincu les autorités de Miami Beach de mettre en place un plan de mise en valeur. L'interdiction de démolir les édifices patrimoniaux et un programme de prêt avantageux ont incité les promoteurs à restaurer les bâtiments abandonnés.

Les façades défraîchies ont été repeintes, les vieilles enseignes au néon ont été refaites et les intérieurs ont été regarnis à l'aide de photos d'époque. Bien sûr, des libertés ont été prises dans la rénovation de certains édifices mais le style original règne toujours. De façon à les mettre en valeur, les lignes modernes ont été accentuées de couleurs pastel, alors qu'autrefois, elles étaient blanches pour la plupart. Jugées trop petites selon nos normes actuelles, bien des chambres d'hôtels ont du être agrandies.

Il faut découvrir le quartier en marchant sur Ocean Drive et sur Collins Avenue, entre 6th Street et 19th Street. Du trottoir, les plus bel-

les façades sont bien visibles. En levant les yeux, on observe les détails architecturaux qui caractérisent l'interprétation floridienne du style Art déco : fini de stuc peint, hublots rappelant les transatlantiques, corniches au-dessus des fenêtres et lignes droites s'élançant vers le ciel. Il ne faut pas se gêner pour entrer dans les hôtels. Fiers de leur établissement, les hôteliers sont toujours heureux d'offrir aux visiteurs la possibilité d'admirer les planchers de terrazzo et les meubles aux lignes pures.

Avec quelque 800 bâtiments regroupés sur deux kilomètres carrés, Miami détient le record de la plus grande concentration d'édifices Art déco au monde. Pour connaître les années de construction et les caractéristiques uniques des bâtiments les plus intéressants, il est conseillé de se rendre d'abord au Art Deco Welcome Center et de s'y procurer une carte ou de louer un audio-guide. Aussi, des visites guidées sont organisées de façon régulière.

Du 18 au 20 janvier se tiendra le 24^e Art Deco Weekend, qui célèbre les années 1920 et 1930. Le quartier South Beach sera le théâtre d'un grand défilé, de concerts de jazz et de swing, d'expositions et de présentations de films d'archives sur les années folles et sur l'histoire de Miami Beach.

REPÈRES

Guide et visites

Un organisme à but non lucratif, The Miami Design Preservation League, publie le Miami Beach Architectural Guide qui décrit les édifices les plus intéressants. L'organisme propose aussi un audio-guide et des visites guidées à partir du Art Deco Welcome Center, 1001 Ocean Drive, Miami Beach. Pour plus d'informations, consultez le www.mdpl.org ou téléphonez au (305) 672-2014.

Hébergement

Il en coûte de 100 \$ US à 3000 \$ US pour loger dans un bel hôtel Art déco de Miami Beach. Parmi les plus intéressants : Le Cavalier pour son style, The Tides pour ses suites de luxe et le Delano pour sa clientèle célèbre.

Renseignements

Pour en savoir plus, visitez le www.WhatMakesYouHappy.com ou téléphonez au 1 800 933-8448.

DU CARACTÈRE!

Tous les dimanches dans **La Presse**



LES PETITS BONHEURS SONT SOUVENT LES MEILLEURS

De notre service chaleureux et raffiné, aux emplacements incomparables de nos hôtels, Fairmont a tout pour faire de votre séjour en famille une expérience mémorable.

FAIRMONT LE CHÂTEAU FRONTENAC

À partir de **219\$**
par chambre

Comprend l'hébergement pour une nuit, petit déjeuner buffet pour deux personnes, accès à notre piscine intérieure et Club de santé à titre gracieux

FAIRMONT CHÂTEAU LAURIER

À partir de **169\$**
par chambre

Comprend l'hébergement pour une nuit, petit déjeuner buffet pour deux personnes, accès à notre piscine intérieure et Club de santé à titre gracieux

FAIRMONT LE REINE ELIZABETH

À partir de **169\$**
par chambre

Comprend l'hébergement pour une nuit, petit déjeuner buffet pour deux personnes, accès à notre piscine intérieure et Club de santé à titre gracieux

HÔTELS *Fairmont*

Une histoire de cœur.

Contactez votre agent de voyage ou 1 800 441-1414
www.fairmont.com

Hôtels Fairmont : États-Unis, Canada, La Barbade, Bermudes, Mexique, Émirats Arabes Unis

Forfait d'une nuit en occupation double, chambre catégorie Fairmont. L'hébergement est gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents. Bonus enfants applicable sur tous nos forfaits : repas gratuits pour enfants de 5 ans et moins, rabais de 50 % pour enfants de 6 à 12 ans. Valable du 10 janvier au 29 avril 2002, selon la disponibilité. Réservations requises. Non-applicable pour les groupes ou avec toute autre promotion. Non-disponible les 1, 2, 8, 9, 15 et 16 février 2002 pour Fairmont Le Château Frontenac et les 7, 8 et 9 février 2002 pour Fairmont Château Laurier. Service inclus. Taxes en sus.

LAURENTIDES

Les Laurentides... un toast à l'hiver !



Val Morin, Québec J0T 2R0
1-800-567-6636
de Mt 990-4409
www.farhillsinn.com

LE PARADIS DU SKI DE FOND
Une auberge prestigieuse de 72 chambres entourée de 100 km de pistes. École de ski, piscine, sauna, tourbillon et massothérapie. «Une cuisine raffinée, un service de classe». Excellente cave à vin Piano bar romantique.
Hôtel Far Hills... Ski et gastronomie.
198 \$ p. p. (2 nuits / 3 repas)

2 nuits
5 repas
Activités
Animation

À partir de **116\$**
par personne
taxes en sus
3006465-2



Centre de vacances et de plein air
le P'tit Bonheur
DE VRAIES VACANCES!
Ambiance chaleureuse
Excellente table
www.pitbonheur.com
(514) 875-5555 (Montréal)
1 800 567-6788 (Canada)

GRAY ROCKS

SKI • GOLF • TENNIS

De vraies vacances en montagne à Mont-Tremblant

- Entouré de montagnes et de lacs
- Hôtel 4 étoiles au pied des pentes
- Les invités de Gray Rocks peuvent skier ou plancher sur les 56 pentes de ski de Gray Rocks et Mont Blanc pour un seul prix
- Environnement familial et sécuritaire, terrain de ski pour tous les niveaux. NOUVEAU, TAPIS MAGIQUE (remontée mécanique pour débutants)
- Fine cuisine et divertissement en soirée
- Classée parmi les 10 meilleures écoles de ski en Amérique du Nord

LA LÉGENDAIRE SEMAINE DE SKI TOUT INCLUS Célébrez le Québec cet hiver... avec une semaine inoubliable et une foule de belles activités!

Samedi soir à partir de 125\$ p.p.

Hébergement, 2 repas, 2 jours de ski. Taxes en sus.

1 800 567-6767 • www.grayrocks.com

Gîte et couvert gratuits pour les enfants de 5 ans et moins!

Un choix bien NATUREL!

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec
• 70 chambres champêtres
• Prestigieuse cave à vin

FORFAIT Ski de fond
A PARTIR DE **230\$***
Comprenant:
• 2 nuits d'hébergement
• 2 soupers (5 services)
• 2 petits déjeuners
• Équipement
• Accès GRATUIT aux pistes et activités

Depuis 1936
la Signature par excellence

Fine Cuisine et Service Professionnel
45 minutes au nord de Montréal avec accès direct à 200 km de pistes de ski de fond.

Autres FORFAITS disponibles:
• Romantique
• Séjour parfait
• Ski Alpin

SERVICE INCLUS SUR TOUS LES REPAS
1244, Chemin de La Sapinière
Val-David, J0T 2R0
(800) 567-6635 SANS FRAIS

Site Internet: <http://www.sapiniere.com>

FORFAIT SKI DE FOND

l'Estérel

Centre de villégiature et congrès
Resort et Convention Center

À partir de **\$99**

par personne, par nuit en occ. double (taxes en sus.)

Incluant :

- Souper table d'hôte, petit déjeuner américain, frais de service
- Accès aux 115 kms de piste de ski de fond
- Accès à la patinoire sur le lac
- Complexe sportif intérieur, piscine, tourbillon, saunas

- SPA Estérel (\$)
- Location de motoneige (\$)
- Traîneau à chiens (\$)
- Promenade en cariole à cheval (\$)

1 888 ESTEREL.com

Québec

CHARLEVOIX

Charlevoix

Réserve mondiale de la biosphère



Chanceux !

Offrez-vous Charlevoix et sa tradition touristique riche de 200 ans de villégiature.

Offrez-vous les plus beaux paysages et panoramas, un enneigement exceptionnel, la chaleur de l'accueil et le raffinement de la culture de Charlevoix.

Découvrez nos opportunités de séjour en vous procurant notre nouvelle brochure hiver 2001-2002. Remplissez et retournez le coupon de participation présent à l'intérieur de la brochure et **courez la chance de gagner une semaine au cœur du réputé réseau d'hébergement de Charlevoix.**

Bonne chance !

Association touristique régionale de Charlevoix

1-800-667-2276

www.tourisme-charlevoix.com

Québec
Les vacances dans Charlevoix, c'est l'idéal.



30171584

3011691A

FORFAIT
à partir de **60\$** par pers.
occ. double
LE MASSIF **PARC RÉGIONAL**
du MONT GRAND-FONDS

3011706

AUTRICHE

Devenez chef d'orchestre pour 12 \$



Photo ANDRÉ DÉSIRONT, collaboration spéciale
La statue de Mozart dans un magnifique parc au centre de Vienne.

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

VIENNE — La première fois que j'ai dirigé le Philharmonique de Vienne, j'ai eu maille à partir avec une forte tête de premier violon, qui n'était pas d'accord avec ma conception du tempo. Nous exécutions la *Sérénade en sol majeur*, de Mozart, un morceau popularisé sous le nom de *Une petite musique de nuit*.

Je le connais assez bien pour le diriger sans partition et tout semblait aller rondement, lorsque, après une quinzaine de mesures, ce mal embouché de violoniste se leva et brandit son archet dans ma direction en m'apostrophant en allemand, une langue dont la sonorité rend l'invective encore plus domageable pour l'amour-propre. Ses collègues cessèrent aussitôt de jouer et je dus faire face à la situation la plus humiliante qu'il soit donné à un chef d'orchestre d'affronter : l'anarchie.

La première fois que j'ai dirigé le Philharmonique de Vienne fut aussi la dernière. C'était au quatrième étage de la Maison de la musique, qui a ouvert ses portes dans la capitale autrichienne en août 2000. L'orchestre face auquel on m'avait permis de donner libre cours à une vocation si longtemps contrariée n'était qu'une formation virtuelle.

Une copie filmée et enregistrée du célèbre ensemble viennois qu'un ingénieux système interactif faisait réagir à un rayon laser émis par la baguette de chef qu'on m'avait prêtée pendant de brèves minutes. Une demi-douzaine d'autres visiteurs se bousculaient déjà pour me remplacer au lutrin, eux aussi, sans doute, secrètement taraudés par l'ambition d'endosser le frac de Furtwängler et de Toscanini. (Frais d'entrée : 12 \$)

Le « chef virtuel » n'est qu'une des attractions de ce musée aménagé dans l'ancien palais de l'archiduc Charles, où résida également le compositeur Otto Nicolai, fondateur de l'Orchestre Philharmonique. On y trouve aussi un « instrumentarium », qui retrace l'histoire des instruments, un « polyphonium » où les sons sont couplés aux couleurs qui leur correspondent, une section consacrée au Philhar-

monique et une autre aux principaux compositeurs qui, de Haydn à Webern, vécurent à Vienne. Pas à tous : ils étaient trop nombreux. Tellement nombreux d'ailleurs que la ville revendique aujourd'hui le titre de capitale mondiale de la musique.

Pour bien mesurer l'importance qu'elle occupe dans l'histoire de cet art, il faut emprunter l'itinéraire baptisé « le mille musical », qui va du Theater an der Wien, où Mozart assista à la première de *La Flûte enchantée*, à la place Saint-Étienne, en passant devant le Musikverein, siège du Philharmonique, le Centre Herbert von Karajan, l'Opéra et quelques autres institutions prestigieuses.

Encastrées dans le trottoir le long du parcours, 70 étoiles de bronze sont frappées à l'effigie d'un musicien, compositeur ou chef d'orchestre, qui travailla dans la capitale autrichienne.

Un audio-guide, qu'on se procure à un des trois kiosques d'information installés sur le trajet, commente chacune des étapes. En passant devant l'Opéra, on pourra se joindre à une des visites guidées en plusieurs langues programmées pendant la journée.

La salle, pulvérisée par une bombe américaine et reconstruite après la guerre, n'a rien de remarquable, mais le grand hall et les foyers ont conservé intacts leurs marbres et leurs stucs fastueux. Les bustes des chefs qui ont assumé la direction artistique de l'institution sont alignés sur les manteaux des cheminées du foyer principal. Le plus remarquable est celui de Gustav Mahler sculpté par Rodin. Pour

être nommé à son poste, le compositeur des *Kindertotenlieder* a dû se convertir au catholicisme : l'empereur François-Joseph ne pouvait concevoir d'attribuer la direction de l'Opéra à un juif. À ses coreligionnaires qui lui reprochèrent son opportunisme, le génial compositeur se défendit d'avoir abjuré, en arguant qu'il n'avait jamais eu qu'une religion : la musique ! Il ne faisait ainsi que paraphraser son illustre concitoyen, Joseph Haydn, qui déclara un jour : « Le langage que je pratique le mieux a cours dans tous les pays du monde. »

Le parcours du mille musical aboutit à la cathédrale Saint-Étienne, derrière laquelle débouche la Domgasse. Mozart a habité au deuxième étage du numéro 5 de cette venelle aux pavés mal équilibrés. Il y occupait un appartement d'une dizaine de pièces, de septembre 1784 à avril 1787, c'est-à-dire à l'époque où il composa notamment *Le Mariage de Figaro*, ce qui vaut aujourd'hui à la maison de porter le nom de « Figaro Haus ». On y renifle quelques manuscrits et plusieurs portraits de famille. Sur une grande carte affichée au mur d'un des salons, des épingles de couleurs indiquent les 18 résidences que Wolfgang Amadeus occupa dans le 1^{er} district, pendant les années où il habita Vienne. Il avait la bougeotte, mais pas autant que son confrère Beethoven qui, lui, déménagea 69 fois, pendant les 35 ans qu'il passa dans la capitale autrichienne. Ce qui me console d'avoir dû renoncer à mes ambitions de diriger un jour le véritable Philharmonique de Vienne : ces artistes sont vraiment trop instables !

Repères

En Autriche, les orchestres et les salles de spectacles sont subventionnés. Ce qui permet d'obtenir des billets pour d'excellentes places à des prix quasiment ridicules. À l'Opéra, par exemple, un siège dans une loge, au troisième rang, coûte environ 12 \$. Une place debout : 5 \$. J'ai assisté à une représentation de *La Veuve joyeuse*, à l'Opéra comique (le Wiener Volksoper). Ma place, au premier rang du premier balcon coûtait 10,75 \$, taxes incluses. Naturellement, il faut réserver d'avance.

On trouvera toutes les informations sur la programmation des spectacles et concerts à Vienne, ainsi que les modalités de réservation sur le site www.info.wien.at.
On peut aussi consulter :
> www.haus-der-musik-wien.at, le site de la Maison de la musique.
> www.musikmeile.at : informations sur la promenade « le mille musical ». Malheureusement, les audio-guides, qui se louent 7 \$ pour trois heures, ne sont disponibles qu'en anglais.

LAURENTIDES

Une nuit gratuite à Mont-Tremblant!

LE GRAND LODGE VOUS OFFRE
UNE NUIT GRATUITE LORSQUE VOUS RÉSERVEZ
POUR UN SÉJOUR DE TROIS NUITS.
CETTE PROMOTION EST AUSSI OFFERTE
SUR LES FORAITS REPAS*.

3014810A

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT • 1.800.567.6763 • www.legrandlodge.com

LES PETITES ANNONCES
987 - VENDU

Ça Presse

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU CADRE

Profitez du plus haut standard confort des Laurentides dans le nouveau décor du *Manoir Saint-Sauveur*. Le SPA du Manoir, votre destination relaxation de l'automne.

Chambre à partir de **64.50\$** par personne, occ. double

NOUVEAU!
SPA DU MANOIR
11 cabines - Soins complets
Forfaits disponibles

MANOIR SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLÉGIATURE 4 SAISONS

1 800 361.0505 www.manoir-saint-sauveur.com

QUÉBEC

ÉVASION
AU CŒUR DU
VIEUX-QUÉBEC

FORFAIT ÉVASION

- 2 nuits à l'hôtel pour 2 personnes
- Petits déjeuners américains pour 2 personnes les 2 jours
- 1 dîner/table d'hôte à « La Table du Manoir » pour 2 personnes
- Frais de service

À PARTIR DE **269\$**
POUR 2 PERSONNES
POUR 2 NUITS

HÔTEL MANOIR VICTORIA

44, côte du Palais, Vieux-Québec (QC) G1R 4H8
Tél.: 418.692.1030 Fax: 418.692.3822
Courriel: admin@manoir-victoria.com

FORAITS DISPONIBLES EN CERTIFICATS-CADEAU

VALIDÉ JUSQU'AU 30 AVRIL 2002 www.manoir-victoria.com 1 800 463.6283

OTTAWA

UNE ESCAPADE À DEUX C'EST MERVEILLEUX!

UNE PAUSE S'IMPOSE CETTE FIN DE SEMAINE

Évadez-vous de la routine en profitant de nos offres exceptionnelles de forfaits escapade vers Ottawa. Choisissez le forfait qui vous convient et réservez votre chambre à l'un de nos gîtes ou hôtels participants, puis venez découvrir notre belle région. Spectacle et divertissement au Casino de Hull, gastronomie, magasinage et visite de musées nationaux : le tout au cœur de sites historiques et dans une ambiance des plus romantiques.

ODYSSÉE CULTURELLE

2 nuitées pour 2
à partir de **249\$** (taxes et transport en sus)

UN AVANT-GOÛT DU BAL DE NEIGE À LA STATION DE MÉTRO MONT ROYAL

LE 21 ET 22 JANVIER

Le célèbre festival de la région de la capitale du Canada fait un saut à Montréal!

Joignez-vous à nous le 22 janvier, dès 10 h, pour du divertissement à la mode du Bal de Neige :

- magnifiques sculptures de glace
- animation
- visite de nos mascottes, les glamottes
- photo souvenir gratuite

Le Bal de Neige dans la capitale du Canada
Les week-ends, du 1^{er} au 17 février 2002

Votre forfait comprend

- deux nuitées dans un des hôtels participants*
- droit d'entrée pour 2 au Musée canadien des civilisations (MCC)**
- droit d'entrée pour 2 à un film IMAX^{MD} (au Théâtre du MCC)**
- droit d'entrée pour 2 au Musée canadien de la nature**
- deux desserts gratuits et un bon-cadeau de 25 \$ échangeable contre un repas au restaurant Banco (Casino de Hull)
- SecretTM Ottawa, un livre de Laura Byrne Paquet, ECW Press
- Passeport-économies VISA®
- Livret d'économies du Centre Rideau

* Forfait pour 2 personnes valide jusqu'au 31 mars 2002. Certaines restrictions s'appliquent.
** Informez-vous auprès de l'hôtel pour plus de renseignements.
*** Veuillez noter que ces musées sont fermés les lundis jour/en avril.

Éveillez vos sens avec les forfaits Solstice d'hiver.
www.solsticed'hiver.ca

OTTAWA
et la région de la capitale du Canada

1-800-465-1867 poste 41 • www.forfaitsottawa.ca

MINTO PLACE SUITE HOTEL
1-800-267-3377

***Albert at Bay Suite Hotel**
1-800-267-6644

***Best Western Victoria Park Suites**
1-800-465-7275

***Courtyard by Marriott**
1-800-341-2210

***Hilton Lac Leamy**
1-866-488-7888

***Les Suites Hotel**
1-800-267-1989

CASINO DE HULL

ONTARIO
Tant à découvrir

Forfaits aventure

AVENTURES CULTURELLES	RANDONNÉE PÉDESTRE	VÉLO
GUATEMALA: Voyage en terre Maya. Circuit exclusif de 2 semaines. Possibilité de prolongation. 10 pers. max. Départ les 9 mars (garanti) et 29 juin. Demandez notre documentation au 514-728-4553 ou le 1 800 300-0851. http://capvoyages.com Permis du Québec.	RANDONNÉES PLEIN AIR: Voyage 2002 : Cuba, Grand Canyon, Corse, Italie, îles de la Madeleine, Rocheuses, Terre-Neuve, St-Jacques-de-Compostelle, Nouveau-Mexique. Ski de fond et raquette de montagne d'une journée, marches de mise en forme. Demandez notre programme: 514-524-5925, http://pages.infinit.net/rpaq	UTAH-ARIZONA: Grand Canyon, parc national des Arches, Canyolands et bien d'autres. Petits groupes, ambiance personnalisée, détente, vélo et randonnées pédestres. Départs 13 avril, 4 mai, 28 sept., 19 oct. Présentations: 5 et 20 fév., 5, 20 et 26 mars, 18h RSVP. Québec Nature /Voy. Fleurs de Lys (Gabrielle): (514) 939-9999, 1 888 713-3311.
PLEIN AIR	SKI DE RANDONNÉE	VOYAGES EN VÉLO:
DÉTOUR NATURE: Excursions: ski et raquette vendredi, samedi, dimanche. Vélo à Cape Cod à Pâques, la Natchez Trace (le long du Mississipi jusqu'à Nashville 12-21 avril), Ogunquit, Nouvelle Écosse, Ile P. Édouard. 514-271-6046 www.detournature.com	PARC DU MONT-MÉGANTIC: 50 km de sentiers en altitude, de la neige aux étoiles. Ski de fond: 7 \$ /adulte, raquettes: 3,50 \$ /adulte. Hébergement en refuges et tentes de prospecteurs: 25 \$ /adulte. Surveillez nos forfaits d'hébergement! 1 866-888-2941. www.sepaq.com/montmegantic	Offrez-vous une semaine à rouler sous le soleil de Cuba avec l'équipe des Voyages du Tour de l'Île. Circuit Pinar del Rio: du 9 au 17 mars: 1785 \$ et du 17 au 24 mars: 1755 \$. Aussi: destinations et forfaits de la saison 2002 maintenant disponibles. Tél.: (514) 521-TOUR ou 1 888 899-1111. Site Internet: www.velo.qc.ca
RANDONNÉE PÉDESTRE	SKI HORS PISTE	VOILE
ÉGYPTE: Méharée de 10j à dos de dromadaire dans le Sahara (désert blanc) avec famille de bédouins. Visite de la vallée des rois. Croisière en felouque sur le Nil et nuit sur le pont. Départ 23 fév. 22 jours. 514-281-0799. www.karavaniers.com	ALPES: Sortez des pistes avec un guide de haute montagne. 8 jours en mars, pour amateurs de poudreuse et de grands dénivelés en ski, planche ou télémark. Aussi formation montagne au Québec. www.montagnart.com (418) 763-9080.	AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers pour croisières, école de voile et location sans équipage. Destinations: Bahamas, îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Grenadines. Vacances en Pénichettes sur les canaux d'Europe. Internet: http://navtours.com (514) 382-4445 ou 1 800 326-6604.
KARAVANIER: 7 à 28 j. Équateur jan, fév. Patagonie fév. Guadeloupe (kayak) jan, fév, mars. Népal mars, avr, oct, nov. Compostelle mai. Corse juin. Ladakh juil. Égypte jan, fév. Crête avr, mai, sep. Pérou avr à sep. 514-281-0799. www.karavaniers.com		CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Stage de voile dans les Antilles: Martinique, Guadeloupe, St-Lucie, Grenadines, pour 7 ou 14 jours à 650 \$ /pers. /sem. www.blanchons.qc.ca 1 800 665-5041.

Auberges et petites pensions de campagne

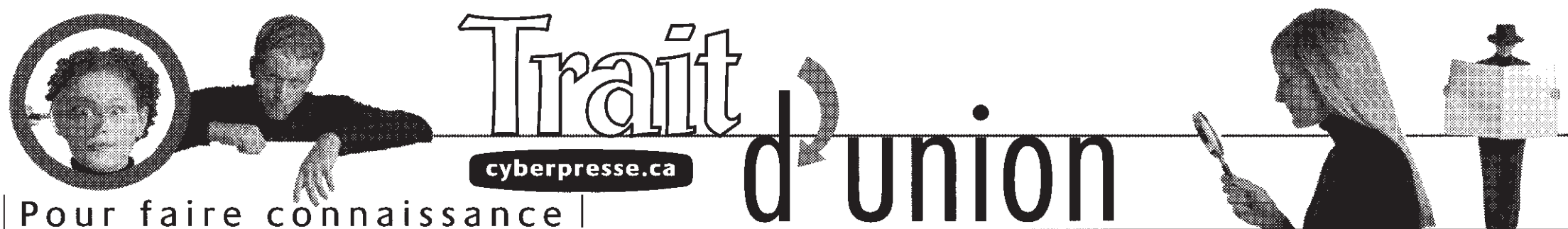
LAURENTIDES	QUÉBEC	VIEUX QUÉBEC
HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: petit hôtel. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres, villageoises avec lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déj, copieux dans la salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable "Aux Tourterelles" lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait " 3 heures au paradis " incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon au "Spa Ofuro". Service de limo gratuit. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.	AUBERGE MICHEL DOYON: ★★ www.aubergemicheldoyon.com - 1 888 433-6966, 419-527-4408. 1215, chemin Ste-Foy. (Adjacent au Parc Samuel Holland: Nautilus, restaurant, dépanneur, banque, etc.) À 10 minutes du Vieux Québec via autobus #7. Atmosphère familiale; petit déjeuner continental, internet. Chambres, suites, appartements. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. Visa, Mastercard.	CHÂTEAU DE LÉRY Charmante auberge, ch. avec s.bain, déj,cont. inclus. Profitez de notre forfait gastronomique incluant ch., s.bain, déj., souper, stat. & taxes à 145\$/jr pour 2 pers. Sur présentation de cette annonce, recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 1 800 363-0036. Excluant la période du 1er au 17 février 2002.
LA MAISON DU LAC: B & B vue incroyable sur le Lac des Sables à Ste-Agathe. 1 suite et 4 chambres toutes avec s. de b. privée. Solarium. Forfaits Motoneige. À partir de 40 \$ p.p. occ. dble, déj. incl. (819) 323-3862. www.lamaisondulac.com	CONDOTEL/MOTEL CANADIEN Forfait Mt Ste-Anne / Stoneham / Le Massif. Suite, condo ou chambre avec cuisinette. Excellent rapport qualité/prix. À partir de 62\$/jr. pp. occ. dble. 1 800 463-5179. www.quebecweb.com/canadien	HÔTEL ACADIA: ★★ Au coeur du Vieux-Québec, notre maison ancestrale vous charme par son authenticité. Pierres apparentes, b. tourbillon, foyer, déj, Ch. à partir de 73 \$ /nuit. Forfait gastronomique à partir de 155 \$ /pers. en occ. double. Autres forfaits: Romantique, Ski, Village Vacances, Magasinage... 1 800 463-0280. www.hotelacadia.com
LE GRAND LODGE: Hôtel 4 étoiles en bois rond de style scandinave, offrant 112 suites spacieuses équipées de foyer et cuisine. Demandez notre promotion 1 nuit gratuite. 800 567-6763. www.legrandlodge.com	DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue sur les Ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres d'achats. Tarif 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant. p. déj. buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, chèque resto de 5 \$, café/jus 24h, internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. 77 \$ taxes incluses. 1 800 463-1867 ou contacter votre agent de voyage. dayssf@globetrotter.net - www.daysinn.com/canada	HÔTELLERIE FLEUR DE LYS: Venez découvrir le charme du Vieux-Québec. Forfait de 115 \$ /nuit. Forfait gastronomique à partir de 155 \$ /pers. en occ. double. Autres forfaits: excepté le Carnaval. 115 rue Ste-Anne. Réservations: 1 800 567-2106. www.hotel fleurlys.com
MAURICIE	QUÉBEC	ÉTATS-UNIS
AUBERGE LE BÔME: ★★ Grandes-Piles, vus sur la rivière face au parc de la Mauricie. 10 ch. intimistes. Cuisine européenne. Forfait 160 \$ /couple /jr et plus. Forfait ski de fond 176 \$ /couple /jr et plus. 800 538-2805. www.auberge-le-bome.qc.ca	GÎTE DELAGEOIS: Lac Delage, 10 min. centres ski Stoneham et Relais Lac Beauport. Traineau à chiens, motoneige, etc. 2 ch. confortables, une avec s. de b. privée. Copieux petit déj. 65 \$ /2 pers. 418-848-2058. www.gites-classifies.qc.ca/delageois.htm	MONTRÉAL INN: Venez passer l'hiver en Floride. Découvrez notre motel à Hollywood tenu par une famille française. Activités autour du motel: pêche, golf, jet-ski, tennis, casino, jai-alai... À 30 mètres de la plage, piscine, chambres avec cuisinette, a/c, tv câblée, tél./répondeur à partir de 348 \$ US /sem. + taxes. Tél: (954) 925-4443 ext. 0, fax: (954) 926-7487. info@montrealinn.com www.montrealinn.com
AUBERGE LE FLORÈS: ★★ À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 259 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "galerie" à 188 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj, et moussoux. Forfait "golf " à partir de 225 \$ /2 pers. incl. 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déj. et le 18 trous. Lauréat national du prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com	HÔTEL CHÂTEAU GRANDE ALLÉE: ★★ Sur les Champs Élysées de Québec, accès privilège aux différents attraits de la Grande Allée. Ch. 2 pers. à partir de 79 \$ /nuit. Forfait Québec Night Life à partir de 170 \$ /pers. /2 jours (2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 soupers, 2 boissons dans 2 des bars de la Grande Allée, Porto et chocolats) Autres forfaits disponibles. 1 800 263-1471. www.chateau-grande-allee.com	THE WINTERSET SUITES: Ft. Lauderdale à 300 m. de plage. Ch., studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée, enjolivée par une collection de 40 palmiers, BBQ, tv câblée. Tél. disp. internet: 1 800 888-2639 ou www.thewinteraset.com
OUTAOUAIS	MOTEL CENTRAL: Forfaits ski alpin à partir de 57 \$ p.p. occ. dble incluant billet, coucher et déjeuner copieux. Situé à 10 min. du Mont Ste-Anne, 25 min. du Massif et du Vieux-Québec. 9548, boul. Ste-Anne, Sainte-Anne-de-Beaupré. Sans frais: 1 888 827-3860.	TROPI ROCK: Ft-Lauderdale. Un coin "Français" comme nulle part ailleurs! À 100 mètres de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer, à 15 min. du Port et de l'Aéroport de Ft Lauderdale. Studios, chambres, appartements. Terrasse, tennis, salle gymnastique, jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarifs à partir de: 65 \$ US (basse saison) et 85 \$ US (haute saison). Tél: 1 800 987-9385 de 8h à 20h ou voir www.tropirock.com
CHÂTEAU-THÉÂTRE ÉPI D'OR: Petite-Nation, secteur Lac Viceroy, Ripon. Gîte de 5 ch. et 5 s. de bain; 60 \$ /jr. /2 pers., pet. déj. incl. Souper familial 10 \$, gastronomique 20 \$ /pers. Gratuit. motoneige et traineau à chiens 1 hre par jr, ski de rand. raquette, luge, équip. fourni. Sur réserv.: 1-819-428-7120. www.chateaupidor.com	MOTEL DEBLOIS: À 5 min. du Mont Ste-Anne, 24 chambres confortables et suites avec bain tourbillon double pour 2 à 8 pers. Forfait ski 2 jours à partir de 125 \$ p.p. occ. dble incluant billet multi-stations, hébergement et déjeuner. 1-418-827-3693.	NEW-YORK
CHÂTEAU CARTIER: ★★ Spécial Casino. Votre forfait comprend 1 nuit (vendredi au dimanche inclusivement), 1 petit déjeuner, 1 souper et 10 \$ par pers. de jetons de jeu pour le Casino de Hull. Tarif: 119 \$ par pers. (occ. dble + taxes). Appelez Réservation-Outaouais 1 800 265-7822 (Tarif spécial pour forfait de 2 nuits).	MOTEL LE LUCERNE: Situé à Ste-Anne de Beaupré, 8 km du Mt Ste-Anne, 30 min. du Massif. Forfait Ski + Dodo 2j., 2n. à partir de 55 \$ /pers. /jour occ. double incluant billet de ski. Chambre familiale avec ou sans cuisinette dès 50 \$ /nuit famille. Réduction ski de soirée 15%, ski de fond 10%, etc. www.lucernemotel.com ou tél: 1 888 827-3141.	NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.
QUÉBEC	VIEUX QUÉBEC	CARAIÈRES
AUBERGE DU MONT: Un site enchanteur au coeur des montagnes! Profitez de nos " Forfaits " Week-ends d'hiver " incluant l'hébergement tout confort, les repas, l'entrée au Village Vacances Valcartier et toutes les activités de l'Auberge: ski de fond, raquette, glissade, gymnase. Tarif très abordable. La solution idéale pour les familles. Contactez-nous: 1 888 317-3771 poste 7 ou info@aubergedumont.qc.ca	AUBERGE LA RIPAILLE: 9 de Buade, Vieux-Québec, charmant petit hôtel, 7 chambres, salle de bain privée, télévision, téléphone. Forfait à partir de 139 \$ /jr /2 pers., déjeuner, souper à la Caravelle, taxes et pourboire, stationnement disponible. Rés.: 1 800 267-0656, fax: (418) 692-2772. www.quebecweb.com/lacaravelle	HÔTEL EL PEREZOSO: Vue sur mer et montagne, piscine, accueil chaleureux, à partir de 19 \$ US p.p. occ. double. elperezosoc@yahoo.com ou www.elperezoso.com Claudine (450) 838-6882.
AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 5. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.	AUBERGE PLACE D'ARMES: Et le Restaurant au Café Suisse, en plein coeur du Vieux, face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits, 2 déj. continentaux, 1 souper avec après, 2 billets d'entrée à Québec Expérience. 210 \$ service inclus (taxes en sus). Sans frais: 1 877 694-9485, fax: 418-694-9899.	VILLA DEL SOL: À l'aéroport, vol direct. Piscine, repas, climatisation, jardins tropicaux. Téléphone/fax: 011-506-670-0085. www.villadelsol.com
AUBERGE LA GRANDE OURSE: À 5 min. du Mt Ste-Anne, 25 min. du Massif; chambres romantiques et suites familiales; nuit, ski, déj, à partir de 72 \$ /jr p.p. occ. dble. 1 877 775-1244 ou www.quebecweb.com/grandeourse	AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Au coeur du Vieux-Québec, résidence construite en 1814, 22 chambres, salle de bain privée, certaines avec mur de pierre et foyer. Cuisine française, italienne et espagnole, salle à manger au rez-de-chaussée. Forfait à partir de 149 \$ /jr. /2 pers., déjeuner continental, souper, taxes et pourboire, stationnement disponible. Rés.: 1 800 267-0656, fax: (418) 694-0352. www.quebecweb.com/lacaravelle	COSTA RICA
AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 175 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com		AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur, forfait golf disponible. Info: (514) 388-0133. Internet: lacatalina.com

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST	LAURENTIDES	OUTAOUAIS
CHÉRIBOURG - VILLAS: Vaste domaine au pied du Mont Orford. Idéal pour la famille, le Village de 2 ou 3 c.c. Accès à toutes les installations récréatives de l'Hôtel Chéribourg. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Montréal. 1 800 567-6132.	DOMAINE NOUVELLE-FRANCE: Auberge B & B et chalets style Western ou bois rond sur base de loisirs boisée et privée, offrant raquettes, patins, luges, traîneaux à chiens, équitation, activités d'interprétation de la nature. Location de VTT et motoneiges avec accès aux sentiers provinciaux. Magasin général et buanderie. À 1 h de Montréal. 450-533-0485 ou 533-1091 ou 533-1111 www.domainenouvellefrance.com	LAC SIMON: Situé à deux heures de Montréal, le Centre Touristique du Lac Simon vous offre 15 chalets confortables pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes et situé dans un boisé paisible en bordure du Lac Simon. Activités sur le site: ski de fond, raquette, pêche blanche, glissade et patin. Observez les dizaines de chevreuils qui gambadent librement sur le site! Spécial long week-end à seulement 99 \$ par soir (applicable sur séjour de 3 nuits ou plus). Profitez aussi du tarif spécial sur semaine à 79 \$ par soir. 1 800 665-6527, (819) 428-7931. www.sepaq.com
DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor rustique, tout équipé avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736	DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine équipée, b. tourbillon, foyer, tél., tv satellite. Condo vue lac, 3 chambres et 3 s. de bain, foyer. Sentier motoneige, rabais ski alpin. 819-424-5376. www.st-guillaume.com	QUÉBEC
LE LITTORAL Face au lac Memphrémagog à Magog. Vue panoramique exceptionnelle sur le lac et les montagnes vertes du Vermont. Condos haut de gamme entièrement équipés, 1 à 2 c.c., 1 à 2 salles de bain, foyer, grand balcon face au lac. À distance de marche de Magog et à 6 minutes du Mont Orford. 1-800-567-2727.	HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Sem. et fin de sem. Luxueux condominiums dans le village de Mont Tremblant, 2, 3, 4 chambres, cuisine complète, laveuse/sécheuse, foyer. Certaines unités avec toit cathédrale, près de toutes les activités. Forfait ski disponible. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mt: 450-465-0580.	AUBERGE DU MAS DES ÉQUERRES: Relais champêtre à Valcartier, 30 min. de Québec. 1 à 4 chambres. Glissades, ski, traîneau à chiens, motoneige, carriole, patin, raquette, marche en forêt, etc. Un plein d'énergie! Sans frais: 1 877 844-2424. Visitez le www.auxancienscanadiens.qc.ca/gite.html
MAISON DUCHARME: À Lac Brome, 15 min. de l'autoroute 10, sortie 74. Ameublement complet, 4 ch. à c., 2 s. de b. et 2 s. d séjour, s. à dîner, foyer. À 15 min. de Bromont, Sutton et Glen. Location 2 jours et plus. Info: (450) 372-7071.	INFO TREMBLANT www.infotremblant.com Centrale de réservations pour toute la région de Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.	CHALETs HOBEc: Au pied du Mont Ste-Anne, à 2 km avant les pistes et 20 min. du Massif. Chalets privés, 2 ch., avec foyer, entièrement équipés: peuvent loger 6 pers. Excellent rapport qualité-prix! Sans frais: 1 888 827-9988. http://hobec.zip 411.net
CHARLEVOIX	LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 2002 à partir de 435 \$ /sem, 875 \$ /mois. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere	CONDO LE SCANDINAVE: 1 km du Mt Ste-Anne et 20 min. du Massif, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipés. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfait ski disponible. 1 800 995-3006. www.lescandinavie.com
CHALETs DU CAP: Baie St-Paul. Chalets 4 saisons avec vue imprenable sur le fleuve, confort et détente, 2 à 10 personnes. À 20 minutes du Massif et du Casino. 418-240-2423 www.quebecweb.com/chaletsducap	LE CHANTECLER: À Ste-Adèle, sur le site de l'Hôtel Le Chantecler, chalets rustiques de 3 à 10 chambres, cuisinette, foyer. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, Nautilus. Aussi disponibles sur place (\$): Ski Chantecler, spa, centre équestre. Réservez un chalet du lundi au vendredi et profitez d'un rabais de 50% sur les billets réguliers de Ski Chantecler (selon conditions). À 45 min. de Mt. Sortie 67, Aut. Laurentides (15). Réservation ou info: (514) 393-8884 ou 1 800 363-2420.	DIRECTION MONT STE-ANNE: Située près du Mont Ste-Anne, studios, chalets, appartements, 2 à 11 personnes. Piscine, sauna, escompte billet de ski. 1 888 922-8770. www.directionmontsteanne.com
LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC: ★★ Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vous panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.	LES CHALETS ALPINE INN: À Ste-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond authentique sur un site enchanteur avec foyer et cuisine complète, certains avec bain tourb. Forfaits souper, massage, ski, motoneige. Visitez notre site internet et album photo au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.	GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 13 ch. pour groupes de 4 à 50 pers. /maison. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca
LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET: Au cœur de Saint-Irénée, petits appartements pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos ou mini-congrès. Vue sur le fleuve ou sur les montagnes et situés près d'un éventail d'activités: spectacles, plein air, musée, casino et autres. Forfaits ski au Massif et Grands Fonds disponibles. À partir de 60 \$ /jour /studio et tarifs spéciaux pour location prolongée. Réservation au 1 888 DFORGET www.domaineforget.com	LES SUITES TREMBLANT: Les spécialistes des vacances au pied des pentes, vous offrent un vaste choix de douillettes refuges au cœur du village piétonnier de Tremblant. Nos spacieuses résidences en montagne conviendront parfaitement aux retraites en famille ou entre amis tandis que les amoureux apprécieront l'intimité de nos suites romantiques avec petit déjeuner continental. Skiez 6 jours pour le prix de 4! 5 nuits min. Dim. au jeu., 6 jan. au 8 fév. 2002. 1 888 857-8170. www.leslustestremblant.com	LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: ★★ Location touristique. Des affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com
HAUTES-LAURENTIDES	MIRAMONT SUR LE LAC: ★★ Un trésor caché dans les Laurentides, à 1 hre de Montréal. Superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 64 \$ p.p. p.j. occ. dble, 2 nuits minimum (sur sem.). Chalets, condos, suites, équipes de foyer, tourbillon dble. Forfait Fée d'hiver. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine du marché avec musicien le samedi soir. Salle de conférence pour congrès, banquets ou mariage. Activités: Sentier de ski fond, patinoire, glissade, piscine int., tourbillon, saunas. Réservez au 1 800 567-6707 ou 1-819-327-3330. www.mira-mont.com 3199 ch. du Village, St-Adolphe d'Howard (Qc) J0T 2B0.	LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement int., à partir de 54,50 \$ p.p. occ. dble. Forfaits disponibles. Carnaval à la montagne, 4 au 27 janvier. Escapade 50, 17 au 27 mars. Foies du printemps, 1 avril au 5 mai. Informez-vous sur nos disponibilités. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com
POURVOIRIE DES 100 LACS ET DOMAINE LOUNAN: Chambre en auberge et chalet situé au nord de Mont Laurier. Chambre avec douches, s. de b. privée, location de motoneige, circuit motoneige, traîneau à chiens, ski de fond, raquette et pêche blanche. Transport disponible de Montréal. Info 450-444-4441 ou www.100lacs.com ou www.lounan.com	REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo-Mezzanine tout équipé, avec tv, vidéo et combustion len- te, 2 chambres fermées, petit loger jusqu'à 7 personnes. Fin de semaine et /ou semaine. À moins de 2 km du Mt Ste-Anne. Info: info@trmi.ca ou au 418-840-1817.	MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres pour 6 pers. Piscine int., foyer. À partir de 190 \$ /2 nts / condo selon période. Rabais sur 3 jrs et +. Rabais 10% sur réservation 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854.
LANAUDIÈRE	STONEHAM, LES CONDOS DU VILLAGE: ★★ Luxueux condos au pied des montagnes, tout équipés (cuisine, foyer, lav./séch.) accommodant 2 à 8 pers. Rés.: (418) 848-1000. www.condosduvillage.qc.ca	SAGUENAY / LAC ST-JEAN
CHALETs D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 c.c. avec foyer, situés au Lac Pierre à St-Alphonse-Rodriguez, ski rand./alpin, patinage, loc. motoneige, glissade à prox. www.chalets-emelie.com	MAURICIE	ENTRE DEUX FOSSES: Maison de campagne, au cœur de l'Anse-St-Jean, à 2 pas du fjord et du centre de ski du Mt Édouard. 3 chambres pouvant recevoir 6 pers. En famille ou entre amis. Tout le confort de la ville à la campagne. (450) 629-3455.
CHALETs DES PINS: Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans nos chalets de qualité sup., foyer, b. tourbillon. Ski, sentiers pédestres, équitation, location à prox. de motoneige. (450) 834-3401 ou www.chaletsdesspins.qc.ca	DOMAINE DU LAC JACKSON: ★★ Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie complète. Ski de fond, patinoire, glissade sur tube, raquette et pêche sur glace. Visitez notre site www.domaine-jackson.qc.ca 819-532-3377	ÉTATS-UNIS
LAURENTIDES	MONT-TREMBLANT (RÉSIDENCES): Condominiums et luxueuses résidences 1 à 4 chambres avec foyer. Week-end ski Tremblant à partir de 93 \$ /pers. /nuit (occ. double). Aussi forfait ski de fond et ski Mont Blanc. Spécial de janvier: 4e nuit gratuite. Vacances scolaires: 3e journée de ski et 3e nuit gratuite. Informations: 1 800 567-6764. www.tremblantres.com	FLORIDE
AUBERGE CARIBOU: Nouveau: chalets tout de bois rond avec foyer de pierres. Ces chalets neufs peuvent coucher de 6 à 8 personnes, cuisine équipée, literie comprise. 2 jours 600 \$, 3 jours 750 \$. Vue sur le Lac Supérieur. À 5 km de Tremblant et 8 km du Parc du Mt Tremblant. www.cariboulodge.qc.ca 1 877 688-5201.	MONT-TREMBLANT B & B ET CONDOS: 3 km de la station. Au cœur du village Mt-Tremblant, navette à la porte, proximité de resto, épicerie, pistes ski de fond, motoneige, patin. 1 888 429-4267.	GOLDEN STRAND: Floride, sur la plage, très luxueux, 2 à 6 pers., 550 \$ US et +. Cabarene, t sur la plage, 1-2-3 ch., très luxueux, 560 \$ CAN et +. Aussi Martinique. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com
CHALETs CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets: 1-3 ch. bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Réduction jusqu'à 45% sur les billets de ski. Louez 2 jours, 3ième gratuit. Mt.: 514-990-3330, 819-326-5922 ou www.chalets.ca		POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

La Presse
19 janvier 2002

Page H18 manquante



Pour faire connaissance
www.traidunion.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

FEMME DE COEUR ET DE PASSION
Professionnelle, 44 ans, 5'3", blonde, fière allure, sérieuse, soignée, reconstruite, cherche H intelligent, attentionné et compréhensif. 15920

CHERCHE PRINCE DES NUITS
Belle rose, 40aine, mince, 5'4", regard d'azur, inspirée par la poésie, cherche H passionné de la vive bouteille, pour écouler les jours et les nuits. 15814

FEMME DE 50 ANS
Active, passé réglé, aime la nature, cherche H entre 47-57 ans, intelligent, bilingue, solide, voulant s'investir dans une relation stable. 15924

PROFESSIONNELLE
47 ans, grande, mince, fière, contrôlée, en forme, cultivée, sensuelle, cherche H entre 40-50 ans, qui a un pied à la campagne. 15866

50 ANS
Grande, mince, allure jeune, autonome, enjouée, romantique, cherche H pour partager des activités culturelles et sportives, relation amicale. 15871

DE L'ESTRIE
Simone, fin 50aine, 5'5", 145 lb, n-fum, cherche H de 5'6" et plus, n-fum, libre, non-conventionnel, viril, spontané, pour relation de couple. 15150

PROFESSIONNELLE
Début 50aine, cherche compagnon début 50aine, de 5'9" et plus, cultivé et raffiné, n-fum, pour vivre de petites et grands bonheurs. 15880

FEMME DE BELLE APPARENCE
Fin 40aine, rigolote, aime les voyages, bon vin, bonne bouffe, cherche H pour partager les plaisirs de la vie. 15889

SENSIBLE ET SENSUELLE
Brunette de 49 ans, 5'5", chaleureuse, poids prop, passionnée des arts, cherche H début 50aine, grand et n-fum, ayant un grand cœur, honnête, but sérieux. 15893

PRET POUR L'AVENTURE
44 ans, curieuse, active, n-fum, cherche H de 40-50 ans, libre, saint et serein, pour partager et vivre une belle relation de complicité et de sincérité. 15904

EX-PROFESSIONNELLE ET VEUVE
60 ans, 5'1", 115 lb, plutôt intellectuelle que sportive, cherche H libre, cultivé, entre 55-65 ans, de 5'8" et plus, pour dialogue, complicité et tendresse. 15907

ÉLÉGANTE, FÉMININE ET PASSIONNÉE
Retraîtée de 57", 145 lb, en santé, actuelle, cherche H de 55 ans et plus, d'environ 6', aimant les voyages, arts et bon vin, but sérieux. 15911

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ
Louise, mi40aine, 5'3", mince, saine, cherche un professionnel n'excédant pas 50 ans, de 6' et plus, fidèle et authentique. 15912

PASSIONNÉE, GÉNÉREUSE ET EN FORME
Mi40aine, 5'9", 160 lb, patiente, n-fum, cherche H de 6' et plus, de 55 ans et moins, affectueux, adoucés, n-fum, pour relation amoureuse à long terme. 14393

PROFESSIONNELLE
Femme de cœur, 46 ans, 5'3", poids prop, en forme, aime les activités culturelles, arts, théâtre, ciné, concerts, opér, lecture, voyages, cherche H. 15913

SPIRITUELLE, SINCÈRE ET CHALEUREUSE
59 ans, 5'3", rousse aux yx pers, poids santé, bien dans sa peau, cherche compagnon entre 50-60 ans, optimiste, pour une amitié sincère d'abord. 15916

DYNAMIQUE ET CULTIVÉE
Autonome et fière, aime la nature, marche, nage, voyages et soleil, cherche H grand et mince, rieur, actif, sérieux, pour relation amicale. 15918

TOUT SIMPLEMENT
51 ans, aime la vie, l'humour et l'amour autour d'elle, cherche homme libre, vrai, dynamique, sensuel, généreux tout simplement. 15858

PROFESSIONNELLE MI40AINE
5'3", blonde, simple, libre, autonome, cherche professionnel mi40aine, simple, libre, autonome, aimant les activités culturelles et voyages. 15852

DES LAURENTIDES
41 ans, 57", 130 lb, n-fum, sans enfants, joviale, simple, aime les sports, très occupée, cherche H de 5'9" et plus, poids prop, n-fum, sérieux. 15853

JOLIE PROFESSIONNELLE DE 42 ANS
Un enfant de 8 ans, anti-conformiste, aime activités sportives et culturelles, cherche bon vivant rigolo, ne portant ni pantoufle ni moustache. 15855

46 ANS
57", poids prop, n-fum, cultivée, raffinée, pompons roses, cœur libre, tête heureuse, aime le plein air, cherche complice passionné. 15857

JOLIE FEMME 37 ANS
5'8", célibataire, sans enfants, n-fum, petites dents, élégante, cherche H de 34-42 ans, autonome, distingué, fidèle, pour relation sérieuse. 15861

FEMME PASSIONNÉE ET HEUREUSE
55 ans, dynamique, douce, aime les arts, la vie, pas enfants, cherche H entre 45-55 ans, 5'10" et plus, préférence de taille moyenne. 15813

BELLE FEMME DE 42 ANS
5'5", 130 lb, chev et yx noirs, raffinée, passionnée des arts, histoire, cherche professionnel entre 40-45 ans, créatif, pour complicité amoureuse. 15770

37 ANS
Professionnelle, 5'3", 125 lb, chev blonds, yx bleus, un fils de 16 ans, séparée, aime le golf, ski de fond, cherche H entre 40-48 ans, sensible. 15816

FEMME DE CARRIÈRE
Distinguée, active et séduisante, cherche H d'affaires ou professionnel 50-65 ans, cultivé, but sérieux. 15817

POSITIVE DE FORMATION COLLÉGIALE
Femme sympathique de 58", avec un enfant de 11 ans, cherche H entre 45-55 ans, n-fum, de 5'6" et plus, rieur, sociable et spontané, pour relation à long terme. 15795

CHERCHE UN AMANT OU UN SUGAR DADDY
Femme noire de 30 ans, chaude, douce et sensuelle, cherche un amant généreux ou un sugar daddy. 15799

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE, CAPTIVÉE DE LA VIE
48 ans, 5'6", curieuse intellectuellement, aime le sport, aime les voyages, cherche H de 5'10" et plus, professionnel, H d'affaires, mature, race. 15805

BONNE ANNÉE 2002
Marie-Pier, 50aine, 5'6", chev blonds, yx noisette, grasse, privilège l'être au paraître, cherche H sélectif, franc, n-fum, sincère et bon. 15064

CHARMANTE ET INTELLO
Belle universitaire de 49 ans, 5'4", 125 lb, brune, cultivée et raffinée, adore le ski de fond, vélo, cherche compagnon tendre et mature. 15818

DYNAMIQUE, SPONTANÉE ET SPORTIVE
Lavaloise dans la mi40aine, 5', 110 lb, équilibrée, sincère, distinguée et n-fum, cherche H de 56-67 ans, avec affinités, pour relation à long terme. 15821

PROFESSIONNELLE ET RESPECTUEUSE
Nicole, 46 ans, 5'7", poids prop, optimiste et plutôt calme, avec un brin d'humour, cherche professionnel de 43-49 ans, autonome et actif. 15368

PROFESSIONNELLE URBAINE ET DYNAMIQUE
45 ans, 5'6", 130 lb, féminine, aime le ciné, théâtre, chanson française, cherche prof de 52 ans max, 5'9" et plus, n-fum, esprit vif, intégré, but sérieux. 15829

PROFESSIONNELLE DE LA RIVE-SUD
45 ans, 5'9", 140 lb, chev noirs, yx bruns, aime le vélo, restos, ciné, danse sociale, cherche H de 5'8" et plus, entre 45-48 ans, n-fum, but sérieux. 14453

COURTISANE CHERCHE SON ROI
Professionnelle du monde des affaires, 52 ans, 5'4", 122 lb, jol, intelligente et enjouée, cherche son roi, sérieux, aimant le golf, ski, voyages. 15833

JOLIE FEMME PASSIONNÉE DES ARTS
40 ans, 5'9", 130 lb, désire rencontrer un homme créatif, de belle app, professionnel, pour partager une belle complicité amoureuse. 15538

ATTENTIVE, SENSIBLE ET AUTHENTIQUE
50 ans, 5'10", honnête, sans enfants, désire rencontrer un compagnon de vie, de 6' et plus, sérieux, libre, galant, affectueux, honnête, sens de l'humour. 15902

MÈRE DE DEUX ADOS
De Joliette, 41 ans, 5'6", mince, transparente et authentique, cherche H spirituel, sincère et passionné, pour une relation sérieuse et épanouissante. 15846

DOUCE FOLIE
Mélanie, mi40aine, 5'1", yx bruns, mince, n-fum, cherche H cultivé de 5'10" et plus, avec affinités, pour sorties culturelles et sportives. 15851

HAÏTIANNO-CANADIENNE
53 printemps, une vraie grand-mère, étudiante en zen-bouddhiste, cherche un complice. 15779

EUREKA
Universitaire, blonde de 5'10", yx gris, mère d'un enfant, cherche H de 6' minimum, n-fum, sobre, galant, respectueux, ayant le feu sacré d'apprendre. 15780

ASSUMPTA

Très jol, 39 ans, 5'5", 115 lb, chev et grands yx bruns, travaille en marketing, sans enfants, jamaïs été mariée, adore fait du patin à roues alignées, aime la cuisine, randonnées, peinture, décoration intérieure, cherche H avec affinités. 15782

PASSIONNÉE DES ARTS ET SPORTIVE
Femme de 43 ans, 5'5", yx verts, poids prop, demeure à Fabreville, authentique, très dynamique, aime la communication, cherche H avec enfants, très respectueux, pour développer une relation harmonieuse. 15633

FEMME DE 56 ANS
De nature simple, mince, pétite, au physique agréable, aime partager, communiquer, cherche H de 56 ans ou plus, agréable, mince, honnête, désire vivre une relation pas compliquée. 15793

FEMME DE QUALITÉ
48 ans, mince, jol, brun, yx pers, aime le plein air, bon vin, cherche H 45-50 ans, distingué, grand, mince, n-fum, pour relation de complicité. 15705

PROFESSIONNELLE JEUNE 50AINE
Romantique et amusante, active et rêveuse, rencontrerait un homme avec sens de l'humour et charmant. 15333

SENS DE L'HUMOUR, TENDRE ET SINCÈRE
42 ans, d'allure jeune, 5'2", 95 lb, chev châtiens, yx pers, n-fum, patiente et curieuse, aime le théâtre, ciné européen et la lecture, cherche H. 15391

FEMME EXCEPTIONNELLE TRÈS SÉLECTIVE
Jeune femme de 38 ans, 5'6", mince, jol, et distinguée, passionnée de l'amour, cherche bel homme professionnel et aimant le golf, ski et les voyages. 15723

DISTINGUÉE, HONNETE, ACTIVE ET FRANÇAISE
57 ans, 5'2", 115 lb, de belle app, peu sportive, cherche H entre 55-60 ans, de 5'6" et plus, libre, sobre, avec affinités, pour relation épanouissante. 15726

MI-SPORTIVE DE LA RIVE-SUD
Nicole, 46 ans, 5'8", chev roux, yx noirs, poids prop, n-fum, jol, sens de l'humour, cherche un beau grand gars, habile communicateur. 14927

ÉLÉGANTE, AUTONOME, HEUREUSE 60AINE
5'8", poids santé, n-fum, cherche un compagnon actif de 59-63 ans, de 5'10" et plus, charmant, cultivé, pour complicité à long terme. 14682

ÉLÉGANTE ET DISTINGUÉE
Veuve de 62 ans, sans enfants, retraitée, aime le bridge, musique, peinture, nature, cherche H 58-65 ans, de 5'7" et plus, honnête, mature, avec affinités. 15573

ENJOUÉE ET SIMPLE DE LA RIVE-SUD
Josée, 33 ans, 5'8", cherche H entre 30-44 ans, de 5'11" et plus, belle app, enthousiaste et ouvert d'esprit, n-fum, pour relation harmonieuse. 15728

DANIELLE
Mi40aine, chev bruns, yx noirs, d'allure jeune, a une fille de 15 ans, aime son travail, jazz, vélo, restos, cherche H sérieux, avec affinités. 15704

JOLIE SENSIBLE
45 ans, mince, célibataire, sans enfants, professionnelle, recherche amie sour mi40aine, pour vivre un merveilleux amour. 15706

VEUVE JEUNE 60AINE
Retraîtée, féminine, sélective, aime les arts, ciné, marche, cherche compagnon cultivé, distingué, n-fum, pour partager les plaisirs de la vie. 15708

CHERCHE EUROPÉEN
40 ans, mince, brune, look exotique, désire rencontrer H de 45-55 ans, bien dans sa peau et généreux. 15716

LE GOUT DU BONHEUR
68 ans, 5'4", 135 lb, chev châtiens, yx bruns, joyeuse, autonome, libre, en forme, sportive, n-fum, aime les voyages, ciné, lecture, cherche H. 15650

CHERCHE HOMME MI-INTELLO, MI-SPORTIF
Celine, 52 ans, chev et yx bruns, poids santé, authentique, sociable, aime la nature et la culture, cherche H entre 48-55 ans, pour une relation durable. 15674

GASPÉSIENNE INFIRMIÈRE ET RETRAITÉE
Lavaloise de 5'8", 155 lb, chev bleus, yx bleus, n-fum, cherche H mature de 55-64 ans, de 5'7" et plus, pour passer de belles fêtes. 15677

47 ANS
5'3", châtaine, poids santé, divorcée, deux enfants, curieuse, peu sportive, cherche H spirituel, raffiné et passionné de la vie. 15679

POUR DES JOURNÉES RESPLENDISSANTES
50 ans, 5'1", 105 lb, aime le théâtre, ciné, musique, voyages, restos, cherche H de 45-58 ans, n-fum, jol, avec affinités, pour relation amicale. 15689

PROFESSIONNELLE DE LA MAURICIE
Jolie brune de 38 ans, intelligente et cultivée, avec un enfant, cherche H intelligent, fidèle et franc, pour vivre une relation saine et stable. 15697

FEMME ACTIVE ET BIEN DANS SA PEAU
58 ans, aime les activités culturelles et sportives, cherche H épanoui, veuf ou célibataire, pour une relation harmonieuse. 15698

FEMME DISTINGUÉE DE LA RIVE-SUD
51 ans, 5'5", chev noirs, yx bruns, rondlette, distinguée, honnête, avec deux ados, n-fum, aime la lecture, musique, marche, vélo, activités, cherche H. 15628

MÉLANIE DÉBUT 30AINE
5'4", 165 lb, chev noirs, yx marron, mince, célibataire, sans enfants, aime le ciné, galeries, cherche H pour relation amicale d'abord. 15642

TENDRESSE, DOUCEUR, SOURIRE
50aine, 5', 115 lb, aime la psychologie, spiritualité, activité physique, cherche H avec affinités, pour une relation durable. 15644

CHRISTIANE DE LAVAL
51 ans, 5'9", 139 lb, chev bruns, yx foncés, élégante, d'allure jeune, n-fumeur, retraitée, sensuelle, calme, cherche H début 50aine, spirituel. 15293

JOLIE BLONDE YX PERS
Grande, mince, féminine, aime le ciné, sport, arts, cherche H de belle app, de 49 ans et plus, de 5'9" et plus, n-fum, affectueux, chaleureux. 15359

GÉMEAUX DE LA RIVE-SUD
Retraîtée, fin 50aine, 5'3", libre, artiste, cherche H 60aine, n-fum, cultivé, qui a voyagé, pour sorties culturelles et sportives. 15540

FÉMININE SPORTIVE PASSIONNÉE
Jeune 40aine, 5'5", mince, cherche professionnel entre 45-50 ans H bien de caractère, raffiné, pour relation tout en douceur et en harmonie. 15537

CANTONS DE L'EST
Veuve, mi40aine, 5'2", 123 lb, jol et d'allure jeune, n-fum, cherche H de 54-70 ans, de 5'8" et plus, distingué, pour relation amicale d'abord. 15484

HOMME À SÉDUIRE
47 ans, 5'2", 110 lb, franche, honnête, aime les balades, séduisante, cherche H pour rencontrer un homme stable, fidèle, attentionné et libre. 15485

CHERCHE LOUP AU COEUR TENDRE
47 ans, 5'6", 150 lb, chev châtiens, yx bleus, femme de tête avec un côté bohème, passionnée et entière, cherche un complice pour blottir sa petite tête sur sa poitrine. 15496

CANTONS DE L'EST, LAC ET MONTAGNE
Professionnelle active de 57", chev blonds, yx verts, jol, n-fum, cherche complice, professionnel de 6' et plus, propre, honnête, de 60-65 ans. 15497

COMMENT RÉCUPÉRER VOS MESSAGES PAR LE 1 900 451-7111
1 Choisissez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de boîte vocale de 5 chiffres.

2 À partir d'un téléphone à clavier (Touchtone), composez le 1 900 451-7111.

3 Suivez attentivement les instructions. Vous ferez d'abord l'écoute de l'annonce vocale sélectionnée et vous pourrez, si vous le souhaitez, laisser un message à cette personne en laissant vos coordonnées ou qu'elle puisse vous rappeler.

Un petit conseil : le message que vous vous apprêtez à laisser donnera la première impression de vous. Prenez soin de bien préparer ce que vous direz. Il est important de donner une description complète de vous-même. Décrivez-vous physiquement, dites ensuite qui vous êtes, ce que vous faites et quels sont vos intérêts. Mentionnez aussi pourquoi vous répondez à cette annonce.

N'oubliez pas de laisser votre numéro de téléphone. Vous pouvez sur un même appel 900 répondre à plusieurs boîtes vocales.

4 Des frais de 2,29 \$ la minute plus taxes seront portés à votre compte de téléphone. Le temps d'utilisation est arrondi à la minute et sera facturé sur votre compte de téléphone. Ce service est offert 24 heures / 24. Vous devez être âgé de 18 ans ou plus.

COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE À L'AIDE DE SON BLOC TEMPS PAR LE (514) 761-7111

1 Une fois votre bloc de temps en main, notez le numéro de 5 chiffres figurant au bas de chaque annonce qui vous intéresse.

2 À partir d'un téléphone à clavier (Touchtone), composez le (514) 761-7111 disponible 24 heures / jour. Veillez entrer votre numéro de boîte vocale et le code de sécurité dans lequel se trouve votre bloc de temps. Vous pourrez ainsi faire l'écoute des annonces qui vous intéressent et y répondre en laissant votre message personnel. Prenez soin de laisser votre numéro de téléphone.

Le temps d'utilisation est arrondi à la minute et sera débité de votre boîte vocale.

JOLIE CÉLIBATAIRE SANS ENFANTS

38 ans, 5'8", chev blonds, yx bleus, n-fum, cherche H de 6' et plus, universitaire, sophistiqué et sportif, aimant le ski alpin et à l'aise financièrement. 15101

ÉLÉGANTE, FÉMININE ET CULTIVÉE
Jolie retraitée 5'8", cherche H de 5'10" et plus, entre 59-65 ans, romantique, aimant les voyages, arts, bon vin, but sérieux. 15806

PROFONDE ET INTELLIGENTE
Jeune 50aine, de belle app, cherche un compagnon et un amant, raffiné, cultivé et sensuel. 15613

SPORTIVE, BIEN DANS SA PEAU
Femme de 5'2", 120 lb, cherche un amoureux entre 55-68 ans, en forme, aimant les randonnées, ski de fond, vélo, musique, pour une vie trépidante. 15625

PROFESSIONNELLE DU TYPE INDIAN JONES
33 ans, 5'8", poids santé, amateur de plein air et du type club aventure, cherche H entre 30-40 ans, de belle app, autonome financièrement. 15627

JOLIE PROFESSIONNELLE CRÉATIVE
39 ans, divorcée, mince, romantique, communicative, cherche H entre 36-44 ans, d'environ 5'10", de belle app, doux, curieux intellectuellement et communicatif. 14947

JOLIE, NATURELLE ET SOURIANTE
48 ans, 5'5", mince, bien proportionnée, cherche un bon vivant de 53 ans et moins, de 5'9" et plus, mince et distingué, mi-intello et mi-sportif. 15585

ANNONCE DE LA SEMAINE
SENSUELLE ET JOVIALE
49 ans, divorcée, sans enfants, brune, 5'6", poids prop, aime la lecture, cherche professionnel début 50aine, intéressant, avec affinités, pour rêver la vie. 15894

DISTINGUÉE ET RAFFINÉE
Jeune 60aine, 5'3", 115 lb, chev blonds, aime la vie, cherche H de 60-70 ans, avec affinités. 15629

CHERCHE UN ESPRIT MUSICAL
Fin 40aine, 5'4", chev roux, yx bleus, mince, cherche H début 50aine, mi-intellectuel, mi-sportif, pour se laisser entraîner vers des voies célestes. 15635

JOLIE JEUNE FEMME CULTIVÉE
33 ans, 5'5", 120 lb, mi-intello, mi-sportif, cherche H de 40 ans et moins, poids prop, dynamique, pour relation à long terme. 15637

SIMPLEMENT FEMME
Française, 47 ans, 1m67, 56 kg, look et esprit jeunes, classe, épicurienne raffinée, sport/intello, indépendante, besoin H 54 max, pour partage amour et humour. 15595

50 ANS
5'10", mince, mince, sans enfants, de belle app, aime le beau et le vrai, cherche H très grand de 50 ans, sociable, curieux, sachant s'émouvoir. 15208

GOLFEUSE, ÉLÉGANTE ET RAFFINÉE
Femme de 5'5", 125 lb, sens de l'humour, sensuelle, n-fum, cherche H de 5'9" et plus, honnête, brillant et raffiné, n-fum. 12110

JOLIE MONOPARENTALE DE LA RIVE-SUD
41 ans, 5'6", blonde, yx pers, avec deux enfants, sens de l'humour, cherche H entre 40-48 ans, de 5'10" et plus, poids prop, de belle app, n-fum. 14948

PROFESSIONNELLE INTÉRESSÉE AUX ARTS
Début 50aine, mince et n-fum, aime la nature et les sciences, désire rencontrer un homme dans la 50aine de 5'9" et plus, pour partager de bons moments. 15548

FEMME DE SHERBROOKE
Fin 50aine, 5'5", 145 lb, n-fum, aime le ciné, lecture, marche, voyages, cherche H de 5'6" et plus, cherche H de 5'6" et plus, de belle app, n-fum. 15890

SÉRÈNE, PROFESSIONNELLE ET ENJOUÉE
Jocelyne, jeune femme dans la 40aine, ouverte et active, aime la bonne bouffe, bon vin et les sports, aime la campagne, cherche H. 15875

ÉLÉGANTE PROFESSIONNELLE SPIRITUELLE
Jeune 50aine, romantique, sans enfants, n-fum, 5'4", poids prop, aime rire, nature, ciné, musique, cherche H pour relation amicale et peut-être plus. 15676

JOLIE PROFESSIONNELLE SENSUELLE
Aime la communication, tendresse et les caresses, cherche H dans la 40aine, élégant, mince, instruit, pour rencontres sensuelles et régulières. 15577

TENDRESSE ET STABILITÉ
De la Rive-Sud, 57 ans, poids prop, n-fum, cherche H entre 56-62 ans, cultivé, stable, sobre, distingué et d'agréable compagnie. 15581

CHALEUREUSE ET RONDOUILLETTE
54 ans, n-fum, habite le Plateau, aime les arts, aime la marche, cherche H pour une relation d'une grande simplicité. 15587

UN NIVER PLUS GRAND À DEUX
L'as des soupers en solo, préfère grandement la vie en duo, à la maison ou au resto, venue avec intellect de plus de 50 agneaux, pour passion et complicité. 15118

AMANT MAÎTRESSE
35 ans, sans enfants, étranger, belle, affectueuse, cultivée, cherche H de 40-50 ans, généreux, affectueux, pour relation à long terme. 15531

GUENIEVRE CHERCHE LANCELOT
6', blonde, yx gris, de style amaze, universitaire, cherche H de 5'10" et plus, artiste, cherche H qui aime H plus grand, n-fum, disponible. 15533

FEMME PROFESSIONNELLE
56 ans, cherche H français, professionnel de même âge, n-fum, pour l'accompagner dans des randonnées, ski de fond, ciné et théâtre. 15535

PROFESSIONNELLE DOMAINE CULTUREL
45 ans, 5'7", ronde, cherche H heureux, n-fum, libre, aimant le bon, le beau, l'intelligent, le rire, prêt à s'investir. 15536

JOLIE BLONDE YX PERS

Les affres de la libido féline : vivons castrés, vivons heureux !



Dr FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE, NI MÉCHANT

collaboration spéciale

Nul doute qu'en 2002, discuter du sexe des anges relève d'un débat théologique plus incertain encore qu'au siècle de saint Augustin. S'enquérir par contre des vertus méconnues, souvent salutaires et parfois même angéliques de la castration sur votre sulfureux matou, pourrait être fort utile dès lors que les chattes libérées amorcent leurs torrides périodes de chaleurs. Les journées étant plus longues en effet depuis le 25 décembre, les nuits sont donc plus « chaudes » aussi sur les gouttières...

Qu'on le veuille ou non, la castration des chats mâles (à l'exception de quelques rares ermites félines asexués) demeure incontournable. Passée la puberté en effet, les félins marquent consciencieusement leur territoire (c'est-à-dire le vôtre !) d'un jet urinaire malodorant et tenace. Ils se lamentent aussi pour rejoindre la joyeuse bande des matous libidineux toujours prêts à en découdre pour une minette en chaleur. Inutile de dire que ces sorties finissent habituellement en virils pugilats de coups de griffes et de crocs.

Nombre de matous rentrent donc balafrés de ces rixes d'arrière-cours. Certains même avec d'impressionnants abcès, voire l'oreille en dentelle. D'autres, jeunes et plus fougueux, s'en tirent à meilleur compte. Mais ils ne perdent rien pour attendre : quoi de plus pathétique en vérité que ces vieux barbons de matous, entiers et toujours aussi libidineux, recevant à 15 ans une raclée des plus jeunes ?

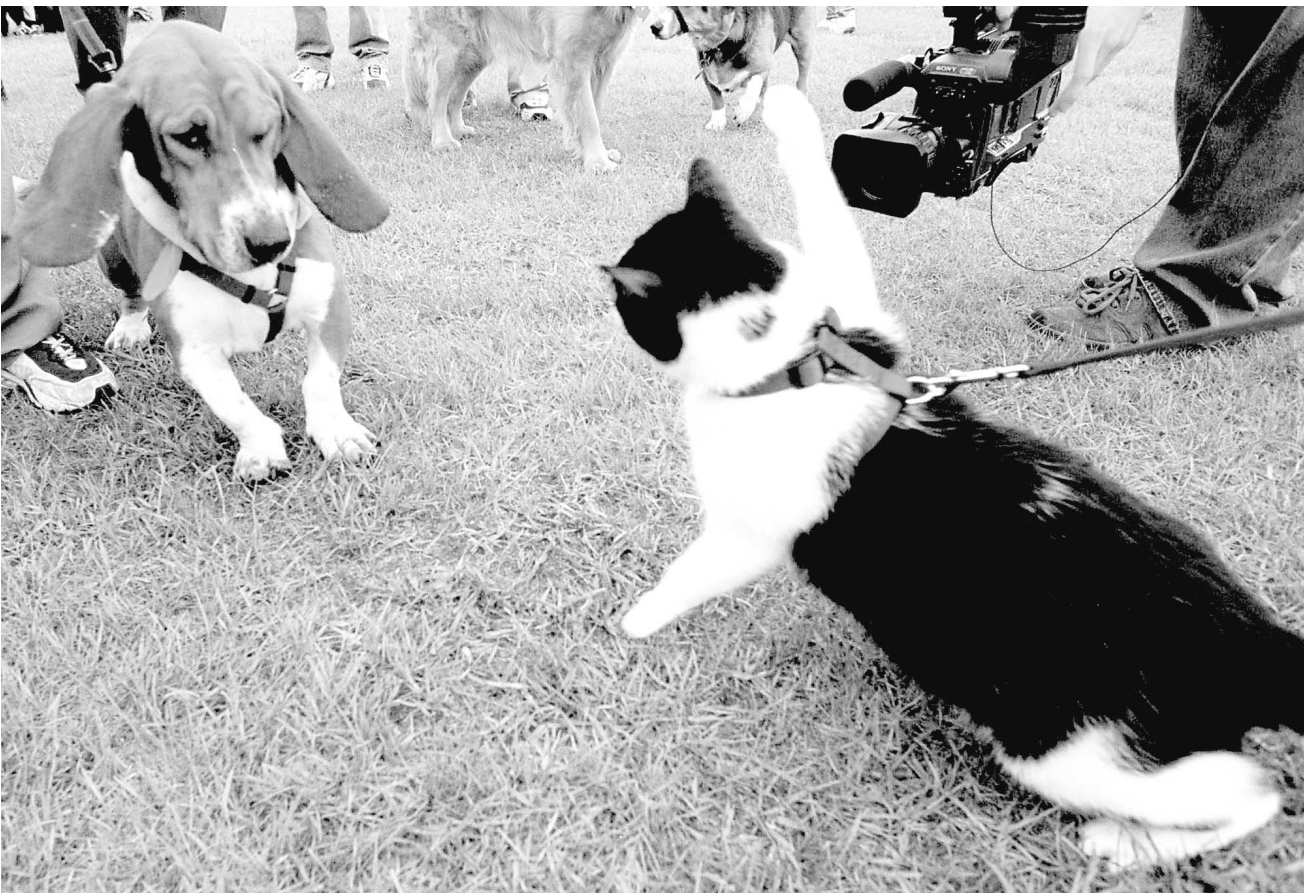


Photo PC

Castrés ou pas, certains chats restent toujours aussi combatifs avec les chiens.

Dans le pire des cas, certaines blessures, qui semblent parfaitement guéries, risquent de déclencher pourtant, des mois ou des années plus tard, les symptômes du fâcheux et fatal sida félin.

La castration reste donc une opération de routine, peu coûteuse, somme toute, comparée aux dépenses médicales vertigineuses qu'entraînent les pugilats de matous. Elle présente en outre l'avantage non négligeable de contrôler efficacement la surpopulation féline urbaine. Exécutée sous anesthésie générale, cette intervention consiste non pas à ligaturer les canaux déférents (ou conduits excréteurs des testicules) comme lors d'une banale

stérilisation. Mais, bien au contraire, à exciser les testicules, le but ultime étant de calmer les ardeurs génésiques du matou. Contrairement à la stérilisation (hystéro-ovariectomie) de la chatte, il n'y aura même pas de points de suture cutanés.

Quelques jours après cette intervention de pure convenance, l'odeur de minet sera déjà moins envahissante et moins âcre. Castrés, les mâles ne deviennent pas des anges pour autant. S'ils se battent, c'est avec plus de retenue et généralement pour des raisons territoriales ou de légitimes droits de passage sur leurs terres. Délivrés des tumultueuses obligations génésiques, certains consacreront dès lors

plus de temps à chasser avec bonheur les petits oiseaux, les écureuils ou les mulots. D'autres deviendront de véritables chats d'intérieur : d'indécrottables sédentaires casaniers qui, comme les bons moines, vivent d'autant plus vieux qu'ils n'ont jamais couru la galipote !

Reste enfin un regrettable vide lexicologique pour désigner le matou privé de ses attributs virils. Si le taureau châtré s'appelle désormais un boeuf, le cheval émasculé un hongre, l'homme castré (et bon pour la chapelle Sixtine) un castrat et le coq itou un chapon..., pour quoi ne pas nommer le matou châtré tout bonnement un « chatrat » ?

Alerte, publiée par la LBM, une réussite totale

ANDRÉ TRUIDELLE
LE BRIDGE

atruidell@lapresse.ca

Toutes les bridgeuses et tous les bridgeurs de la grande région montréalaise ne sont pas membres de l'ACBL, ni, partant, de la Ligue de bridge de Montréal. Tant s'en faut ! Or, cette dernière vient de faire parvenir son bulletin annuel aux membres en règle de l'ACBL. Ce bulletin porte le nom d'Alerte. Il faut en féliciter les concepteurs, car il est très bien fait.

On y trouve notamment le calendrier des événements à venir, la liste des clubs affiliés à l'ACBL, et de nombreux articles, signés Michael Beyrouti, Henry Cukoff, José Damiani, Roger Dunn, Marc-André Fourcaudot, Norm Gordon, Nancy Koffler, Denis Lesage, Rolande Makarewicz, Bernard Marcoux, Robert Paul et George Retek.

J'ai bien aimé l'argumentation du président Jean-Guy Daoust qui, dans la préface du Bulletin, plaide en faveur des avantages de l'appar-

tenance à l'ACBL. Il en relève une bonne douzaine.

Parlant du Bulletin de l'ACBL, M. Daoust souligne qu'à lui seul, ce Bulletin — pour ceux qui lisent l'anglais — vaut le montant de la cotisation. Les membres de l'ACBL deviennent automatiquement membres de la Fédération canadienne de bridge dont ils reçoivent le bulletin annuel et membres de la LBM dont ils reçoivent également Alerte, publiée une fois l'an.

Le calendrier des événements à venir permet aux bridgeurs et bridgeuses intéressés de préparer leur agenda en fonction des tournois auxquels ils veulent participer. Justement, les Championnats d'hiver sont en cours à l'Auberge Universel (5000, Sherbrooke Est). Ils ont commencé, hier soir, se poursuivent aujourd'hui à 13h et se terminent demain par un suisse à 11h.

L'article de Nancy Koffler sur le bon usage de la convention Blackwood et ses abus est fort intéressant. L'auteur rappelle que le regretté Easley Blackwood avait inventé cette convention pour évi-

ter la demande d'un petit chelem quand le camp à l'attaque n'a que deux As. Je suggère à la LBM d'offrir son Alerte aux non-membres (pour le coût qu'elle fixera), via les clubs, pour les informations que contient ce bulletin et, peut-être, en inciter plusieurs à s'affilier à l'ACBL.

Sans relever tous les articles, rappelons que le directeur de tournois Henri Cukoff explique les conditions nécessaires à l'obtention du certificat de maître-à-vie.

Rafica Fattouh, directrice du conseil d'administration de la LBM, responsable du programme de l'enseignement du bridge dans les écoles, est décédée le 16 octobre dernier. Alerte m'a l'a appris.

Félicitations à l'éditeur Roger Dunn et à tous les membres de son équipe.

Simple ?

Pour résoudre le problème suivant, il n'est pas nécessaire de connaître les mains adverses. Il suffit de savoir qu'Ouest entame du Roi de K contre votre manche à Co. Comment jouez-vous ?

SUD	NORD
♠ 8652	♠ AR3
♥ ARDV10	♥ 87
♦ aucun	♦ 76542
♣ 7543	♣ AR8
Contrat: 4 Co Entame: Roi de K	

Infographie La Presse

Il y a toujours neuf levées sûres pour le déclarant : deux à Pi, cinq à Co et deux à Tr. Manque une levée. Avez-vous trouvé la solution ?

La réponse est simple. Il suffit de couper tous les K du mort avec As-Roi-Dame-Valet-10 de Co, en passant au mort par l'As et le Roi de Pi et l'As et le Roi de Tr. Ne restera qu'au mort qu'un petit Pi, un petit K et deux atouts, le 8 et le 7 de Co. La défense prendra un Pi, un Tr et le 9 de Co, laissant le 8 de Co du mort comme 10^e levée.

Cette main, rapportée par Matt Granovetter il y a quelques années, m'a été soumise par Sylvain Mayer, excellent joueur montréalais, aussi directeur de séances de duplicata.

Recenser les cygnes : une tradition de neuf siècles

SUE LEEMAN
Associated Press

MARLOW, Grande-Bretagne — Héritier d'une tradition remontant au XII^e siècle, le Marqueur de cygnes parcourt chaque année les 130 km de Tamise situés à l'ouest du château de Windsor, la résidence de fin de semaine de la reine Élisabeth II d'Angleterre, située non loin de Londres. Aujourd'hui, le « Swan Upping », (le lever des cygnes), reste une cérémonie haute en couleur et un très populaire recensement des cygnes de la couronne.

S'ils ne sont plus servis rôtis à la table de Sa Majesté, cette dernière portant le titre de « Seigneur des cygnes », les oiseaux au port altier restent de bons indicateurs de l'état de leur environnement.

Quand revient la troisième semaine de juillet, pendant cinq jours, David Barber endosse son uniforme écarlate de Marqueur, coiffe son chapeau à grande plume blanche et monte une barque à fond plat, accompagné par les représentants de deux vieilles organisations anglaises de commerçants, l'un vêtu de blanc et l'autre de bleu, chacun dans son embarcation personnelle. Les registres ayant été détruits dans l'Incendie de Londres en 1666, on ignore comment la Worshipful Company of Vintners et la Worshipful Company of

Dyers ont obtenu au XV^e siècle de partager le privilège régalien de propriété sur les cygnes.

L'attelage coloré formé d'un total de six barques traditionnelles décorées de fleurs et de drapeaux descend la Tamise sous les encouragements de la population, l'opération prenant des allures de carnaval. En passant devant le château de Windsor, les rameurs s'interrompent et sortent les rames de l'eau pour saluer la reine.

Le premier à repérer une famille de cygnes hurle « All up ! » pour arrêter la procession. Aussitôt le Marqueur de Sa Majesté et ses acolytes saisissent les gracieux volatiles à la gorge. Les petits sont pesés et mesurés pour évaluer le rythme de croissance, puis bagués, et l'on s'assure que les oiseaux ne sont pas blessés, notamment par les lignes et hameçons des pêcheurs. La population est divisée à peu près également entre les trois propriétaires. Ensuite, les animaux sont remis à l'eau. Le Marqueur de Sa Majesté remet cha-

que année un rapport complet sur l'opération, chiffres à l'appui.

Le recensement royal ne porte plus aujourd'hui que sur le bras de la Tamise s'étirant entre l'écluse de Sunbury et le pont d'Abingdon. « C'est une tradition ancienne, mais de nos jours le lever de cygnes est surtout une question de protection (de l'espèce) », explique David Barber. « Les informations que nous collectons nous montrent les changements de l'environnement de la rivière et nous permettent de mieux protéger les oiseaux. »

Ainsi, on a noté au milieu des années 1980 un important recul de la population, dû aux plombs utilisés par les pêcheurs. Les poids ont été remplacés par des équivalents non toxiques, mais la population reste menacée par le vandalisme et le braconnage ainsi que la dégradation de son habitat due à l'engouement croissant pour les loisirs nautiques, que ce soit la pêche ou les promenades en bateau.

Bill Colley, Marqueur des Vintners, rappelle que dans les années

1950, la Tamise était très polluée et que seule une centaine de cygnes vivaient encore dans la partie recensée. « Aujourd'hui, il y en a plus de 1000, principalement parce que la rivière est plus propre et que les plombs ont été interdits. » Auparavant, le métal passait dans le sang et les oiseaux « mouraient par centaines ».

En 2001, le nombre d'oiseaux a légèrement baissé, à la suite des inondations qui les ont amenés à construire leur nid plus en amont, les rendant vulnérables aux prédateurs tels que les renards ou les chiens. Et puis « des jeunes ont lancé des pierres sur les cygnes », selon Bill Colley, qui souligne qu'un tel délit est passible de poursuites judiciaires, pour « dégradation de la propriété de la Couronne ».

Quelle que soit sa finalité, l'expédition opère un charme certain sur les Anglais. Fred Reed, des Dyers, se souvient d'avoir sauvé un jour un cygne blessé par une arbalète. Âgé de 77 ans, l'homme en est rendu à 55 années de « lever de cygnes » mais « commence tout juste à (s'y) habituer », dit-il. « Ce que j'y trouve de si magique ? Je ne sais pas. Mais c'est formidable de penser que l'on fait ce que des gens faisaient il y a des siècles et des siècles ! »

Que le spectacle commence !

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

C'est mercredi que débute le tournoi international qu'organise l'Association Échecs et Maths dans les locaux du Club d'Échecs de Montréal, au 4^e étage du 3423 Saint-Denis. Il s'agit d'une belle occasion de voir à l'oeuvre les jeunes joueurs d'ici face à des maîtres et grands maîtres d'expérience. L'entrée est libre et les parties débutent à 18 h, ce jusqu'au 31 janvier. Info. : 845-8352.

Le tournoi de qualification, disputé la fin de semaine dernière, a vu la victoire du favori Simon Gravel qui a disposé du jeune Kishor Ramawasny en 4^e ronde (voir plus bas) et s'est contenté d'une nulle rapide en dernière ronde pour s'assurer de la première place. Éric Bannon et Kishor Ramawasny terminent un demi point derrière.

Championnat des É.-U.

Petite surprise à ce tournoi puisque ce sont deux joueurs nés aux États-Unis qui ont terminé à égalité en tête de ce tournoi disputé à Seattle. Larry Christiansen et Nick De Firmian ont devancé les 25 et quelques ex-Soviétiques (sur 56 participants) qui ont immigré en ce pays et monopolisé les premières places des tournois américains ces dernières années. Le drame de ce tournoi c'est qu'il souligne qu'il n'y a aucune relève digne de ce nom au pays de l'oncle Sam et que les quadragénaires y font la loi, une situation pour le moins anormale si l'on regarde ce qui se passe en Europe.

Prochain tournoi

Du 8 au 10 février, c'est le traditionnel tournoi du Carnaval de Québec, 5^e étape du Tour du Québec, qui attend les amateurs. Il a lieu cette année au Cercle du pavillon Alphonse-Desjardins de l'Université Laval. Il s'agit d'un système suisse de 5 rondes où les joueurs sont répartis en trois sections (ouverte, moins de 2000 et moins de 1500). 5000 \$ en prix basé sur 155 inscriptions ce qui semble assez réaliste. On peut s'informer auprès de Nicolas Fillion (418) 265-0178, nicfillion@hotmail.com.

Partie de la semaine

Blancs : Simon Gravel
Noirs : Kishor Ramawasny
Montréal 2002

1.e4 c6 2.d4 d5 3.exd5 cxd5 4.Fd3 (L'adoption de cette variante par Fischer à la fin des années 60 a contribué à sa relative popularité en tant que solution de rechange à l'attaque Panov, 4.c4, mais rien qui puisse menacer la solide Caro-Kann.) Cc6 5.c3 Dc7 (Je préfère, et de loin, les suites avec un g6 rapide qui permettent de régler le problème du Fc8.) 6.h3 (Simon préfère perdre un temps pour assurer le développement classique de l'aile-roi ; 6.Cge2 est tout de même correct.) e6 ? ! (Encore ici 6...g6 suivi d'un éventuel Ff5 est plus logique.) 7.Cf3 Cf6 8.O-O Fd7 ? ! (À mon avis, il est préférable de terminer le développement de l'aile-roi avant de choisir la case idéale pour mobiliser ce fou ; de plus la case d7 aurait pu être utilisée par le Cf6 lors d'une retraite forcée.) 9.Te1 Fd6 10.Cbd2 O-O 11.De2 a6 (Les noirs n'ont guère d'autre option que cette tentative d'attaque de minorité à l'aile-dame, mais si, par analogie, on compare cette position à ce qui peut être fait de semblable dans la variante d'échange du gambit-dame, force est d'admettre que les blancs ont une belle avance pour leur action à l'aile-roi.) 12.Ce5 b5 13.Cdf3 Tab8 14.Fg5 Fe7 (On voit l'inconvénient du 8^e coup qui prive le Cf6 de la case d7.) 15.Dc2 g6 (Les noirs avaient le choix entre deux maux ; 15... h6 16.Ff4 Fd6 17.Dd2 est aussi à l'avantage des blancs.) 16.Dd2 (En route pour les cases noires affaiblies qui vont hanter les noirs pour le reste de la partie.) Tf8 17.Df4 Cxe5 18.Cxe5 Rg7 19.Te3 Fe8 20.Fxf6 ? (Un échange difficile à expliquer, 20.Dh4 Cg8 21.Fxe7 De7 22.Dg3 assure un avantage positionnel durable.) Fxf6 21.Tf3 Fxe5 ? (Un échange tout aussi incompréhensible ; 21...Fe7 conserve le fou et réduit à peu de chose les possibilités d'exploitation des cases noires par l'adversaire.) 22.dxe5 De7 23.a3 a5 24.h4 b4 25.cxb4 axb4 26.h5 (26.a4 ! ? méritait considération.) bxa3 27.bxa3 Fb5 (Règle enfin le problème de ce fou, reste les cases noires.) 28.Tb1 Fxd3 29.Txb8 Txb8 30.Txd3 Ta8 ? ! (30...h6 ! ? aurait permis de soulager le roi noir en reprenant le contrôle de quelques cases noires.) 31.h6+ Rg8 32.a4 Tb8 33.Td4 (Les noirs souffrent sur deux fronts, soit les possibilités de réseau de mat à l'aile-roi et le pion passé à l'aile-dame.) Da3 34.Rh2 Tb1 35.Df6 (Petit rappel à l'ordre.) Df8 36.Dh4 Dc8 ? (Perd le contrôle de b4 et accélère la fin.) 37.Tb4 ! Txb4 (Forcé ; 37...Ta138.Df6 Df8 39.Tb8 explique pourquoi.) 38.Dxb4 Dd8 39.a5 d4 40.a6 Dh4+ 41.Rg1 Dxb6 42.Db8+ Df8 43.a7 Rg7 et les noirs ont abandonné.

La Bulgarie veut devenir une destination de rêve

LILIA DIMITROVA
Agence France-Presse

SOFIA — La Bulgarie, l'un des candidats les plus pauvres à l'entrée dans l'Union européenne, veut développer et diversifier son offre touristique pour faire décoller son économie.

« La Bulgarie n'est pas connue à l'étranger où elle est assimilée aux Balkans. Or, les Balkans sont très agités », avait affirmé Kevin Lewes, directeur du British Council, lors d'un forum « Bulgarie, une destination de rêve » qui s'est tenu début janvier à Sofia. « Le pays donne l'impression d'être vieillot et stéréotypé », avait-il ajouté.

« Mais le potentiel est énorme », avait également souligné Graham Wason, vice-président du Conseil mondial du tourisme.

L'an dernier, près de trois millions de touristes ont visité le pays, rapportant plus de 1,12 milliard d'euros de devises, selon des statistiques officielles. Le secteur représente 10 % du produit intérieur brut et emploie 6 % de la population active.

Mais l'activité touristique est concentrée sur le littoral de la mer Noire, qui accueille près de 70 % des touristes, les stations de ski représentant l'autre pôle d'attraction du pays.

« La Bulgarie n'a pas le choix : elle doit diversifier son offre », estime Armin Zerunyan, directeur de l'hôtel Hilton de Sofia. « Elle doit apprendre à mieux se vendre » à l'étranger, ajoute Tim Williams, président de R&R Partners, une firme publicitaire de Salt Lake City. En 2002, le gouvernement bulgare a prévu d'investir un million d'euros pour la promotion touristique.

« Si, il y a 10 ans, les prix ont constitué le principal atout du pays, aujourd'hui nous voulons privilégier la qualité » des prestations, indique le vice-ministre bulgare de l'Économie, Dimitar Hadjinikolov.

« Je connais des étrangers qui ont été ravis par la Bulgarie mais qui ont été déçus par ce que nous leur avons offert », a récemment admis le premier ministre, Siméon de Saxe-Cobourg-Gotha.

« L'écotourisme et le tourisme rural sont des attraits sur le marché international et représentent une bonne solution pour nos régions de montagne où il n'est pas possible de développer des industries », avait-il souligné.

Selon une récente étude, le tourisme devrait créer 220 000 emplois d'ici à 2011 en Bulgarie pour représenter 7,6 % des emplois totaux.

La Bulgarie est le berceau de la vieille civilisation thrace dont les vestiges (plusieurs milliers de sites) sont inaccessibles, faute d'argent pour les exhumer. La faune est l'une des plus riches d'Europe de l'Est, avec des ours et des chacals, et plus de 1600 sources d'eau minérale ont été répertoriées. Le pays dispose de 40 000 sites culturels, dont sept ont été inscrits par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité tel le monastère de Rila (sud).

En dépit de ces trésors, les investissements étrangers dans le tourisme n'ont représenté que 154 millions d'euros au cours des dix dernières années. Mais pour attirer ces investissements, la Bulgarie doit assurer sa promotion, des voyageurs étrangers se plaignant souvent du manque de propreté des stations de tourisme, des infrastructures peu développée et du manque d'aménité du personnel.

“Tout est dans la façon de s’y rendre!”^{MD}

vacances

AIR CANADA



Utilisez la carte qui vous fait parcourir Des milles en avance^{MD}

Réservez un forfait Vacances Air Canada avec votre Carte Aéro Or^{MD} CIBC-VISA* et vous recevrez un mille Aéroplan par dollar d'achat réglé avec votre Carte Aéro Or[®]

Composez le 1-888-359-2422



Réservez avant le 5 février et **ÉPARGNEZ jusqu'à 1500\$ par couple par semaine**

Sandals

Les complexes les plus luxueux des Antilles représentent également la formule tout-compris à son meilleur! Vraiment tout est inclus: les pourboires, les transferts, les divertissements, une gamme sans fin de sports nautiques et terrestres tels que le ski nautique, la plongée sous-marine, le golf (Jamaïque et Ste-Lucie), des plages de sable blanc, des chambres et suites avec vue sur la mer, service de concierge, 44 restaurants spécialisés vous offrant un repas entouré de romantisme avec service de gants blancs et au moins 4 restaurants par propriété, collations et boissons de marque servies à volonté et à toute heure. Les services du spa sont disponibles et ne sont pas inclus.

Vol direct de Dorval le samedi Sandals Ocho Rios Resort & Golf Club <i>Tout-compris</i> (chambre de luxe) 9 et 16 février 2259\$ 1 semaine Jamaïque	Départ le samedi de Dorval via Toronto Sandals Halcyon St.Lucia <i>Tout-compris</i> (chambre de luxe) 9 février 2859\$ 1 semaine Ste-Lucie	Départ direct le samedi de Dorval Sandals Royal Bahamian Resort & Spa <i>Tout-compris</i> (chambre) 9 février 2729\$ 1 semaine Nassau
Vol direct de Dorval le samedi Sandals Dunn's River Golf Resort & Spa <i>Tout-compris</i> (chambre de luxe) 9 et 16 février 2439\$ 1 semaine Jamaïque	Départ le samedi de Dorval via Toronto Sandals St.Lucia Golf Resort & Spa <i>Tout-compris</i> (chambre de luxe) 9 février 3039\$ 1 semaine Ste-Lucie	Départ le samedi de Dorval via Toronto Sandals Antigua Resort & Spa <i>Tout-compris</i> (chambre de luxe) 23 février et 2 mars 3119\$ 1 semaine Antigua

SÉCIAUX DE LA SEMAINE

Cuba* - Vol direct le samedi de Dorval vers Ciego de Avila Sol Club Cayo Guillermo • chambre standard • TOUT-COMPRIS 26 janvier, 1 semaine 929\$ 2 et 9 février, 1 semaine 1369\$ TRYP Cayo Coco • chambre standard • TOUT-COMPRIS 26 janvier, 1 semaine 869\$ 2 et 9 février, 1 semaine 1369\$ Cuba* - Vol direct le dimanche de Dorval vers Varadero Sol Club Las Sirenas • chambre standard • TOUT-COMPRIS 27 janvier, 1 semaine 1349\$ 3 et 10 février, 1 semaine 1679\$ Beaches Varadero • suite junior vue sur le jardin • TOUT-COMPRIS 27 janvier, 1 semaine 1659\$ 3 et 10 février, 1 semaine 1779\$ Cuba* - Départ le samedi de Dorval vers Holguin via Toronto Sol Club Rio de Mares • chambre standard • TOUT-COMPRIS 26 janvier, 1 semaine 1159\$ 2 et 9 février, 1 semaine 1549\$ *Taxe de départ de Cuba 20\$ US (espèces) à payer à destination. Punta Cana - Départ le samedi de Dorval via Toronto Barceló Bavaro Casino & Golf Resort • Chambre • TOUT-COMPRIS 2 février, 1 semaine 1519\$ 9 février, 1 semaine 1919\$ Nassau - Vol direct de Dorval le samedi Holiday Inn Sunspree Resort • chambre standard • TOUT-COMPRIS 26 janvier, 1 semaine 1519\$ 9 février, 1 semaine 2129\$ Cancun - Vol direct de Dorval le samedi Barceló Club Las Perlas • chambre • TOUT-COMPRIS 26 janvier, 1 semaine 1299\$ 2 février, 1 semaine 1349\$ Karisma Akumal Beach Resort • chambre supérieure • TOUT-COMPRIS 26 janvier, 1 semaine 1469\$ 2 février, 1 semaine 1759\$ Aruba - Départ le samedi de Dorval via Toronto The Mill Resort & Suites • studio 2 février, 1 semaine 1689\$ 9 février, 1 semaine 1719\$ Barbade - Vol direct de Dorval le dimanche Almond Beach Club/Village • chambre standard • TOUT-COMPRIS 3 et 10 février, 2339\$	
---	--

Pour plus de supers spéciaux visitez:
www.vacancesaircanada.com

Appelez sans tracas grâce à nos téléphonistes canadiens et aux taux en vigueur au Canada

Canada direct
Le Canada en ligne directe

Téléphoner chez soi depuis l'étranger peut être dépayssant.

Pour informations, composez le: **1-800 561-8868** ou: **www.canada-direct.com**

Vol direct de Dorval le samedi JAMAÏQUE <i>La Jamaïque...on s'y sent bien</i>	Turtle Beach Towers (Studio) 9 février 1239\$ 1 sem.	Riu Tropical Bay TOUT-COMPRIS (Chambre vue jardin) 9 et 16 février 2269\$ 1 sem.	Point Village TOUT-COMPRIS (Studio vue sur le jardin) 9 février 1839\$ 1 sem.
Sunset Beach Resort & Spa TOUT-COMPRIS (Chambre supérieure) 9 et 16 février 2019\$ 1 sem.	Crane Ridge Resort PETIT-DÉJEUNER CONTINENTAL (Chambre) 9 février 1129\$ 1 sem.	Couples Ocho Rios TOUT-COMPRIS (Ch. vue sur la montagne) 9 et 16 février 2359\$ 1 sem.	
Réservez avant le 21 janvier et ÉPARGNEZ jusqu'à 300\$ par couple SuperClubs®	Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque Breezes Runaway Bay (chambre) 9 et 16 février 2029\$ 1 semaine	Vol direct le samedi de Dorval vers la Jamaïque Loterie Lido (chambre minimum) 16 février 2159\$ 1 semaine	ST. PETERSBURG CLEARWATER Florida's Beach FloridasBeach.com Vol direct le samedi et dimanche de Dorval vers Tampa



Pour réservations, composez le:

1.800.227.5766

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges dues au taux de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aériennes les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque déposée de Tourism Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Le prix de cette annonce sera en vigueur du 19 au 25 janvier 2002. Permis du Québec. Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Tous les achats réglés avec la carte, moins les retours, rapportent des milles Aéroplan. Les avances en espèces (incluant les chèques Aéro Or), les vêtements de solide, les frais, les intérêts et les paiements ne donnent pas droit aux milles Aéroplan. Les milles Aéroplan ne seront attribués que si le compte Aéro Or CIBC-VISA est en règle à la date du relevé mensuel. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais des points qui vous rapprochent de vols gratuits. MD Vacances Air Canada, Aéro Or et Aéroplan sont des marques déposées d'Air Canada. La Banque CIBC est titulaire de licence autorisée de ces marques MD Des milles en avance, est une marque déposée de la Banque CIBC. *VISA Int./Banque CIBC et Air Canada; usagers lic.

EN BREF

Au bout des doigts

LES « CARNAVALEUX » en puissance désireux de connaître les activités proposées au 48^e Carnaval de Québec, du 1^{er} au 17 février, peuvent consulter le site Internet www.carnaval.qc.ca ou téléphoner au 1 888 522-3383. Il y aura plus de 300 activités, nous promet-on. Pour tout renseignement relatif aux possibilités d'hébergement, faites le numéro gratuit 1 888 737-3789.

Les aigles en hiver

SAVIEZ-VOUS QUE les aigles appréciés particulièrement l'Oklahoma et qu'ils s'y concentrent en plus grand nombre durant la période hivernale? Mieux encore, leur endroit de prédilection est le Wichita Mountains Wildlife Refuge sis quelque part dans le Chickasaw National Recreational Area. Ceux qui s'adonnent à l'observation d'oiseaux ont là de quoi fantasmer d'autant plus que le grand aigle chauve des contrées nordiques est du nombre lorsque les vents du nord se font par trop déchirants.

Toulouse-Lautrec à Raleigh

LES AMATEURS d'art qui n'ont jamais pensé à effectuer un voyage en Caroline du Nord pourraient manifester de l'intérêt pour cette contrée à la faveur de l'exposition d'oeuvres de Toulouse-Lautrec au North Carolina Art Museum de Raleigh. Sont regroupées là, jusqu'au 17 février, des affiches lithographiquées tirées par le maître du Moulin Rouge à la fin du XIX^e siècle. Elles ont immortalisé les piliers de cabaret de l'époque et les artistes de variétés. Renseignements: www.visitnc.com.

Forfait Saint-Valentin

LE MANOIR RICHELIEU, géré comme d'autres grands établissements hôteliers du Québec au sein du groupe Fairmont, lance une offensive Saint-Valentin pour la période du 8 au 16 février. Un forfait pour deux personnes est offert à partir de 249 \$ services inclus pour une nuit d'hébergement, le petit-déjeuner buffet, le dîner du soir à son restaurant Le Saint Laurent sans oublier la rose et les fraises trempées dans le chocolat livrées à la chambre. Si vous tombez en amour avec l'idée, faites le 1 800 441-1414.

Une nuit au Plaza

LE PLAZA HOTEL de New York, devenue une véritable institution depuis son édicafion en 1907, est littéralement tombé amoureux des Canadiens depuis le 11 septembre dernier, nous fait-on savoir. Aussi leur offre-t-on jusqu'à la fin février des chambres standard pour une nuitée en échange de 229 \$ canadiens. Le Plaza compte 805 chambres et suites. Le prestige de certaines est intimement lié à la renommée des occupants. Haut de 19 étages, sa vue donne sur la 5^e Avenue et Central Park. Tout comme au Manoir Richelieu c'est le groupe Fairmont Hotels & Resort qui assume la gestion de l'établissement historique.

Tango fascine Air Canada

SELON Air Canada, plus de 80 % des 500 Canadiens ayant participé à un sondage de la firme de sondage Ipsos-Reid, entre le 30 novembre et le 6 décembre dernier, ont dit qu'ils utiliseraient un transporteur à bas prix proposant des services simplifiés. Or, c'est ce que propose depuis deux mois le réseau Tango d'Air Canada. Les tarifs du service Tango ne sont assortis à aucune exigence liée à la durée minimale de séjour ou à l'achat à l'avance. Cette formule attire depuis un nombre inégalé de clients, séduits par la facilité de réservation en ligne sur le site www.voltango.com. Spécifions que les appareils Tango arborent une livrée distincte des avions de ligne d'Air Canada.